

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



Akku-Kombihammer / Cordless Hammer Drill / Perforateur-burineur sans fil PKHAP 20-Li B2

(DE) (AT) (CH)

Akku-Kombihammer

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Perforateur-burineur sans fil

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulatorowy młot kombi

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Aku kombinované kladivo

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Martillo perforador recargable

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Akkus kombikalapács

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

Cordless Hammer Drill

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-combihamer

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku kombinované kladivo

Preklad originálního provozního návodu

(DK)

Batteridreven multihammer

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Martello demolitore ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

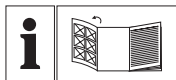
(SI)

Akumulatorsko kombinirano kladivo

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 391005_2201

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (SK) (DK) (HU)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

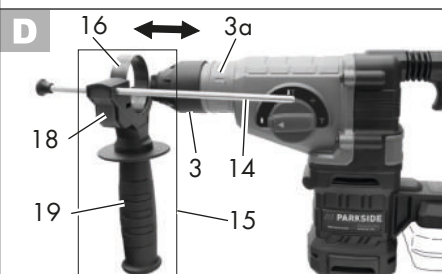
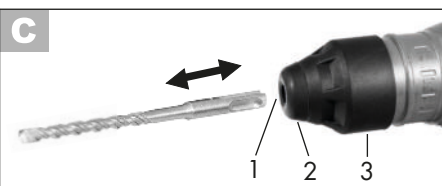
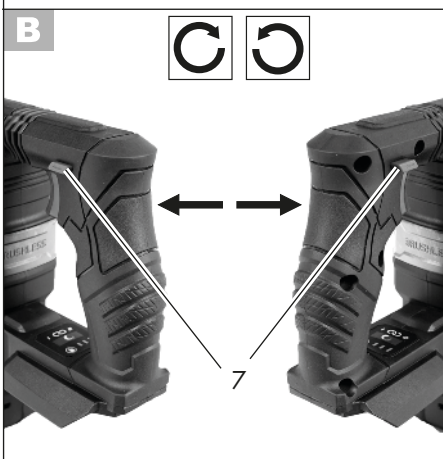
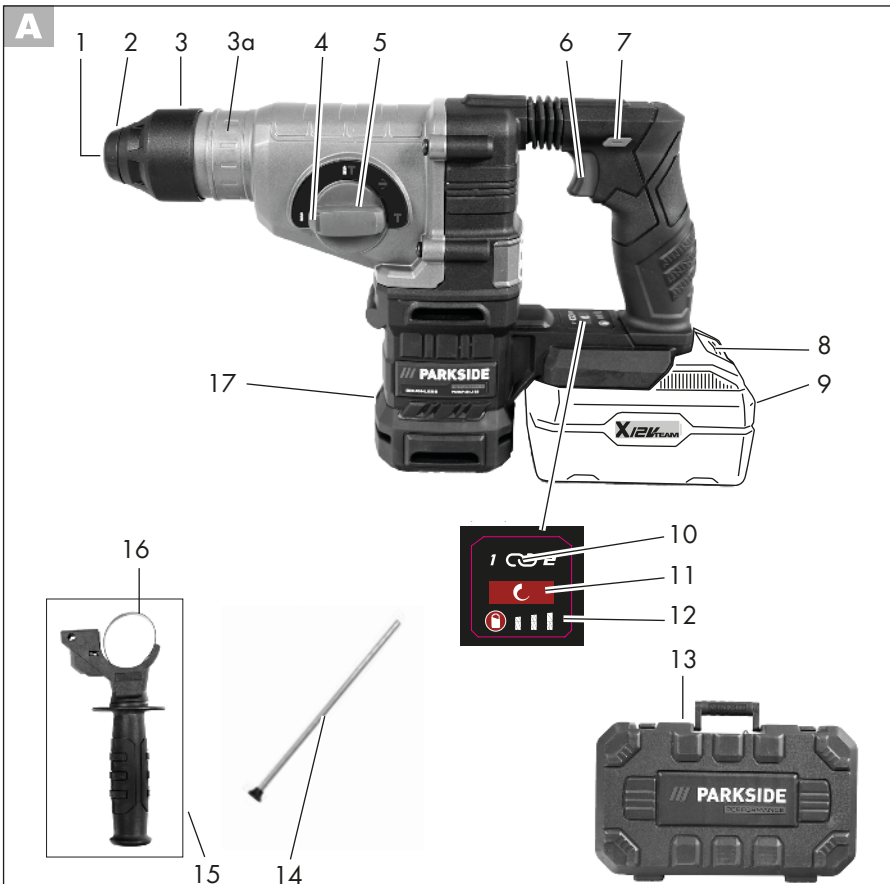
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	23
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	40
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	61
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	79
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	98
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	115
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	132
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	149
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	167
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	185
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	203



Inhalt

Einleitung.....	4	Betriebsart wählen	14
Bestimmungsgemäße		Meißelposition verstellen	14
Verwendung	5	Drehrichtung einstellen	15
Allgemeine Beschreibung	5	Drehzahl vorwählen	15
Lieferumfang.....	5	Ein-/Ausschalten	15
Übersicht	5		
Funktionsbeschreibung	5		
Technische Daten.....	6	Gerät mit der Lidl Home App	
Ladezeiten	6	verbinden	15
Sicherheitshinweise.....	7	Funktionen der App	16
Symbole und Bildzeichen	7	Datenschutzrichtlinie.....	17
Allgemeine Sicherheitshinweise		Gerät trennen und Daten	
für Elektrowerkzeuge	8	aus der App löschen	17
Sicherheitshinweise für Hämmer.....	11	Probleme mit der App? - FAQ	17
Restrisiken	12	Reinigung und Wartung	17
Inbetriebnahme	12	Reinigung.....	18
Ladezustand des Akkus prüfen	12	Wartung	18
Akku aufladen	13	Lagerung	18
Akku ins Gerät einsetzen/		Entsorgung/Umweltschutz.....	18
entnehmen	13	Garantie	19
SDS-Plus-Werkzeug einsetzen	13	Reparatur-Service	20
SDS-Plus-Werkzeug entnehmen	13	Service-Center	21
Zusatzhandgriff montieren/		Importeur	21
demontieren	13	Ersatzteile/Zubehör	22
Tiefenanschlag montieren.....	14	Fehlersuche	22
Bedienung	14	Original-EG-Konformitäts-	
		erklärung	221
		Explosionszeichnung	233

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

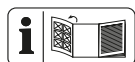
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist vorgesehen zum Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein, zum Meißeln in Beton, Gestein und Verputz, sowie zum Bohren in Gestein, Holz und Metall. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Kombihammer
- Tiefenanschlag
- Zusatzhandgriff
- Koffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Übersicht



- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 3a Montagebereich für Zusatzhandgriff
- 4 Sicherungsknopf Funktionswahl
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Drehrichtungsumschalter
- 8 Entriegelungstaste Akku
- 9 Akku (nicht im Lieferumfang)
- 10 Smart-LED-Anzeige
- 11 Drehzahl-Vorwahl
- 12 Ladezustandsanzeige Akku
- 13 Koffer
- 14 Tiefenanschlag
- 15 Zusatzhandgriff
- 16 Schlaufe
- 17 LED-Arbeitsleuchte



- 18 Arretiertaste Tiefenanschlag
- 19 Griff

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Kombihammer ist mit einer Werkzeugaufnahme SDS-Plus, Rechts-/Linkslauf, und einer integrierten LED-Arbeitsleuchte ausgestattet.

Technische Daten

Akku-

KombihammerPKHAP 20-Li B2

Motorspannung U 20 V==

Leerlaufdrehzahl n_0

Modus 1 0 - 660 min⁻¹

Modus 2 0 - 950 min⁻¹

Schlagzahl

Modus 1 0 - 3265 min⁻¹

Modus 2 0 - 4700 min⁻¹

Schlagenergie 3 Joule

Gewicht (ohne Akku) 2,84 kg

Bohrdurchmesser

in Beton/Stein max. 24 mm

in Holz max. 27 mm

in Stahl max. 13 mm

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 98,3 dB; K_{pA} = 3 dB

Schalleistungspegel

(L_{WA}) 109,3 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration Hauptgriff

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Vibration Zusatzhandgriff

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Temperatur max. 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.



Achtung! Heiße Oberfläche.
Es besteht Verbrennungsgefahr.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Smart-LED-Anzeige



Stufen einstellen/Drehzahl-Vorwahl



Ladezustandsanzeige



Bohren



Hammerbohren



Meißeln



Meißelposition-Verstellung



Tiefenanschlag mit der Zahnung
nach unten verwenden



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen im Koffer:



Aussparungen
für Bohrer



Aussparungen
für Meißel



Aussparung für
Betriebsanleitung



Aussparung für Akku



Aussparung für Ladegerät



Aussparung für
Kombihammer



Aussparung für
Zusatzhandgriff



Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das**

Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutz-

helm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegendenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hämmer

1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c) **Stützen Sie das Elektrowerkzeug vor der Benutzung gut ab.** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment. Wenn das Elektrowerkzeug während des Betriebs nicht sicher abgestützt wird, kann es zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen kommen.
- d) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2) Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- a) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- b) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu

verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Inbetriebnahme



Sichern Sie das Werkstück:

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.



Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter (**A** 7) in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters (**A** 6) besteht Verletzungsgefahr.



Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (12) signalisiert den Ladezustand des Akkus (9).

- Der Ladezustand des Akkus (9) wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Ein-/Ausschalter (6) gedrückt.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen
rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen
rot => Akku muss geladen werden



Für weitere Informationen Akku und Ladegerät betreffend lesen Sie bitte die Betriebsanleitung Ihres Akkus der Serie Parkside X 20 V Team.

A Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (9) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

1. Nehmen Sie den Akku (9) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (9) in den Ladeschacht des Ladegerätes.
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang leuchtet dauerhaft ein grünes Licht. Trennen Sie nun das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (9) aus dem Ladegerät.

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Rote LED blinkt: Akku überhitzt

Rote + Grüne LED blinken: Akku defekt



Für die LED-Anzeige des Smart Ladegeräts beachten Sie bitte das Label auf dem Gerät selbst.

A Akku ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku einsetzen:

- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (7) in Mittelstellung (Sperr). Lassen Sie den Akku (9) in den Griff einrasten.

Akku entnehmen:

- Drücken Sie die Entriegelungstaste (8) und entnehmen Sie den Akku (9).

C SDS-Plus-Werkzeug einsetzen

Die Staubschutzkappe (2) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (2) nicht beschädigt wird.



Eine beschädigte Staubschutzkappe (2) ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten, um die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) zu Entriegeln.
2. Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein.
3. Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Werkzeug den festen Sitz.
Das Werkzeug hat systembedingt etwas radiales Spiel.

C SDS-Plus-Werkzeug entnehmen

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

D Zusatzhandgriff montieren/demontieren



Verwenden Sie das Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff (15).

Zusatzhandgriff montieren:

1. Drehen Sie den Griff (19) des Zusatzhandgriffs (15) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Drücken Sie den Griff (19) in Richtung

Schlaufe (16) und halten Sie diese Position. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (16).

3. Schieben Sie die Schlaufe (16) des Zusatzgriffs (15) hinter die Verriegelungshülse (3). Positionieren Sie die Schlaufe (16) im dafür ausgesparten Bereich (3a).
4. Lassen Sie den gedrückten Griff (19) los.
5. Drehen Sie den Griff (19) des Zusatzgriffs (15) im Uhrzeigersinn fest.

i Der Zusatzhandgriff (15) ist am Gerät um 360° drehbar und kann in jede gewünschte/benötigte Position gebracht werden..

Zusatzhandgriff demontieren:

1. Drehen Sie den Griff (19) des Zusatzgriffs (15) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Drücken Sie den Griff (19) in Richtung Schlaufe (16) und halten Sie diese Position.
3. Nehmen Sie den Zusatzhandgriff (15) vom Gerät ab, indem Sie die Schlaufe (16) des Zusatzgriffs (15) über die Verriegelungshülse (3) ziehen.

D Tiefenanschlag montieren

1. Drücken Sie die Arretiertaste (18) für den Tiefenanschlag (14) und halten Sie sie gedrückt.
2. Schieben Sie den Tiefenschlag (14) in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff (15). Die Zahnung am Tiefenanschlag (14) sollte nach unten zeigen ↓.
3. Positionieren Sie den Tiefenschlag (14) so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
4. Lassen Sie die Arretiertaste (18) los, um den Tiefenanschlag (14) festzustellen.

5. Drücken Sie die Arretiertaste (18) erneut, um den Tiefenanschlag (14) zu lösen.

Bedienung

A Betriebsart wählen

Mit dem Funktionswahlschalter (5) wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.

! Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.

Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter (5) durch Drücken des Sicherungsknopfes (4). Drehen Sie den Funktionswahlschalter (5) in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf (4) rastet bei Erreichen der Endposition hörbar ein.

Funktion	Symbol
Bohren (Schlagwerk AUS)	
Hammerbohren (Schlagwerk EIN)	
Meißelposition- verstellung	
Meißeln	

A Meißelposition verstellen

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (5) auf das Symbol
2. Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) in die erforderliche Position.

3. Wählen Sie für den Meißelvorgang mit dem Funktionswahlschalter (5) das Symbol **T** aus.

B Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter (7) können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern.

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. **Rechtslauf:** Drehrichtungsschalter (7) rechts drücken. 
3. **Linkslauf:** Drehrichtungsschalter (7) links drücken. 
4. **Einschaltsperr:** Drehrichtungsschalter (7) in Mittelstellung bringen.



Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

A Drehzahl vorwählen

Mit der Taste zur Drehzahl-Vorwahl (11) können Sie zwischen zwei Drehzahl-Stufen wählen.

Modus 1:

Leerlaufdrehzahl 0 - 660 min⁻¹

Schlagzahl 0 - 3265 min⁻¹

Modus 2:

Leerlaufdrehzahl 0 - 950 min⁻¹

Schlagzahl 0 - 4700 min⁻¹

A Ein-/Ausschalten

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6) und halten Sie ihn gedrückt. Das LED-Arbeitslicht (17) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (6) los.
Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (7)

in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.

Gerät mit der Lidl Home App verbinden



Das Gerät kann nur mit der Lidl Home App verbunden werden, wenn Sie es mit einem Smart Performance Akku betreiben.

1. Schieben Sie den Gerätefuß auf einen **Smart Performance Akku** auf bis dieser einrastet.
-  Die Smart-LED  (10) beginnt zu leuchten, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (6) drücken.
2. Aktivieren Sie das Bluetooth® an Ihrem Smartphone.
3. Öffnen Sie die Lidl Home App.
Ab hier gibt es die Möglichkeiten **1**, **2** und **3** das Gerät zu verbinden.

1 Wenn dies das erste Gerät ist, das Sie mit der App verbinden möchten:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ die Option „Gerät hinzufügen“. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.
-  Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.
5. Wählen Sie „Gehen Sie auf Hinzufügen“, so bekommen Sie die verfügbaren Geräte in einer Liste angezeigt.
6. Wählen Sie den Smart Akku/das Gerät durch setzen des Häkchens  aus. Wählen Sie nur ein Gerät zur gleichen Zeit aus. Sollten weitere Häkchen bei anderen Geräten gesetzt sein, nehmen Sie die Häkchen heraus, indem Sie auf das Häkchen drücken.

7. Drücken Sie jetzt auf das **+**, das dieselbe Farbe hat wie das gesetzte Häkchen.
8. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbindung mit „**fertig**“.
Jetzt ist das Gerät im Reiter  „**Zuhause**“ aufgeführt und kann ausgewählt werden.

2 Wenn Sie bereits andere Geräte mit der App verbunden haben:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „**Zuhause**“ das **+** oben rechts. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.
 Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.
5. Verfahren Sie weiter wie bei **1** ab Punkt 5.

3 Wenn Ihnen nicht die automatisch eine Liste der verfügbaren Geräte vorgeschlagen wird:

Wird Ihnen nicht automatisch der Smart Akku/das Gerät vorgeschlagen, gehen Sie folgendermaßen vor:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „**Zuhause**“ das **+** oben rechts.
5. Wählen Sie in der Leiste links „**Andere**“.
6. Wählen Sie „**Andere-2**“.
7. Bestätigen Sie, dass die Anzeige schnell blinkt.
Die App sucht nun verfügbare Geräte und schlägt sie Ihnen vor.
8. Wählen Sie das gewünschte Gerät durch drücken des **+** aus, um es der App hinzuzufügen.
9. Bestätigen Sie erst mit „**weiter**“, dann mit „**fertig**“.

 Ein Upgrade der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.

Funktionen der App

Wählen Sie den Smart Akku/das Gerät an, so gelangen Sie auf die Übersichts-Seite auf der Sie folgende Informationen erhalten:

- spezifische **Geräte-ID**
- **Werkzeug-Modell**
- **Entladestrom Werkzeug**
- **Rotationsgeschwindigkeit Werkzeug**
- **Werkzeug im Arbeitsmodus** (Betriebsmodus mit smartem Akku mehr Leistung als mit den Parkside Akkus der X20V Team Reihe möglich.)
Im Profi-Modus kann die Rotationsgeschwindigkeit des Werkzeug von 57 % bis 100 % geregelt werden. Dies entspricht 540 RPM bis 950 RPM.
- **Rechts-/Links-drehung Werkzeug**
- **Lampenschalter**, zum Arbeitslicht ein- und ausschalten
- **Helligkeit der Werkzeugbeleuchtung**, zum Einstellen der Helligkeit des Arbeitslichts
- **Verzögerung Werkzeugbeleuchtung**, zum Einstellen wie lange das Arbeitslicht nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters leuchtet
- **Gesamtlaufzeit Werkzeug**
- **Übertemperaturzeiten Werkzeug**
- **Sperrzeiten Werkzeug**
- **Überstromzeiten Werkzeug**
- ein roter Punkt an der **Firmware Version** zeigt an, dass ein Update vorliegt.
Durch Anwählen der Firmware Version kann das Update durchgeführt werden
- **Zurücksetzen auf Werkzeugsinstellungen**

Wischen Sie von links nach rechts, um zur Übersichts-Seite des **Smart-Akkus** zu gelangen:

- **Akku sperren**
- **Akku Arbeitsmodus**

- **PUSH-Benachrichtigungen**
(Übertemperatur und Akku identifizieren)
- **Grad Fahrenheit/**
Grad Celsius-Umschaltung
- **Information**
- **Statistik**

Anzeige in Echtzeit als Graphen:

- **Kapazität**
- **Entladestrom**
- **Ladestrom**
- **Temperatur**

• - **Einstellungen**

Den  finden Sie oben recht, wenn Sie einen Akku ausgewählt haben.

Wenn Sie erneut das -Icon wählen, können Sie dem Akku unter „**Symbol**“ ein neues Bild zuweisen, Sie können den Akku unter „**Namen**“ umbenennen oder ihm einen „**Standort**“ zuweisen.

Zusätzlich können Sie in diesem Menü „**Geräteinformationen**“ abrufen.

Unter „**Gerät freigeben**“ können Sie die Nutzung des Akkus durch einen weiteren Benutzer aus demselben Haushalt über die Lidl Home App autorisieren. Sie finden hier außerdem die häufig gestellten Fragen unter „**FAQ**“. In diesem Menü können Sie prüfen, ob die Firmware upgegraded werden muss und auch das Upgrade durchführen, unter „**Auf Firmware-Upgrade überprüfen**“. Hier kann ebenfalls der Akku entfernt werden unter „**Gerät entfernen**“. Siehe hierzu auch Kapitel „**Gerät trennen und Daten aus der App löschen**“.

Datenschutzrichtlinie

Die vollständige Datenschutzrichtlinie finden Sie unter dem Reiter  „**Ich**“ im Feld „**Datenschutzrichtlinie**“.

Gerät trennen und Daten aus der App löschen

1. Wählen Sie im Reiter  „**Zuhause**“ das Gerät aus, welches Sie entfernen möchten und wessen Daten Sie löschen möchten.
2. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie „**Gerät entfernen**“.
4. Zum Löschen der Daten, wählen sie „**Trennen und Daten löschen**“.
Wenn Sie nur das Gerät trennen möchten, ohne die Daten zu löschen, wählen Sie „**Trennen**“.

Probleme mit der App? - FAQ

1. Wählen Sie den Akku aus der Geräteliste aus zu dem Sie Fragen haben.
2. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie unter „**Sonstiges**“ die Option „**FAQ**“ (Häufig gestellte Fragen).

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse (3) nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe (2) nach vorne ab. Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1).
Fetten Sie vor dem Einsetzen eines Werkzeugs die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) leicht ein.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät im mitgelieferten Koffer (13).
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbrauchte Elektrogeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- **an einer Verkaufsstelle zurückgeben:**
Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf

Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen.

- **an einer offiziellen Sammelstelle abgeben:**
Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- **an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden:**

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL

bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel

besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer

autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 391005_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 391005_2201

AT Service Österreich
Tel.: 0800 44 77 44
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 391005_2201

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 391005_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 21).

Zusatzhandgriff.....91110028
Tiefenanschlag.....91110029

A Fehlersuche



Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung nehmen Sie sofort den Akku aus dem Gerät! Eine Nichtbeachtung kann zu Schnittverletzungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (9) entladen	Akku (9) laden
	Akku (9) nicht eingesetzt	Akku (9) einsetzen (siehe „Inbetriebnahme“)
	Ein-/Ausschalter (6) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (6) defekt	

Content

Introduction	23	Adjusting the chisel position	33
Intended purpose.....	24	Set the direction of rotation	33
General description.....	24	Pre-selecting the rotation speed	33
Extent of the delivery	24	Switching on/off.....	33
Overview.....	24		
Description of functions.....	24	Connecting the device	
Technical data	25	with the Lidl Home App.....	33
Charging time	25	Features of the app	34
Safety instructions.....	26	Privacy policy	35
Symbols and icons	26	Disconnecting the device	
General safety instructions		and deleting data from the app	35
for power tools	27	Problems with the app? - FAQ.....	35
Safety instructions for hammer	30	Cleaning and maintenance.....	35
Residual risks.....	30	Cleaning.....	35
Initial start-up	30	Maintenance	36
Checking the battery charge level	30	Storage.....	36
Charging the battery.....	31	Disposal/environmental	
Inserting/removing		protection	36
the device's battery	31	Guarantee	37
Inserting an SDS Plus tool.....	31	Repair Service.....	38
Removing an SDS Plus tool.....	31	Service-Center	38
Mounting/removing		Importer	38
the auxiliary handle	32	Replacement parts/accessories...	39
Fitting the depth stop	32	Trouble shooting	39
Operation	32	Translation of the original EC	
Selecting the operating mode	32	declaration of conformity	222
		Exploded drawing	233

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

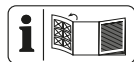
Intended purpose

The device is intended for impact drilling into brick, concrete and stone, for chiselling into concrete, stone and plaster, and for drilling into stone, wood and metal. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

General description



An illustration of the most important functional components can be found on the fold-out page.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless hammer drill
- Depth stop
- Auxiliary handle
- Case
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series.

A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Overview



- 1 SDS Plus tool holder
- 2 Dust protection cap
- 3 Locking sleeve
- 3a Mounting area for auxiliary handle
- 4 Function selection retaining knob
- 5 Function selection switch
- 6 On/off switch
- 7 Direction of rotation switch
- 8 Button for unlocking the battery
- 9 Battery (not included)
- 10 Smart LED display
- 11 Speed preselection
- 12 Battery charge level indicator
- 13 Case
- 14 Depth stop
- 15 Auxiliary handle
- 16 Loop
- 17 LED working light



- 18 Locking screw of depth stop
- 19 Handle

Description of functions

The cordless combi hammer is equipped with an SDS-Plus tool holder, right/left rotation, and an integrated LED work light.

Technical data

Cordless

Hammer DrillPKHAP 20-Li B2

Motor voltage U20 V==

No load speed n_0

Mode 1 0 - 660 rpm

Mode 2 0 - 950 rpm

Impact rate

Mode 1 0 - 3265 bpm

Mode 2 0 - 4700 bpm

Impact energy 3 joule

Weight (without battery)2.84 kg

Drilling capacity

in concrete/stone max. 24 mm

in wood max. 27 mm

in metal max. 13 mm

Sound pressure level

(L_{pA}) 98.3 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Sound power level

(L_{WA})109.3 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Vibration on handle

($a_{h,HD}$) 10.072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8.92 m/s²

..... K= 1.5 m/s²

Vibration on auxiliary handle

($a_{h,HD}$) 19.408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14.88 m/s²

..... K= 1.5 m/s²

Temperature.....max. 50 °C

Charging process..... 4 - 40 °C

Operation -20 - 50 °C

Storage..... 0 - 45 °C

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of how to reduce vibration exposure is limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated with batteries of the Parkside X 20 V TEAM series.

Batteries of the Parkside X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the Parkside X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

We recommend charging these batteries with the following chargers:

PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1,
PLG 20 A4, PLG 20 C1,
Smart PLGS 2012 A1.

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.



Caution! Hot surface.
There is a risk of burns.

Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Carefully read these operating instructions.



Smart LED display



Adjust level/
Speed preselection



Charge level indicator



Drilling



Impact drilling



Chisels



Chisel position adjustment



Use depth stop with teeth facing downwards



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbol on case:



Recesses for drill



Recesses for chisel



Recess for instruction manual



Recess for battery



Recess for charger



Recesses for
combi-hammer



Recess for
auxiliary handle



Recycling code

Symbols in the manual:



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in**

explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual cur-**

rent circuitry. The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check**

for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short

circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- d) If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Safety instructions for hammer

1) Safety instructions for all work

- a) **Wear ear protection.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Use additional handles if they are supplied with the power tool.** Loss of control can result in injuries.
- c) **Ensure the power tool is well supported before use.** This power tool generates high torque. Not supporting the power tool securely during operation may lead to loss of control and injury.
- d) **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing work in which the drilling tool may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the tool and result in an electric shock.

2) Safety information for using long drills with hammer drills

- a) **Always begin drilling at a low speed and when the drilling tool is in contact with the workpiece.** Higher speeds can cause the drill to bend slightly when rotating freely without contact with the workpiece and can also cause injury.
- b) **Do not apply excessive pressure to the drill. Only apply pressure lengthwise along the drill.** Drills can bend and break or cause a loss in control, thus resulting in injuries.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Ear damage if working without ear protection.
- b) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Initial start-up



Place the rotational direction switch (**A** 7) into the central position before carrying out any work with the electrical tool (e.g. maintenance, change of tool etc.), as well as during transportation and storage. There is a risk of injury if the on-off switch (**A** 6) is accidentally activated.



Checking the battery charge level

The battery's (9) charge level is indicated by the charge state indicator (12).

The LEDs indicate the battery's (9) charge level, when the device is in operation.
Keep the on/off switch (6) depressed.

red-yellow-green => Battery fully charged
red and yellow => Battery half charged
red => Battery needs to be charged

 For more information about the rechargeable battery and charger, please read the instruction manual for your Parkside X 20 V Team series rechargeable battery.

A Charging the battery

 If warm, allow the battery to cool before charging.

 Charge the battery (9) when only the red LED on the level indicator is illuminated.

1. Remove the battery (9) from the device.
2. Slide the battery (9) into the charging slot of the charger.
3. Plug the charger into an outlet.
4. After charging is complete, a green light will be illuminated permanently. You can now disconnect the charger from the mains supply.
5. Remove the battery (9) from the charger.

Overview of the control display on the charger:

Green LED lights up without battery inserted:
Charger ready.

Green LED lights up:
Battery such alleged charged.

Red LED lights up: Battery charging.

Red LED flashes: Battery overheated

Red + green LEDs flash: Defective battery

 Note the label on the device itself for the LED display on the smart charger.

A Inserting/removing the device's battery

Inserting the battery:

- Push the rotational direction switch (7) into the central position (locked). Allow the battery (9) to latch into the handgrip.

Removing the battery:

- Press the release buttons (8) and remove the battery (9).

C Inserting an SDS Plus tool

The dust protection cap (2) largely prevents the ingress of drilling dust into the tool holder during operation. Ensure the dust protection cap (2) is not damaged when inserting tools.

 If damaged, the dust protection cap (2) must be replaced immediately. It is recommended for this to be performed by customer service.

1. Pull the locking sleeve (3) backwards to unlock the SDS-Plus receptor (1).
2. Rotate the tool into the SDS-Plus receptor (1).
3. Release the locking sleeve (3)
4. Check that the tool is secure by pulling on it. The tool exhibits some radial play for technical reasons.

C Removing an SDS Plus tool

1. Pull the locking sleeve (3) backwards and remove the attachment tool.

D Mounting/removing the auxiliary handle

 **Operate the device only with a mounted auxiliary handle (15).**

Mounting the auxiliary handle

1. Turn the handle (19) of the auxiliary handle (15) in an anticlockwise direction.
2. Press the handle (19) towards the loop (16) and hold it in position. This extends the loop (16).
3. Slide the loop (16) on the auxiliary handle (15) behind the locking sleeve (3). Position the loop (16) in the recessed area (3a).
4. Release the pressed handle (19).
5. Tighten the handle (19) of the auxiliary handle (15) by turning it in a clockwise direction.

 The auxiliary handle (15) can be rotated 360° on the device and can be moved to any desired/necessary position.

Removing the auxiliary handle

1. Turn the handle (19) of the auxiliary handle (15) in an anticlockwise direction.
2. Press the handle (19) towards the loop (16) and hold it in position.
3. Remove the auxiliary handle (15) from the device by pulling the loop (16) on the auxiliary handle (15) over the locking sleeve (3).

D Fitting the depth stop

1. Press and hold the locking button (18) for the depth stop (14).
2. Push the depth stop (14) into the small opening on the auxiliary handle (15). The teeth on the depth stop (14) should point downwards .

3. Position the depth stop (14) so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
4. Release the locking button (18) to lock the depth stop (14).
5. Press the locking button (18) again to release the depth stop (14).

Operation

A Selecting the operating mode

Use the function selection switch (5) to select the operating mode of the power tool.

 Only change the operating mode when the electrical tool is switched on! The electrical tool may be damaged otherwise.

Unlock the function selection switch (5) by pressing the retaining knob (4). Rotate the function selection switch (5) into the desired position. The retaining knob (4) will audibly lock into place once the final position has been reached.

Function	Symbol
Drilling (Striking mechanism OFF)	
Impact drilling (Striking mechanism ON)	
Chisel position adjustment	
Chisels	

A Adjusting the chisel position

1. Set the function selection switch (5) to the  symbol.
2. Turn the tool in the tool holder (1) to the required position.
3. Use the function selection switch (5) to select the **T** symbol for the chisel operation.

B Set the direction of rotation

You can select the direction of rotation with the direction switch (7) (clockwise and anticlockwise direction) and secure the device against accidental start up.

1. Wait for the device to shut-down.
2. **Clockwise direction:**
Press direction switch (7)  to the left.
3. **Anticlockwise direction:**
Press direction switch (7)  to the right.
4. **Switch lock:** Bring direction switch (7) to neutral position.

 The direction changed may only be performed in standstill mode.

A Pre-selecting the rotation speed

The speed preselection button (11) allows you to choose between two speed levels:

Mode 1:

No load speed 0 - 660 rpm
Impact rate..... 0 - 3265 bpm

Mode 2:

No load speed 0 - 950 rpm
Impact rate..... 0 - 4700 bpm

A Switching on/off

1. Press and hold the on/off switch (6) to start the device. The LED work light (17) lights up during operation.
2. To turn it off, release the on/off switch (6). When you move the direction switch (7) to the middle position, the device is secured against being switched on.

Connecting the device with the Lidl Home App

 **The device can only be connected to the Lidl Home App if you are using it with a Smart Performance battery.**

1. Slide the device base onto a **Smart Performance battery** until it clicks into place.  The Smart LED  (10) starts to light up when you press the on/off switch (6).
2. Enable Bluetooth® on your smartphone.
3. Open the Lidl Home App.
From here there are options **1**, **2** and **3** to connect the device.

1 If this is the first device you want to connect to the app:

4. On the tab  "**At home**", select the option "**Add device**".
The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.

 If this is not the case, read on if possible **3**.

5. If you select "**Go to add**", the available devices are displayed in a list.
6. Select the smart battery/device by setting the check mark . Select only one device at a time. If there are other check marks for other devices, clear the check

marks by pressing them.

7. Now press the **+**, that has the same colour as the set check mark.
8. Confirm the successful connection with „**Finish**“.
The device is now listed on the tab  „**At home**“ and can be selected.

2 If you have already connected other devices to the app:

4. On the tab  „**At home**“, select the **+** in the upper right. The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.

 If this is not the case, read on if possible **3**.

5. Proceed as with **1** from point 5.

3 If a list of available devices is not automatically suggested to you:

If the smart battery/device is not suggested automatically, follow these steps:

4. On the tab  „**At home**“, select the **+** in the upper right.
5. Select „**Other**“ in the bar on the left.
6. Select „**Other-2**“.
7. Confirm that the display is flashing rapidly.
The app now searches for available devices and suggests them to you.
8. Select the desired device by pressing the **+** to add it to the app.
9. First confirm with „**Next**“, then with „**Finish**“.

 Upgrading the firmware can change the features of the app.

Features of the app

If you select the smart battery/device, this will take you to the overview page where you will find the following information:

- specific **device ID**

- **Tool model**
- **Tool discharge current**
- **Tool rotation speed**
- **Tool in Working mode** (Operating mode More power possible with smart battery than with the Parkside batteries of the X20V Team series). In expert mode, the tool rotation speed can be regulated from 57 % to 100 %. This corresponds to 540 RPM to 950 RPM.
- **Right/left rotation tool**
- **Lamp switch**, for switching the work light on and off
- **Tool illumination brightness**, for adjusting the brightness of the work light
- **Tool illumination delay**, for setting how long the work light stays on after the On/Off switch is released
- **Tool total runtime**
- **Tool overtemperature times**
- **Tool Lock Times**
- **Tool overcurrent times**
- A red dot next to the **firmware version** indicates that an update is available.
The update can be installed by tapping the firmware version
- **Reset to factory settings**

Swipe from left to right to reach the **smart battery** overview page:

- **Lock battery**
- **Battery Working mode**
- **PUSH notifications** (overtemperature and battery identifier)
- **Degrees Fahrenheit/Degrees Celsius switchover**
- **Information**
- **Statistics**

Display in real time as graphs:

- **Capacity**
- **Discharge current**
- **Charging current**
- **Temperature**

- **Settings**

You will find the  at the top right after you have selected the battery.

Press the  icon again and you can assign a new image to the battery under **"Symbol"**, you can rename the battery under **"Name"** or give it a **"location"**. You can also access **"Device info"** from this menu.

Under **"Enable device"**, you can authorise another user from the same household to use the battery via the Lidl Home app. You can also find the frequently asked questions here under **"FAQ"**. In this menu, you can check whether the firmware needs to be upgraded and also perform the upgrade via **"Check for firmware upgrade"**.

The battery can also be removed under **"Remove device"**. See also chapter **"Disconnecting the device and deleting data from the app"**.

Privacy policy

The complete privacy policy can be found in the tab  **"Me"** in the field **"Privacy policy"**.

Disconnecting the device and deleting data from the app

1. In the  **"Home"** tab, select the device you want to remove and whose data you want to delete.
2. Select the  icon in the top right.
3. Select **"Remove device"**.
4. To delete the data, select **"Disconnect and delete data"**.

If you just want to disconnect the device without deleting the data, select **"Disconnect"**.

Problems with the app? - FAQ

1. Select the battery you have questions about from the device list.
2. Select the  icon in the top right.
3. Under **"Other"** select the option **"FAQ"** (Frequently Asked Questions).

Cleaning and maintenance



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.
- To do this, pull the locking sleeve (3) backwards and pull the dust cap (2) off towards the front. Clean the tool holder (1). Before inserting a tool, lightly grease the tool holder (1).

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Storage

- Store the equipment in a dry place well out of reach of children.
- Store the device in the supplied case (13).
- The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices do not belong in domestic waste.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- **Return to a shop:**
Food retailers with a total sales area of at least 800 square metres that offer electric and electronic devices multiple times a year or permanently and distri-

bute them on the market are obligated to take back old electric and electronic devices at no charge. When handing a new electric or electronic device to an end user, they have to take back an old device of the same kind from the end user that essentially fulfils the same functions as the new device at the site of handover or in the immediate vicinity at no charge as well as take back up to three old devices per device type with external dimensions no larger than 25 centimetres in the retail shop or the immediate vicinity at no charge without the purchase of an electric or electronic device at the request of the end customer.

- **Hand over to an official collection point:**
Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- **Return to the manufacturer/distributor:**
We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge. Please contact our service centre for more information.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with

an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 5-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. keyless drill chuck) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 391005_2201) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective



can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 391005_2201



Service Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 391005_2201

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

Replacement parts/accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 38).

Auxiliary handle91110028
 Depth stop.....91110029

A Trouble shooting

 In the event of an accident or malfunction, remove the battery from the device immediately! Failure to comply may result in injuries from cuts.

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (9) discharged	Recharge battery (9)
	Battery (9) not in	Insert battery (9) (see „Initial start-up“)
	On/Off switch (6) defective	Send in to Service Centre for repair
	Motor defective	
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (6) defective	

Sommaire

Introduction	40
Fins d'utilisation.....	41
Description générale	41
Volume de la livraison	41
Vue synoptique.....	41
Description fonctionnelle	42
Données techniques	42
Temps de charge	42
Instructions de sécurité.....	43
Symboles et pictogrammes	43
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	44
Consignes de sécurité pour perforateurs	47
Autres risques	48
Mise en service	48
Contrôler l'état de chargement de l'accu	48
Recharger la batterie	49
Insérer/retirer la batterie de l'appareil	49
Insérer l'outil SDS-Plus	49
Retirer l'outil SDS-Plus	49
Monter/démonter la poignée auxiliaire	49
Monter la butée de profondeur.....	50
Utilisation	50
Sélectionner le mode de fonctionnement	50

Régler la position du burin.....	51
Régler le sens de rotation	51
Présélectionner la vitesse de rotation.....	51
Allumer/éteindre	51

Connecter l'appareil

à l'application Lidl Home.....	51
Fonctions de l'application	52
Directive relative à la protection des données	53
Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application.....	53
Problèmes avec l'application ? - FAQ.....	53

Nettoyage et entretien

Nettoyage	54
Nettoyage	54
Maintenance.....	54

Rangement

Recyclage/protection

de l'environnement

Garantie - France

Garantie - Belgique

Service Réparations

Service-Center

Importeur

Pièces détachées/Accessoires

Dépannage

Traduction de la déclaration

de conformité CE originale

Vue éclatée

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est prévu pour la perforation dans la brique, le béton et la roche, pour le burinage dans le béton, la roche et le crépi ainsi que pour le perçage dans la roche, le bois et le métal.

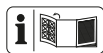
Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Perforateur-burineur sans fil
- Butée de profondeur
- Poignée auxiliaire
- Malette
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Vue synoptique



- 1 Logement d'outil SDS-Plus
- 2 Bouchon anti-poussière
- 3 Bague de verrouillage
- 3a Espace de montage pour poignée auxiliaire
- 4 Bouton de sécurité Sélection de fonction
- 5 Sélecteur de fonction
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Commutateur de sens de rotation
- 8 Touche de déverrouillage du batterie
- 9 Batterie (non fournie)
- 10 Voyant Smart-LED
- 11 Présélection de vitesses
- 12 Indicateur de charge de la batterie
- 13 Mallette
- 14 Butée de profondeur
- 15 Poignée auxiliaire
- 16 Boucle
- 17 Lampe de travail LED



- 18 Touche de blocage Butée de profondeur
- 19 Manche

Description fonctionnelle

Le perforateur-burineur sans fil est équipé avec un porte-outil SDS Plus, une rotation à droite/à gauche et un éclairage LED intégré.

Données techniques

Perforateur-burineur

sans fil.....PKHAP 20-Li B2

Tension de moteur U.....20 V==

Vitesse à vide n_0

Mode 10 - 660 tr/min

Mode 20 - 950 tr/min

Vitesse de frappe

Mode 10 - 3265 tr/min

Mode 20 - 4700 tr/min

Puissance de frappe 3 joule

Poids (sans accumulateur)2,84 kg

Diamètre de perçage

dans le béton/la pierre..... max. 24 mm

dans le bois max. 27 mm

dans le métal..... max. 13 mm

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 98,3 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Niveau de puissance acoustique

(L_{WA}) 109,3 dB ; $K_{WA} = 3$ dB

Vibration sur la poignée principale

($a_{h,HD}$)..... 10,072 m/s²

($a_{h,CHeg}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Vibration sur la poignée auxiliaire

($a_{h,HD}$)..... 19,408 m/s²

($a_{h,CHeg}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Température.....max. 50 °C

Processus de charge 4 - 40 °C

Fonctionnement.....-20 - 50 °C

Stockage.....0 - 45 °C

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour

comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesure à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes :

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Temps de charge (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil :



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Voyant Smart-LED



Régler les niveaux/
présélection de vitesses



Indicateur de charge



Perçage



Perforation



Burinage



Décalage de la position du burin



Utiliser la butée de profondeur avec la denture orientée vers le bas



Attention ! Surface chaude.
Il existe un risque de brûlures.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Pictogrammes dans la mallette :



Encoches
pour forets



Encoches
pour burins



Encoche pour
mode d'emploi



Encoche pour batterie



Encoche pour chargeur



Encoche pour
perforateur-burineur



Encoche pour
poignée auxiliaire



Code de recyclage

Symboles utilisés dans le mode d'emploi :



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

mentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de distractions, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaçiez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut dimi-

nuer les risques engendrés par la poussière.

- h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) Ne forcez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) Conservez les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention.**

Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus. Observez la maintenance de l'outil.

- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

- a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.

- b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée

peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité pour perforateurs

- 1) **Consignes de sécurité pour tous les travaux**
 - a) **Portez une protection auditive.** L'exposition au bruit peut entraîner des pertes d'acuité auditive.
 - b) **Utilisez des poignées auxiliaires lorsque celles-ci sont fournies avec l'outil électrique.** La perte de contrôle de l'appareil peut entraîner des blessures.
 - c) **Avant l'utilisation, soutenez bien l'outil électrique.** Cet outil électrique génère un couple élevé. Si, pendant le fonctionnement, l'outil électrique n'est pas solidement soutenu, cela peut provoquer une perte de contrôle et des blessures.
 - d) **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil de perçage utilisé peut toucher des câbles électriques cachés.** Le

contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une décharge électrique.

2) Consignes de sécurité pour l'utilisation de forets longs avec perforateurs

- a) **Commencez toujours le perçage à un régime faible lorsque l'outil de perçage est en contact avec la pièce à usiner.** En cas de régimes plus élevés, le foret peut se tordre légèrement s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner, et provoquer des blessures.
- b) **N'exercez pas une pression excessive et uniquement dans le sens longitudinal par rapport à l'outil de perçage.** Les forets peuvent se tordre et casser ou provoquer une perte de contrôle et des blessures.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- b) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances,

peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Mise en service



Avant tous les travaux sur l'outil électrique (par ex. maintenance, changement d'outils, etc.) ainsi que lors de son transport et stockage, positionnez le commutateur du sens de rotation (A 7) au milieu. Il existe un risque de blessures en cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur Marche/Arrêt (A 6).



Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (12) indique l'état de chargement de l'accu (9).

L'état de chargement de l'accu (9) est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante, lorsque l'appareil est en service. Pour cela, maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt (6) enfoncé.

rouge-jaune-vert => Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune => Batterie chargée env. à moitié.

rouge => Batterie doit être chargée.



Pour obtenir de plus amples informations sur la batterie et le chargeur, veuillez consulter le mode d'emploi de votre batterie de la gamme Parkside X 20 V Team.

A Recharger la batterie



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.



Rechargez la batterie (9) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée.

1. Retirez la batterie (9) de l'outil.
2. Faites glisser la batterie (9) dans le compartiment de charge du chargeur.
3. Branchez le chargeur sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, une lumière verte reste en permanence allumée. Débranchez alors le chargeur de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (9) du chargeur.

Récapitulatif des affichages de contrôle LED sur le chargeur :

La LED verte s'allume sans que la batterie ne soit insérée : Chargeur prêt.

La LED verte est allumée : la batterie est chargée.

La LED rouge est allumée : la batterie est en charge.

La LED rouge clignote : La batterie surchauffe

Les LED rouge et verte clignent :

La batterie est défectueuse



Pour comprendre l'affichage LED du chargeur intelligent, veuillez consulter l'étiquette sur l'appareil même.

A Insérer/retirer la batterie de l'appareil

Insérer a batterie :

- Placez le commutateur du sens de rotation (7) au milieu (blocage). Enclenchez la batterie (9) dans la poignée.

Retirer la batterie :

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (8) et retirez la batterie (9).

C Insérer l'outil SDS-Plus

Le bouchon anti-poussière (2) empêche largement la pénétration de la poussière de perçage dans le logement d'outil pendant le fonctionnement. Lors de l'insertion de l'outil, veillez à ne pas endommager le bouchon anti-poussière (2).



Un bouchon anti-poussière (2) endommagé doit être immédiatement remplacé. Il est recommandé de le faire effectuer par un service après-vente.

1. Tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière pour déverrouiller le logement SDS-Plus (1).
2. Insérez l'outil en tournant dans le logement d'outil.
3. Relâchez la bague de verrouillage (3)
4. Vérifiez la bonne fixation en tirant sur l'outil.

De par la nature du système, l'outil présente un léger jeu radial.

C Retirer l'outil SDS-Plus

- 1 Tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière et retirez l'outil d'intervention.

D Monter/démonter la poignée auxiliaire



N'utilisez l'appareil qu'avec la poignée auxiliaire (15) montée.

Monter la poignée auxiliaire

1. Tournez le manche (19) de la poignée auxiliaire (15) dans le sens antihoraire.

- Appuyez sur le manche (19) dans le sens de la boucle (16) et maintenez cette position. Cela vous permet d'élargir la boucle (16).
- Enfilez la boucle (16) de la poignée auxiliaire (15) derrière la bague de verrouillage (3). Positionnez la boucle (16) dans l'espace prévu à cet effet (3a).
- Relâchez le manche (19) comprimé.
- Tournez fermement le manche (19) de la poignée auxiliaire (15) dans le sens horaire.

i La poignée auxiliaire (15) située sur l'appareil peut être tournée à 360° et être placée dans toute position souhaitée/requise.

Démonter la poignée auxiliaire

- Tournez le manche (19) de la poignée auxiliaire (15) dans le sens antihoraire.
- Appuyez sur le manche (19) dans le sens de la boucle (16) et maintenez cette position.
- Retirez la poignée auxiliaire (15) de l'appareil en tirant la boucle (16) de la poignée auxiliaire (15) hors de la bague de verrouillage (3).

D Monter la butée de profondeur

- Appuyez sur la touche de blocage (18) de la butée de profondeur (14) et maintenez-la enfoncée.
- Glissez la butée de profondeur (14) dans le petit orifice situé sur la poignée auxiliaire (15). La denture sur la butée de profondeur (14) doit être orientée vers le bas ↓.
- Positionnez la butée de profondeur (14) de sorte que l'écartement entre la pointe du foret et la pointe de la butée de profondeur corresponde à

la profondeur de perçage souhaitée.

- Relâchez la touche de blocage (18) pour bloquer la butée de profondeur (14).
- Appuyez à nouveau sur la touche de blocage (18) pour desserrer la butée de profondeur (14).

Utilisation

A Sélectionner le mode de fonctionnement

Avec le sélecteur de fonction (5), sélectionnez le mode de fonctionnement de l'outil électrique.



Modifiez le mode de fonctionnement uniquement lorsque l'outil électrique est éteint ! L'outil électrique peut sinon être endommagé.

Déverrouillez le sélecteur de fonction (5) en appuyant sur le bouton de sécurité (4). Tournez le sélecteur de fonction (5) dans la position souhaitée. Le bouton de sécurité (4) s'enclenche d'une manière audible lorsqu'il atteint la position finale.

Fonction	Symbole
Perçage (Mécanisme de percussion ARRÊT)	
Perforation (Mécanisme de percussion MARCHÉ)	
Décalage de la position du burin	
Burinage	

A Régler la position du burin

1. Placez le sélecteur de fonction (5) sur le symbole .
2. Tournez l'outil dans le porte-outil (1) dans la position requise.
3. Pour le burinage, sélectionnez le symbole **T** avec le sélecteur de fonction (5).

B Régler le sens de rotation

Grâce à l'interrupteur de réglage (7) du sens de rotation, vous pouvez choisir le sens de rotation de l'appareil (à droite et à gauche) et sécuriser l'appareil contre une mise en route involontaire.

1. Attendez l'arrêt complet de l'appareil.
2. **Rotation à droite** : Appuyer sur l'interrupteur de réglage du sens de rotation (7) vers la droite. 
3. **Rotation à gauche** : Appuyer sur l'interrupteur de réglage du sens de rotation (7) vers la gauche. 
4. **Verrouillage d'enclenchement** : Positionnez l'interrupteur de réglage du sens de rotation (7) au centre.



L'interrupteur de réglage du sens de rotation ne doit être actionné que lorsque l'appareil est à l'arrêt pour ne pas l'endommager.

A Présélectionner la vitesse de rotation

La touche de présélection de vitesses (11) vous permet de choisir entre deux niveaux de vitesse :

Mode 1:

Vitesse à vide0 - 660 tr/min
Vitesse de frappe0 - 3265 tr/min

Mode 2:

Vitesse à vide0 - 950 tr/min
Vitesse de frappe0 - 4700 tr/min

A Allumer/éteindre

1. Pour allumer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (6) et maintenez-le enfoncé. La lumière LED de travail (17) s'allume lors de l'utilisation.
2. Pour éteindre l'appareil, relâcher l'interrupteur marche/arrêt (6).
Lorsque vous déplacez le commutateur de sens de rotation (7) au centre, l'appareil est bloqué.

Connecter l'appareil à l'application Lidl Home



L'appareil ne peut être connecté à l'application Lidl Home que si vous l'utilisez avec une batterie Smart Performance.

1. Coulez le pied de l'appareil sur une **batterie Smart Performance** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
 La Smart-LED  (10) s'allume, lorsque vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (6).
2. Activez le Bluetooth® sur votre smartphone.
3. Ouvrez l'application Lidl Home.
À partir d'ici, les options **1**, **2** et **3** sont disponibles pour connecter l'appareil.

1 Si c'est le premier appareil que vous souhaitez connecter à l'application :

4. Sélectionnez dans l'onglet  « **Domicile** » l'option « **Ajouter un appareil** ».
L'application scanne les environs à la recherche d'appareils disponibles et vous

indique si des appareils disponibles ont été trouvés.

i Si cela n'était pas le cas, lisez l'option **3**.

5. Si vous sélectionnez « **Aller sur Ajouter** », les appareils disponibles s'affichent dans une liste.
6. Sélectionnez la batterie intelligente/l'appareil en cochant la case . Sélectionnez uniquement un appareil à la fois. Si d'autres appareils sont cochés, retirez la coche en appuyant dessus.
7. Appuyez maintenant sur le  de la même couleur que la case cochée.
8. Confirmez la connexion avec « **Prêt** ». L'appareil est maintenant listé dans l'onglet  « **Domicile** » et peut être sélectionné.

2 Si vous avez déjà connecté d'autres appareils à l'application :

4. Sélectionnez dans l'onglet  « **Domicile** » le  en haut à droite. L'application scanne les environs à la recherche d'appareils disponibles et vous indique si des appareils disponibles ont été trouvés.

i Si cela n'était pas le cas, lisez l'option **3**.

5. Continuez comme pour l'option **3** à partir du point 5.

3 Si une liste des appareils disponibles ne vous est pas automatiquement proposée :

Si la batterie intelligente/l'appareil ne vous est pas proposé(e) automatiquement, procédez comme suit :

4. Sélectionnez dans l'onglet  « **Domicile** » le  en haut à droite.
5. Sélectionnez dans la barre de gauche « **Autre** ».
6. Choisissez « **Autres-2** ».

7. Vérifiez que l'indicateur clignote rapidement.

L'application recherche maintenant des appareils disponibles et vous les propose.

8. Sélectionnez l'appareil souhaité en appuyant sur le  pour l'ajouter à l'application.
9. Confirmez maintenant avec « **suivant** », puis avec « **prêt** ».

i Une mise à jour du micrologiciel peut provoquer des modifications dans les fonctionnalités de l'application.

Fonctions de l'application

Lorsque vous sélectionnez la batterie intelligente/l'appareil, vous êtes renvoyé sur la page d'aperçu sur laquelle vous obtiendrez les informations suivantes :

- **ID de périphérique** spécifique
- **Modèle d'outil**
- **Courant de décharge de l'outil**
- **Vitesse de rotation de l'outil**
- **Outil en mode de travail** (mode de fonctionnement avec batterie intelligente plus de puissance possible qu'avec la batterie Parkside de la série X20V Team). En mode pro, la vitesse de rotation de l'outil peut être réglée de 57 % à 100 %. Cela correspond à 540 tr/min à 950 tr/min.
- **Rotation à droite/gauche de l'outil**
- **Interrupteur de lampe**, pour allumer et éteindre l'éclairage
- **Luminosité de l'éclairage d'outil**, pour régler la luminosité de l'éclairage
- **Temporisation de l'éclairage d'outil**, pour régler la durée d'allumage de la lampe de travail après avoir relâché l'interrupteur Marche/Arrêt
- **Autonomie totale de l'outil**
- **Temps de surchauffe de l'outil**
- **Temps de blocage de l'outil**

- **Temps de surintensité de l'outil**
- un point rouge sur la **version du micrologiciel** indique qu'une mise à jour est disponible. En sélectionnant la version du micrologiciel, il est possible d'effectuer la mise à jour
- **Réinitialiser les réglages d'usine**

Glissez de gauche à droite pour arriver sur la page d'aperçu de la batterie intelligente :

- **Verrouiller la batterie**
- **Batterie en mode de travail**
- **Notifications PUSH** (Température excessive et Identifiant de la batterie)
- **Commutation degrés Fahrenheit/degrés Celsius**
- **Information**
- **Statistiques**

Affichage en temps réel sous la forme de graphiques :

- **Capacité**
- **Courant de décharge**
- **Courant de charge**
- **Température**

• **🔧 - Réglages**

Vous trouverez le  en haut à droite, lorsque vous avez sélectionné une batterie. En sélectionnant à nouveau l'icône , vous pouvez attribuer à la batterie une nouvelle image dans « **Symbole** », vous pouvez renommer la batterie dans « **Nom** » ou lui attribuer un « **Site** ».

Dans ce menu, vous pouvez également consulter les « **Informations sur l'appareil** ». Dans « **Débloquer appareil** », vous pouvez autoriser l'utilisation de la batterie par un autre utilisateur du même foyer via l'application Lidl Home. Ici, vous trouverez par ailleurs les questions les plus fréquemment posées dans « **FAQ** ». Dans ce menu, vous pouvez vérifier si le micrologiciel doit

être mis à jour et également effectuer cette mise à jour, dans « **Vérifier mise à jour du micrologiciel** ».

Vous pouvez également ici retirer la batterie dans « **Supprimer appareil** ». Pour cela, voir également le chapitre « **Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application** ».

Directive relative à la protection des données

Vous trouverez la directive complète relative à la protection des données dans l'onglet  « **Moi** » dans le champ « **Directive relative à la protection des données** ».

Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application

1. Sélectionnez dans l'onglet  « **Domicile** » l'appareil que vous souhaitez supprimer et dont vous souhaitez effacer les données.
 2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.
 3. Sélectionnez « **Retirer l'appareil** ».
 4. Pour effacer les données, sélectionnez « **Déconnecter et effacer les données** ».
- Si vous souhaitez uniquement déconnecter l'appareil sans effacer les données, sélectionnez « **Déconnecter** ».

Problèmes avec l'application ? - FAQ

1. Dans la liste des appareils, sélectionnez la batterie pour laquelle vous avez des questions.
2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.
3. Sélectionnez dans « **Divers** » l'option « **FAQ** » (foire aux questions).

Nettoyage et entretien



Faites exécuter par notre service après-vente les travaux de réparation et les opérations de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce guide. Utilisez seulement des pièces d'origine. Risque de blessure !



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.
- Pour cela, tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière et retirez le cache anti-poussière (2) vers l'avant. Nettoyez le porte-outil (1).
Avant d'insérer un outil, graissez légèrement le porte-outil (1).

Maintenance

Le appareil ne nécessite aucune maintenance.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Rangez l'appareil dans la mallette (13) fournie.
- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : Les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- **restitution à un point de vente :**

Les distributeurs de denrées alimentaires disposant d'une surface de vente totale de 800 mètres carrés minimum, qui proposent ou mettent à disposition sur le marché des équipements électriques et électroniques, plusieurs fois dans l'année civile ou durablement, sont tenus de reprendre gratuitement les équipements électriques et électroniques usagés. Dans le cadre de la remise d'un équipement électrique ou électronique neuf à un utilisateur final, ceux-ci doivent reprendre gratuitement, sur le lieu de la remise ou à proximité directe, un appareil usagé de même type appartenant à l'utilisateur final qui satisfait en substances aux mêmes fonctions que l'appareil neuf, ainsi qu'en l'absence de l'achat d'un équipement électrique ou électronique, reprendre gratuitement, en magasin ou à proximité directe, jusqu'à trois appareils usagés par type, et cela sur demande de l'utilisateur final et si aucune dimension extérieure ne dépasse 25 centimètres.

- **restitution à un point de collecte officiel :**

Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente.

- **renvoi au fabricant / au distributeur :**

Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instruc-

tions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de

la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été

entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre

demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 391005_2201) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne

sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballeage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure

normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 391005_2201) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant

quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919 270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 391005_2201

BE Service Belgique
Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 391005_2201

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces détachées/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.grizzlytools.shop**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 59).

Poignée auxiliaire 91110028
Butée de profondeur 91110029

A Dépannage



En cas d'accident ou d'un dysfonctionnement, retirez immédiatement la batterie de l'appareil ! Un non-respect peut causer des blessures.

Problème	Cause possible	Elimination des pannes
L'appareil ne démarre pas	Accu (9) déchargé	Charger l'accu (9)
	Accu (9) non inséré	Mettre en place l'accu (9) (voir „Mise en service“)
	Interrupteur Marche/Arrêt (6) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Moteur défectueux	
L'appareil travaille par interruptions	Contact interne intermittent	Réparation par le service après-vente
	Commutateur Marche/Arrêt (6) défectueux	

Inhoud

Inleiding	61	Draairichting instellen	72
Gebruiksdoel	62	Toerental vooraf instellen	72
Algemene beschrijving	62	In-/uitschakelen	72
Omvang van de levering	62	Apparaat met Lidl Home	
Overzicht	62	app verbinden	72
Beschrijving van de werking	62	Functies van de app	73
Technische gegevens	63	Privacyrichtlijn	74
Laadtijd	63	Ontkoppel het apparaat	
Veiligheidsvoorschriften	64	en wis gegevens uit de app	74
Symbolen en pictogrammen	64	Problemen met de app? - VGV	74
Algemene veiligheidsinstructies		Reiniging en onderhoud	74
voor elektrisch gereedschap	65	Reiniging	74
Veiligheidsinstructies voor hamers	68	Onderhoud	75
Restrisico's	69	Bewaring	75
Inbedrijfstelling	69	Afval/milieubescherming	75
Laadtoestand van de accu nakijken ..	69	Garantie	76
Accu laden	70	Reparatieservice	77
Accu inzetten/verwijderen	70	Service-Center	77
SDS-Plus-hulpstuk inzetten	70	Importeur	77
SDS-Plus-hulpstuk verwijderen	70	Reserveonderdelen/accessoires ..	78
Montage/demontage van		Foutmeldingen	78
de hulphandgreep	70	Vertaling van de originele	
Diepteaanslag monteren	71	CE-conformiteitsverklaring	224
Bediening	71	Explosietekening	233
Bedrijfsmodus selecteren	71		
Beitelpositie afstellen	71		

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

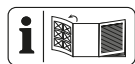
Het apparaat is bedoeld voor het klopboren in tegels, beton en steen, voor beitelen in beton, steen en pleisterwerk en ook voor het boren in steen, hout en metaal.

Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De belangrijkste functionele onderdelen staan op de uitklappagina afgebeeld.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Accu-combihamer
- Diepte aanslag
- Hulphandgreep
- Koffer
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.



Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 20 V Team. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Overzicht



- 1 Boorhouder SDS-Plus
- 2 Stofkap
- 3 Vergrendelhuls
- 3a Montagebereik voor extra handvat
- 4 Borgknop functiekeuze
- 5 Functiekeuzeschakelaar
- 6 Aan/uit schakelaar
- 7 Draairichtingsschakelaar
- 8 Vergrendelknop van accu
- 9 Accu
- 10 Slimme ledsignaallampjes
- 11 Voorinstelling toerental
- 12 Laadpeil-indicator accu
- 13 Koffer
- 14 Diepte aanslag
- 15 Hulphandgreep
- 16 Lus
- 17 LED-werklicht



- 18 Stelschroef diepte aanslag
- 19 Greep

Beschrijving van de werking

De accu-combihamer is voorzien van een gereedschapshouder type SDE-Plus, rechts-/linksrotatie en een geïntegreerde ledwerklamp.

Technische gegevens

Accu-combihamer ..PKHAP 20-Li B2

Motorspanning U..... 20 V==

Stationair toerental n_0

Modus 1 0 - 660 min⁻¹

Modus 2 0 - 950 min⁻¹

Slagsnelheid

Modus 1 0 - 3265 min⁻¹

Modus 2 0 - 4700 min⁻¹

Slagkracht..... 3 Joule

Gewicht (zonder accu)..... 2,84 kg

Boordiameter

in beton/steen max. 24 mm

in hout..... max. 27 mm

in metaal max. 13 mm

Geluidsrukniveau

(L_{pA}) 98,3 dB, K_{pA} = 3 dB

Geluidsniveau

(L_{WA}) 109,3 dB; K_{WA} = 3 dB

Trilling handgreep

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... K= 1,5 m/s²

Trilling hulphandgreep

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... K= 1,5 m/s²

Temperatuur max 50 °C

Laadproces 4 - 40 °C

Bedrijf..... -20 - 50 °C

Opslag 0 - 45 °C

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Een voorbeeld van een maatregel om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt.

Accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:

PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1,

PLG 20 A4, PLG 20 C1,

Smart PLGS 2012 A1.

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Slimme ledsignaallampjes



Niveaus instellen/
Voorinstelling toerental



Laadstatusindicator



Boren



Klopboeren



Beitelen



Afstellen beitelpositie



Diepteanslag gebruiken met
vertanding naar beneden



Let op! Heet oppervlak.
Er bestaat een risico op brandwonden.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Pictogrammen in de koffer:



Uitsparingen
voor boortjes



Uitsparingen
voor beitels



Uitsparing voor
gebruiksaanwijzing



Uitsparing voor accu



Uitsparing voor lader



Uitsparingen voor
combihamer



Uitsparing voor
hulphandgreep



Recyclingcode

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of natigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.

- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap. Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

- e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) ZORGVULDIG OMGAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN

- a) Laad de accu's alleen op in accusladers, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een accuslader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.

- b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brand-gevaar leiden.
- c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

6) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.
- b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde service-organisatie moeten worden verricht.

Veiligheidsinstructies voor hamers

1) Veiligheidsinstructies voor alle werkzaamheden

- a) **Draag gehoorbescherming.** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- b) **Gebruik hulpgrepen als deze met het elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Verlies van controle kan tot verwondingen leiden.
- c) **Zorg ervoor dat het elektrisch apparaat goed wordt ondersteund voordat u het gaat gebruiken.** Dit elektrisch apparaat genereert een hoog koppel. Als u het elektrisch gereedschap niet stevig ondersteunt tijdens het gebruik, kan dit leiden tot verlies van controle en persoonlijk letsel.
- d) **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de boormachine verborgen elektrische leidingen kan raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook

metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

2) Veiligheidsaanwijzingen bij gebruik van lange boren met klopboormachines.

- a) **Start het boren altijd met lage snelheid en terwijl de boormachine in contact is met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan de boor gemakkelijk ombuigen als hij zonder contact tot het werkstuk draait, en dit kan tot verwondingen leiden.
- b) **Oefen geen overmatige druk op de boormachine uit en oefen alleen druk in de lengterichting uit.** Boren kunnen namelijk ombuigen en breken, of ze kunnen de controle doen verliezen en verwondingen veroorzaken.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- b) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medi-

sche implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Inbedrijfstelling



Zet altijd eerst de draairichtingschelaar (A 7) in de middelste stand voordat u werkzaamheden (bv. onderhoud, hulpstukken verwisselen enz.) aan het elektrische gereedschap uitvoert, of voordat u het vervoert of opbergt. Bij het onopzettelijk indrukken van de aan-/uitknop (A 6) bestaat gevaar voor letsels.



Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator (12) signaleert de laadtoestand van de accu (9).

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven doordat de corresponderende LED-lamp aanflitst, wanneer het apparaat in bedrijf is. Houd daartoe de aan-uitknop (6) ingedrukt.

rood-geel-groen => Accu volledig opgeladen

rood-geel => Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood => Accu moet worden opgeladen



Lees voor meer informatie over de accu en oplader de gebruiksaanwijzing van uw accu van de serie Parkside X 20 V Team.

A Accu laden

i Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.

i Laad de accu (9) op wanneer alleen nog de rode led van de laadtoestandindicator brandt.

1. Neem de accu (9) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (9) in de laadschacht van de lader.
3. Sluit de lader aan op een stopcontact.
4. Nadat het laadproces is voltooid, brandt er continu een groen lampje. Koppel nu de lader los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (9) uit de lader.

Overzicht van de LED-controle-indicaties op de lader:

Groene LED brandt zonder geplaatste accu: lader gereed voor gebruik.

Groene LED brandt: accu is geladen.

Rode LED brandt: accu wordt opgeladen.

Rode LED knippert: Accu oververhit

Rode + groene LED knipperen: Accu defect

i Voor de led-indicator van de Smart-oplader, zie het etiket op het apparaat zelf.

A Accu inzetten/verwijderen

Accu inzetten:

- Zet de draairichtingschakelaar (7) in de middelste stand (vergrendeld). Laat het accu (9) in de greep vastklikken.

Accu verwijderen:

- Druk op de ontgrendeltoets (8) en verwijder de accu (9).

C SDS-Plus-hulpstuk inzetten

De stofkap (2) voorkomt tijdens bedrijf grotendeels het binnendringen van boorstof in de boorhouder. Zorg er tijdens het gebruik van het apparaat voor dat de stofkap (2) niet beschadigd raakt.



Een beschadigde stofkap moet onmiddellijk worden vervangen. We raden aan om dit door de klantendienst te laten doen.

1. Trek de vergrendelhuls (3) naar achteren om de SDS-Plus-houder (1) te ontgrendelen.
2. Zet het hulpstuk al draaiend in de boorhouder.
3. Laat de vergrendelhuls (3) los.
4. Controleer of het hulpstuk vastzit door eraan te trekken.
Het hulpstuk heeft standaard altijd een radiale speling.

C SDS-Plus-hulpstuk verwijderen

1. Trek de vergrendelhuls (3) naar achteren en verwijder het hulpstuk.

D Montage/demontage van de hulphandgreep



Gebruik het apparaat uitsluitend als de hulphandgreep (15) is gemonteerd.

Hulphandgreep monteren

1. Draai de greep (19) van de hulphandgreep (15) linksom.
2. Duw de greep (19) in de richting van de lus (16) en houd deze positie vast. Hierdoor wordt de lus (16) breder.

- Schuif de lus (16) van het extra handvat (15) achter de vergrendelingshuls (3). Positioneer de lus (16) in de uitsparing (3a).
- Laat de ingedrukte greep (19) los.
- Draai de greep (19) van de hulphandgreep (15) rechtsom om deze vast te draaien.

i De hulphandgreep (15) kan op het apparaat 360° worden gedraaid en kan in elke gewenste/noodzakelijke stand worden gezet..

Hulphandgreep demonteren

- Draai de greep (19) van de hulphandgreep (15) linksom.
- Duw de greep (19) in de richting van de lus (16) en houd deze positie vast.
- Verwijder de hulphandgreep (15) van het apparaat door de lus (16) van de hulphandgreep (15) over de vergrendelingshuls (3) te trekken.

D Diepteaanslag monteren

- Druk de vergrendelknop (18) voor de diepteaanslag (14) in en houd deze ingedrukt.
- Duw de diepteaanslag (14) in de kleine opening op de hulphandgreep (15). De tanden op de diepteaanslag (14) moeten omlaag wijzen ↓ .
- Plaats de diepteaanslag (14) zodanig dat de afstand tussen de punt van de boor en de punt van de diepteaanslag overeenkomt met de gewenste boordiepte.
- Laat de vergrendelknop (18) los om de diepteaanslag (14) vast te zetten.
- Druk opnieuw de vergrendelknop (18) in om de diepteaanslag (14) te ontgrendelen.

Bediening

A Bedrijfsmodus selecteren

Met de functiekeuzeschakelaar (5) selecteert u de bedrijfsmodus van het elektrische gereedschap.



Wijzig de bedrijfsmodus alleen wanneer het elektrische gereedschap uitgeschakeld is! Anders kan het elektrische gereedschap beschadigd raken.

Ontgrendel de schakelaar (5) door de schakelaarvergrendeling (4) in te drukken. Draai de functiekeuzeschakelaar (5) in de gewenste positie. De schakelaarvergrendeling (4) klikt hoorbaar vast wanneer de eindpositie is bereikt.

Functie	Pictogram
Boren (Slagwerk UIT)	
Klopbooren (Slagwerk AAN)	
Afstelling beitelpositie	
Beitelen	

A Beitelpositie afstellen

- Zet de functiekeuzeschakelaar (5) op het pictogram .
- Draai het gereedschap in de gereedschapshouder (1) naar de gewenste positie.
- Selecteer om te beitelen met de functiekeuzeschakelaar (5) het pictogram .

B Draairichting instellen

Met de draairichtingsschakelaar (7) kunt u de draairichting van het apparaat kiezen (draairichting rechtsom en linksom) en het apparaat beveiligen tegen ongewild inschakelen.

1. Wacht tot het apparaat tot stilstand is gekomen.
2. **Draairichting rechtsom:**  Draairichtingsschakelaar (7) rechts indrukken.
3. **Draairichting linksom:**  Draairichtingsschakelaar (7) links indrukken.
4. **Inschakelgrendeling:** Draairichtingsschakelaar in de middenpositie brengen.

 De draairichtingsschakelaar mag slechts worden gebruikt als het apparaat stil staat!

A Toerental vooraf instellen

Met de knop Voorinstelling toerental (11) kunt u kiezen tussen twee niveaus:

Modus 1:

Stationair toerental 0 - 660 min⁻¹

Slagsnelheid 0 - 3265 min⁻¹

Modus 2:

Stationair toerental 0 - 950 min⁻¹

Slagsnelheid 0 - 4700 min⁻¹

A In-/uitschakelen

1. Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de aan-/uitknop (6) en houdt u hem ingedrukt. Het LED-werkingslicht (17) brandt tijdens het bedrijf.
2. Als u het apparaat wilt uitschakelen laat u de aan/uit schakelaar (6) los. Als u de draairichtingsschakelaar (7) in de middelste positie beweegt, is het apparaat tegen inschakelen beveiligd.

Apparaat met Lidl Home app verbinden

 Het apparaat kan alleen met de Lidl Home-app worden verbonden als u het met een Smart Performance-accu bedient.

1. Schuif de apparaatvoet op een **Smart Performance-accu** totdat hij vastklikt.  Het smart-lampje  (10) gaat branden.
2. Activeer Bluetooth® op uw smartphone.
3. Open de Lidl Home app. Vanaf hier zijn er **1**, **2** en **3** opties om het apparaat aan te sluiten.

1 Als dit het eerste apparaat is dat u met de app wilt verbinden:

4. In het  „Home“ tabblad, selecteert u de optie „Apparaat toevoegen“. De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.  Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid **3**.
5. Selecteer „Ga naar Toevoegen“ om de beschikbare apparaten in een lijst weer te geven.
6. Selecteer de Smart-accu/het apparaat door het vakje aan te vinken . Selecteer slechts één apparaat per keer. Als er andere vinkjes staan bij andere apparaten, verwijdert u de vinkjes door op het vinkje te drukken.
7. Druk nu op de , die dezelfde kleur heeft als het ingestelde vinkje.
8. Bevestig de succesvolle verbinding met „Klaar“. Nu staat het toestel in het  „Zuhause“ tabblad en kan geselecteerd worden.

② Als u reeds andere apparaten met de app verbonden hebt:

4. In het  „Home“, tabblad, selecteert u de  rechtsboven. De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.

 Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid ③.

5. Ga verder zoals bij ① vanaf punt 5.

③ Als de lijst met beschikbare apparaten niet automatisch aan u wordt getoond:

Als de Smart-accu niet automatisch aan u wordt voorgesteld, gaat u als volgt te werk:

4. In het  „Home“, tabblad, selecteert u de  rechtsboven.
5. Selecteer in de lijst links „Andere“.
6. Selecteer „Andere-2“.
7. Bevestig dat de weergave snel knippert. De app zoekt nu naar beschikbare apparaten en stelt ze aan u voor.
8. Selecteer het gewenste apparaat door op de  te drukken om het aan de app toe te voegen.
9. Bevestig eerst met „verder“, dan met „klaar“.

 Een upgrade van de firmware kan wijzigingen van de functionaliteit van de app tot gevolg hebben.

Funcies van de app

Selecteer de smart accu/het apparaat om naar de overzichtspagina te gaan waar u de volgende informatie vindt:

- specifiek **apparaat-ID**
- **Werktuig-model**
- **Ontladingsstroom werktuig**
- **Rotatiesnelheid werktuig**

- **Werktuig in werkmodus** (bedrijfsmodus met smart accu is meer vermogen mogelijk dan met de Parkside-accu uit de X20V team-serie). In de professionele modus kan de rotatiesnelheid van het gereedschap worden geregeld van 57 % tot 100 %. Dit komt overeen met 540 TPM tot 950 TPM.
- **Rechts/links draaien werktuig**
- **Lampschakelaar**, voor in- en uitschakelen van werkklamp
- **Helderheid van de werktuigverlichting**, voor het instellen van de lichtsterkte van de werkklamp
- **Vertraging werktuigverlichting**, om in te stellen hoe lang de werkklamp brandt nadat de aan-uitschakelaar is losgelaten
- **Totale looptijd werktuig**
- **Overtemperatuur-tijden werktuig**
- **Vergrendelings-tijden werktuig**
- **Overstroom-tijden werktuig**
- een rode stip op de **firmwareversie** geeft aan dat er een update beschikbaar is. Door de firmwareversie te selecteren, kan de update worden uitgevoerd
- **Terugzetten naar fabrieksinstellingen**

Veeg van links naar rechts om naar de overzichtspagina van de smart-accu te gaan:

- **Accu blokkeren**
- **Werkmodus accu**
- **PUSH-meldingen** (identificeren overtemperatuur en accu)
- **Omschakeling graad Fahrenheit/graad Celsius**
- **Informatie**
- **Statistieken**

Grafieken voor realtimeweergave:

- **Capaciteit**
- **Ontladingsstroom**
- **Laadstroom**
- **Temperatuur**

• - Instellingen

Die  vindt u rechts boven, als u een accu hebt geselecteerd.

Als u het -pictogram opnieuw selecteert, kunt u onder „Symbool” een nieuwe afbeelding aan de accu toewijzen, u kunt onder „Namen” de naam van de accu wijzigen of een „locatie” toewijzen aan de accu.

Bovendien kunt u in dit menu „Apparaat-informatie” oproepen.

Onder „Apparaat delen” kunt u een andere gebruiker uit hetzelfde huishouden via de Lidl Home-app toestemming geven om de accu te gebruiken. U vindt hier ook de veel gestelde vragen onder „VGV”. In dit menu kunt u onder **Controleer op firmware-upgrade** controleren of de firmware moet worden geüpgraded en de upgrade ook uitvoeren.

Hier kan ook de accu verwijderd worden onder „Apparaat verwijderen”. Zie ook het hoofdstuk „Het apparaat ontkoppelen en gegevens uit de app wissen”.

Privacyrichtlijn

U vindt het volledige privacybeleid onder het tabblad  „Ik” in het veld „Privacy-richtlijn”.

Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app

1. Selecteer in het tabblad  „Thuis” het apparaat dat u wilt verwijderen en waarvan u de gegevens wilt wissen.
2. Selecteer het -pictogram boven rechts.
3. Selecteer „Apparaat verwijderen”.
4. Voor het wissen van de gegevens, kiest u „Loskoppelen en gegevens wissen”. Als u alleen de verbinding met het apparaat wilt verbreken zonder de gegevens te wissen, selecteert u „Verbinding verbreken”.

Problemen met de app? - VGV

1. Selecteer de accu waarover u vragen heeft in de lijst met apparaten.
2. Selecteer het -pictogram boven rechts.
3. Selecteer onder „Overige” de optie „FAQ” (veel gestelde vragen).

Reiniging en onderhoud



Laat reparatiewerken en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Reiniging



Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
- Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Trek daarvoor de vergrendelhuls (3) naar achteren en trek de stofkap (2) naar voren en eraf. Reinig de ge-

reedschapshouder (1).

Smeer de gereedschapshouder (1) licht in voordat u er een stuk gereedschap insteekt.

Onderhoud

De apparaat is onderhoudsvrij.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar het apparaat in de meegeleverde koffer (13).
- De optimale opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Afval/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en

op een milieuvriendelijke manier worden gerecycleerd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- **retourneren naar een verkooppunt:**
Levensmiddelenhandelaren met een totale verkoopoppervlakte van ten minste 800 vierkante meter die elektrische en elektronische apparatuur meermaals per kalenderjaar of permanent op de markt aanbieden en ter beschikking stellen, zijn verplicht oude elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Bij de overhandiging van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een eindgebruiker, moeten zij het oude apparaat van de eindgebruiker van hetzelfde type apparaat, dat in wezen dezelfde functies vervult als het nieuwe apparaat, terugnemen op het verkooppunt of in de onmiddellijke buurt van het verkooppunt gratis en zonder aankoop van een elektrisch apparaat - of moeten zij op verzoek van de eindgebruiker gratis tot drie oude elektrische of elektronische apparaten per type die niet groter zijn dan 25 centimeter in een uitwendige afmeting, terugnemen op de plaats van levering of in de onmiddellijke nabijheid daarvan.
- **aan een officieel inzamelpunt inleveren:**
Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons servicecenter om advies.
- **retourneren naar de fabrikant/distributeur:**
De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit. Vraag ons servicecenter om advies.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 5 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van vijf jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt

is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bes-

temd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 391005_2201) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0800 0249 630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 391005_2201



Service België

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 391005_2201

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen/accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 77).

Hulphandgreep 91110028
Diepteaanslag 91110029

A Foutmeldingen



Neem in geval van een ongeluk of werkingsstoring onmiddellijk de accu uit het apparaat! Niet volgen van deze aanwijzing kan leiden tot snijverwondingen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Accu (9) ontladen	Accu (9) laden
	Accu (9) niet aangebracht	Accu (9) aanbrengen (zie "Inbedrijfstelling")
	Schakelaar "Aan/uit" (6) defect	Reparatie door servicecenter
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door servicecenter
	Schakelaar "Aan/uit" (6) defect	

Spis treści

Wstęp	79	Obsługa.....	89
Przeznaczenie	80	Wybór trybu pracy	89
Opis ogólny	80	Regulacja położenia dłuta	90
Zawartość opakowania	80	Przełącznik kierunku obrotów	90
Przegląd	80	Wybór wstępny	
Opis działania	81	prędkości obrotowej.....	90
Dane techniczne	81	Włączanie/wyłączanie.....	90
Czas ładowania	81	Łączenie urządzenia	
Zasady bezpieczeństwa	82	z aplikacją Lidl Home.....	90
Symbole i piktogramy	82	Funkcje aplikacji	91
Ogólne zasady bezpieczeństwa		Dyrektywa dotycząca	
dotyczące narzędzi elektrycznych....	83	ochrony danych.....	92
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa		Odtłaczanie urządzenia	
związane z młotkami	86	i usuwanie danych z aplikacji	92
Zagrożenia ogólne	87	Problemy z aplikacją? - FAQ	93
Uruchamianie	87	Oczyszczanie i konserwacja.....	93
Sprawdzanie stanu naładowania		Oczyszczanie	93
akumulatora	87	Konserwacyjne	93
Ładowanie akumulatora.....	88	Przechowywanie urządzenia	93
Wkładanie/wyciąganie		Utylizacja/ochrona środowiska..	93
akumulatora do/z urządzenia.....	88	Gwarancja.....	95
Instalowanie narzędzia SDS-Plus.....	88	Serwis naprawczy	96
Zdejmowanie narzędzia SDS-Plus.....	89	Service-Center.....	96
Montaż/demontaż		Importer	96
dotodkowego uchwytu.....	89	Części zamienne/Akcesoria	97
Montaż ogranicznika głębokości	89	Poszukiwanie błędów.....	97
		Tłumaczenie oryginalnej	
		deklaracji zgodności WE	225
		Rysunek samorozwijający.....	233

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

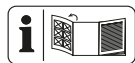
Urządzenie jest przeznaczone do wiercenia uderowego w ceglach, betonie i kamieniu oraz do dłutowania betonie, kamieniu i tynku oraz do wiercenia w kamieniu, drewnie i metalu.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Ilustracja z najważniejszymi elementami funkcyjnymi znajduje się na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Akumulatorowy młot kombinowany
- Ogranicznik głębokości
- Dodatkowy uchwyt
- Walizka
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Przegląd



- 1 Mocowanie narzędzi SDS-Plus
- 2 Osłona zabezpieczająca przed zapyleniem
- 3 Tuleja blokująca
- 3a Strefa montażu dodatkowego uchwytu
- 4 Gałka zabezpieczająca wybór funkcji
- 5 Selektor funkcji
- 6 Włęcznik-wyłącznik
- 7 Przełącznik kierunku obrotów
- 8 Przycisk odblokowujący zespół akumulatorowy
- 9 Akumulator (nie jest zawarty w zakresie dostawy)
- 10 Wyświetlacz LED Smart
- 11 Wybór wstępny prędkości obrotowej
- 12 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 13 Walizka
- 14 Ogranicznik głębokości
- 15 Dodatkowy uchwyt
- 16 Pętla
- 17 Latarka robocza LED
- D 18 Przycisk do blokowania ogranicznika głębokości
- 19 Uchwyt

Opis działania

Akumulatorowy młot kombinowany jest wyposażony w uchwyt narzędzia SDS-Plus, mechanizm obrotów w prawo/w lewą stronę oraz w zintegrowaną lampę roboczą LED.

Dane techniczne

Akumulatorowy młot

kombi.....PKHAP 20-Li B2

Napięcie silnika U 20 V==

Liczba obrotów na biegu jałowym n_0

Tryb 1 0 - 660 min⁻¹

Tryb 2 0 - 950 min⁻¹

Ilość uderzeń

Tryb 1 0 - 3265 min⁻¹

Tryb 2 0 - 4700 min⁻¹

Energia uderzenia 3 dżul

Ciężar (bez akumulator) 2,84 kg

Średnica wiercenia

w betonie/kamieniu max. 24 mm

w drewnie max. 27 mm

w metalu max. 13 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 98,3 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Poziom mocy akustycznej

(L_{WA}) 109,3 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Poziom wibracji na uchwycie głównym

($a_{h, HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h, Cheq}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Poziom wibracji na uchwycie dodatkowym

($a_{h, HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h, Cheq}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Temperatura maks. 50 °C

Ładowanie 4 - 40 °C

Praca -20 - 50 °C

Przechowywanie 0 - 45 °C

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia

elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji

drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V TEAM.

Akumulatory serii Parkside X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSL 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Wyświetlacz LED Smart



Ustawianie poziomów/Wybór właściwej prędkości obrotowej



Wskaźnik stanu naładowania



Wiercenie



Wiercenie udarowe



Dłutowanie



Regulacja położenia dłuta



Ogranicznik głębokości należy stosować z użębieniem zwróconym w dół



Uwaga! Gorąca powierzchnia.
Ryzyko oparzeń.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Symbol w walizce:



Wycięcia
na wiertła



Wycięcia
na dłuta



Wycięcie na
instrukcję obsługi



Wycięcie na akumulator



Wycięcie na ładowarkę



Wycięcie na
młot kombinowany



Wycięcie na
dodatkowy uchwyt



Kod recyklingu

Symbole w instrukcji obsługi:



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uzimionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronź kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.

b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania

narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.

c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.**

Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.

g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie**

naruszają zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

- a) Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/ lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obrobkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funk-**

cjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.

Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

- f) Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- 5) Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**
 - a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
 - b) Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane**

do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.

- c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem.** Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewodnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) SERWIS

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa związane z młotkami

- 1) **Uwagi dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich prac**
 - a) **Nosić środki ochrony słuchu.** Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.
 - b) **Używać dodatkowe uchwyty, jeśli zostały on dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
 - c) **Przed rozpoczęciem użytkowania należy odpowiednio podeprzeć elektronarzędzie.** Niniejsze elektronarzędzie generuje wysoki moment obrotowy. Jeśli podczas eksploatacji elektronarzędzie nie będzie bezpiecznie podparte, wówczas może dojść do utraty kontroli i do obrażeń ciała.
 - d) **Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne elektronarzędzie należy trzymać za zaizolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem

będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.

2) Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania z długich wiertel podczas prac wykonywanych przy użyciu młotów udarowych

- a) **Wiercenie zawsze zaczynać z małą prędkością obrotową. Wiertło powinno mieć przy tym kontakt z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo zginać, jeśli będzie miało możliwość swobodnego obracania się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem i spowodować obrażenia.
- b) **Nie wywierać nadmiernego nacisku. Nacisk względem wiertła wywierać tylko w kierunku wzdłużnym.** Wiertła mogą się zginać i pękać lub spowodować utratę kontroli nad urządzeniem i obrażenia.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- b) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Uruchamianie



Przed rozpoczęciem wszelkich prac na urządzeniu elektrycznym (np. konserwacja, wymiana narzędzi itp.) oraz na czas jego transportu i przechowywania należy ustawić przełącznik kierunku obrotów (**A** 7) w położeniu pośrednim. W przypadku niezamierzonego uruchomienia włącznika/wyłącznika (**A** 6) istnieje ryzyko urazów.



Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (12) pokazuje stan naładowania akumulatora (9).

- Stan naładowania akumulatora (9) jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy. W tym celu należy przytrzymać wciśnięty włącznik/wyłącznik (6).

czerwono-żółto-zielona =>

Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta =>

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona =>

Należy naładować akumulator.

i Więcej informacji na temat akumulatora i ładowarki podano w instrukcji obsługi Państwa akumulatora serii Parkside X 20 V Team.

A Ładowanie akumulatora

i Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.

i Akumulator (9) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. Wyjąć akumulator (9) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (9) do wnęki ładowarki.
3. Podłączyć ładowarkę do gniazda sieciowego.
4. Po zakończeniu procesu ładowania świeci ciągle zielone światło. Odczekać, aż dioda przestanie świecić. Odłączyć ładowarkę od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (9) z ładowarki.

Przegląd diod kontrolnych na ładowarce:

Zielona dioda LED świeci się bez włożonego akumulatora:

Ładowarka jest gotowa do pracy.

Świeci się zielona dioda:

Akumulator jest naładowany.

Świeci się czerwona dioda:

Akumulator ładuje się.

Czerwona kontrolka LED miga:

przegrzany akumulator

Czerwona + zielona kontrolka LED migają:
uszkodzony akumulator.

i W odniesieniu do wyświetlacza LED ładowarki Smart należy po-

stępować zgodnie z informacjami podanymi na etykiecie znajdującej się na samym urządzeniu.

A Wkładanie/wyciąganie akumulatora do/z urządzenia

Wkładanie akumulatora do urządzenia:

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (7) w położenie pośrednie (blokada). Umieścić zespół akumulatorowy (9) w uchwycie.

Wyciąganie akumulatora z urządzenia:

- Wcisnąć przycisk zwalniający (8) i wyciągnąć akumulator (9).

C Instalowanie narzędzia SDS-Plus

Ośłona zabezpieczająca przed zapyleniem (2) ogranicza w dużym stopniu możliwość przedostawania się pyłu generowanego podczas wiercenia do uchwytu narzędzi. Podczas zakładania narzędzia należy uważać, aby nie uszkodzić osłony zabezpieczającej przed zapyleniem (2).



Uszkodzoną osłonę zabezpieczającą przed zapyleniem (2) należy natychmiast wymienić. Wymianę należy zlecać serwisowi obsługi klienta.

1. Odblokować mocowanie SDS-Plus (1) poprzez odcignięcie tulei blokującej (3) do tyłu.
2. Wkręcić narzędzie w mocowanie.
3. Puścić tuleję blokującą (3)
4. Pociągając za narzędzie sprawdzić jego prawidłowe osadzenie.
W zależności od systemu narzędzie może wykazywać nieznaczne luzy w płaszczyźnie promieniowej.

C Zdejmowanie narzędzia SDS-Plus

1. Odciągnąć tuleję blokującą (3) do tyłu i zdjąć narzędzie końcowe.

D Montaż/demontaż dodatkowego uchwytu



Urządzenie należy stosować jedynie z zamontowanym dodatkowym uchwytem (15).

Montaż dodatkowego uchwytu

1. Obrócić rękojeść (19) dodatkowego uchwytu (15) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wcisnąć rękojeść (19) w kierunku pętli (16) i zachować to ułożenie. W ten sposób można wydłużyć pętlę (16).
3. Wsunąć pętlę (16) dodatkowego uchwytu (15) za tuleję blokującą (3). Ustawić pętlę (16) w przewidzianym do tego celu wycięciu (3a).
4. Zwolnić wciśniętą rękojeść (19).
5. Dokręcić rękojeść (19) dodatkowego uchwytu (15), obracając ją w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara.

i Dodatkowy uchwyt (15) można obracać na urządzeniu w zakresie 360° i ustawiać go w żądanym/potrzebnym położeniu.

Demontaż dodatkowego uchwytu

1. Obrócić rękojeść (19) dodatkowego uchwytu (15) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wcisnąć rękojeść (19) w kierunku pętli (16) i zachować to ułożenie.
3. Zdjąć dodatkowy uchwyt (15) z urządzenia, przekładając pętlę (16) dodatkowego uchwytu (15) przez tuleję przedłużającą (3).

D Montaż ogranicznika głębokości

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokujący (18) ogranicznik głębokości (14).
2. Wsunąć ogranicznik głębokości (14) w mały otwór na dodatkowym uchwycie (15). Uzębienie ogranicznika głębokości (14) powinno być zwrócone w dół ↓ .
3. Ustawić ogranicznik głębokości (14) w taki sposób, aby odległość między wierzchołkiem wiertła a końcem ogranicznika głębokości była zgodna z żądaną głębokością wierconego otworu.
4. Zwolnić przycisk blokujący (18), w celu ustalenia położenia ogranicznika głębokości (14).
5. Ponownie wcisnąć przycisk blokujący (18), w celu zwolnienia ogranicznika głębokości (14).

Obsługa

A Wybór trybu pracy

Za pomocą selektora funkcji (5) można wybierać tryb pracy urządzenia elektrycznego.



Tryb pracy należy zmieniać jedynie wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone. W przeciwnym razie można uszkodzić narzędzie elektryczne.

Odblokować selektor funkcji (5), wciskając gałkę zabezpieczającą (4). Obrócić tylną selektor funkcji (5) w żądane położenie. Gałka zabezpieczająca (4) wskazuje w położenie końcowe, wydając charakterystyczny odgłos.

Funkcja	Symbol
Wiercenie (Mechanizm uderowy Wł)	
Wiercenie uderowe (Mechanizm uderowy Wł)	
Regulacja położenie dłuta	
Dłutowanie	

A Regulacja położenia dłuta

1. Ustawić selektor funkcji (5) na symbol
2. Wkręcić narzędzie w uchwyt narzędzia (1) w wymagane położenie.
3. Proces dłutowania można wybrać za pomocą selektora funkcji (5), ustawiając go na symbol

B Przełącznik kierunku obrotów

Za pomocą przełącznika kierunku obrotów można wybrać kierunek obrotów (7) urządzenia (obroty w prawo i obroty w lewo) i zabezpieczyć urządzenie przed niechcianym załączeniem.

1. Odczekać, aż urządzenie się zatrzyma.
2. **Bieg w prawo:** Wcisnąć przełącznik kierunku obrotów (7)
3. **Bieg w lewo:** Wcisnąć przełącznik kierunku obrotów (7)
4. **Blokada włącznika:** Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu środkowym.



Zmianę kierunku obrotów można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.



Wybór wstępny prędkości obrotowej

Za pomocą przycisku wyboru prędkości obrotowej (11) można ustawiać jeden z trzech stopni obrotów:

Tryb 1:

Liczba obrotów na biegu jałowym..... 0 - 660 min⁻¹
Ilość uderzeń..... 0 - 3265 min⁻¹

Tryb 2:

Liczba obrotów na biegu jałowym..... 0 - 950 min⁻¹
Ilość uderzeń..... 0 - 4700 min⁻¹



Włączanie/wyłączanie

1. Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (6). Latarka LED (17) świeci się podczas pracy urządzenia.
2. W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (6).
Po ustawieniu przełącznika kierunku obrotów (7) w położeniu środkowym urządzenie jest zabezpieczone przed włączeniem.

Łączenie urządzenia z aplikacją Lidl Home



Jeśli chcemy uruchomić urządzenie z akumulatorem Smart Performance, należy podłączyć je za aplikacją Lidl Home.

1. Nasunąć podstawę urządzenia na **akumulator Smart Performance**, tak by ten odpowiednio wskoczył na swoje miejsce.

Zapala się kontrolka  Smart-LED (10).

2. Aktywować Bluetooth® w swoim smart-fonie.
3. Otworzyć aplikację Lidl Home.
Od tego miejsca mamy możliwości **1**, **2** i **3** połączenia urządzenia.

1 Jeśli jest to pierwsze urządzenie, jakie chcemy połączyć z aplikacją:

4. W zakładce  „Dom” wybrać opcję „Dodaj urządzenie”.
Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.
 Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.
5. Wybrać opcję „Przejdź do dodawania” - wyświetli się lista dostępnych urządzeń.
6. Wybrać akumulator Smart/urządzenie poprzez wstawienie haczyka .
Jednocześnie można wybrać tylko jedno urządzenie. W przypadku, gdy przy innych urządzeniach znajdują się inne haczyki, należy usunąć haczyk poprzez jego wciśnięcie.
7. Następnie wcisnąć  w tym samym kolorze co wstawiony haczyk.
8. Potwierdzić nawiązanie połączenia, wciskając „Gotowe”.
Ładowarka jest teraz wprowadzona w zakładce  „Dom” i można ją wybrać wstępnie.

2 Jeśli wcześniej były łączone inne urządzenia z aplikacją:

4. W zakładce  „Dom” wybrać  u góry po prawej stronie. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.

 Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.

5. Postępować dalej, jak w przypadku **1** od punktu 5.

3 Jeśli nie pojawia się automatycznie lista z proponowanymi urządzeniami do wyboru:

Jeśli nie pojawiają się automatyczne propozycje akumulatora Smart/urządzenia, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

4. W zakładce  „Dom” wybrać  u góry po prawej stronie.
5. Z paska po lewej stronie wybrać „Inne”.
6. Wybrać „Inne-2”.
7. Potwierdzić, że wyświetlacz szybko miga. Aplikacja wyszukuje i proponuje dostępne urządzenia.
8. Wybrać żądane urządzenie, wciskając  w celu jej dodania do aplikacji.
9. Potwierdzić wybór, wciskając najpierw „Dalej”, a następnie „Gotowe”.

 Aktualizacja oprogramowania firmowego może prowadzić do zmian funkcji aplikacji.

Funkcje aplikacji

Wybrać akumulator Akku/urządzenie. Po dokonaniu wyboru znajdziemy się na ekranie poglądowym z następującymi informacjami:

- unikalny numer **ID urządzenia**
- **Model narzędzia**
- **Prąd rozładowania narzędzia**
- **Prędkość obrotowa narzędzia**
- **Narzędzie w trybie pracy** (tryb pracy z inteligentnym akumulatorem dający większą moc niż w przypadku akumulatorów Parkside serii X20V

Team). W trybie Profi można regulować prędkość obrotową narzędzia w zakresie od 57% do 100%. Odpowiada to wartościom od 540 RPM do 950 RPM.

- **Kierunek obrotów narzędzia w prawą stronę/w lewą stronę**
- **Przełącznik lampy**, do włączania i wyłączania lampki roboczej
- **Jasność oświetlenia narzędzia**, do ustawiania jasności lampki roboczej
- **Opóźnienie oświetlenia narzędzia**, do ustawiania czasu świecenia lampki roboczej po zwolnieniu włącznika/wyłącznika
- **Ogólny czas pracy narzędzia**
- **Czas podwyższonej temperatury narzędzia**
- **Czas zablokowania narzędzia**
- **Czas nadmiarowego prądu narzędzia**
- czerwona kropka przy **oprogramowaniu firmowym** informuje o oczekującej aktualizacji. Po wybraniu wersji oprogramowania firmowego można przeprowadzić update
- **Przywrócenie ustawień fabrycznych**

Przeciagnąć ekran z lewej na prawą stronę w celu przejścia do ekranu poglądowego **akumulatora Smart**:

- **Blokada akumulatora**
- **Tryb pracy na akumulatorze**
- **Powiadomienia PUSH** (identyfikacja podwyższonej temperatury i akumulatora)
- **Przełączanie między stopniami Fahrenheita/Celsjusza**
- **Informacja**
- **Statystyka**

Wskazanie w czasie rzeczywistym w postaci wykresów:

- **Pojemność**
- **Prąd rozładowania**
- **Prąd ładowania**
- **Temperatura**

• - **Ustawienia**

Po wybraniu akumulatora można znaleźć  u góry po prawej stronie.

Po ponownym wybraniu ikony , można przyporządkować akumulatorowi w zakładce „**Symbol**” nowe zdjęcie, w zakładce „**Nazwa**” można zmieniać nazwę akumulatora lub przyporządkować mu nowe „**Miejsce**”.

Dodatkowo można w tym menu znaleźć „**Informacje o urządzeniu**”.

W zakładce „**Zatwierdź urządzenie**” kolejny użytkownik z tego samego gospodarstwa domowego może przeprowadzić autoryzację użytkownika akumulatora za pośrednictwem aplikacji Lidl Home. W tym miejscu można również znaleźć często zadawane pytania, w zakładce „**FAQ**”. W tym menu można sprawdzić, czy trzeba przeprowadzić aktualizację oprogramowania firmowego, a także można przeprowadzić aktualizację, w zakładce „**Weryfikacja stanu aktualizacji oprogramowania firmowego**”.

W tym miejscu można również usuwać akumulator, w zakładce „**Usuń urządzenie**”. Patrz również rozdział „Odłączanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji”.

Dyrektywa dotycząca ochrony danych

Pełną dyrektywę dotyczącą ochrony danych można znaleźć w zakładce  „**Ja**” w polu „**Dyrektywa dotycząca ochrony danych**”.

Odłączanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji

1. W zakładce  „**Zuhause**” wybrać urządzenie, które chcemy usunąć i którego dane chcemy skasować.

- Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
- Wybrać opcję „Usun urządzenie”.
- W celu usunięcia danych należy wybrać opcję „Odłącz i usuń dane”. Jeśli chcemy teraz odłączyć urządzenie, nie usuwając danych, należy wybrać opcję „Odłącz”.

Problemy z aplikacją? - FAQ

- Z listy urządzeń wybrać akumulator, w odniesieniu do którego mają Państwo pytania.
- Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
- W zakładce „Inne” wybrać opcję „FAQ” (często zadawane pytania).

Oczyszczani i konserwacja



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.
- Odciągnąć tuleję blokującą (3) do tyłu i zdjąć i pociągnąć osłonę zabezpieczającą przed zapyleniem (2) w przód. Oczyszczyć uchwyt narzędzia (1). Przed założeniem narzędzia należy delikatnie nasmarować uchwyt narzędzia (1).

Konserwacyjne

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Urządzenie należy przechowywać w dostarczonej z zestawem walizce (13).
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- **zwrot w miejscu zakupu:** Sprzedawcy żywności o łącznej powierzchni sprzedaży wynoszącej co najmniej 800 metrów kwadratowych, którzy kilka razy w roku kalendarzowym lub w trybie ciągłym oferują urządzenia elektryczne i elektroniczne i wprowadzają je na rynek, są zobowiązani do przyjmowania bezpłatnie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Muszą oni w momencie przekazywania nowego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego użytkownikowi końcowemu przyjąć bezpłatnie w miejscu przekazania lub w bezpośrednim sąsiedztwie tego miejsca zużyty sprzęt użytkownika końcowego takiego samego rodzaju, którego istotne funkcje są zgodne z funkcjami nowego sprzętu, a także bez zakupu urządzenia elektrycznego i elektronicznego na żądanie użytkownika końcowego są oni zobowiązani do przyjęcia bezpłatnie trzech zużytych sprzętów na każdy rodzaj urządzenia, którego żaden z wymiarów nie przekracza 25 cm, w sklepie prowadzącym handel detaliczny lub w jego

bezpośrednim sąsiedztwie.

- **zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki:** Urządzenie oddać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według rodzajów i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Serwisowym.
- **odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek:** Utylizację przesłanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Serwisowym.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymując Państwo 5 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie pięć lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie pięć lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 §1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. wiertła), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczni).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 391005_2201).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwi-

sowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu.

Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 391005_2201

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego.
W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 96).

Dodatkowy uchwyt.....91110028
Ogranicznik głębokości.....91110029

A Poszukiwanie błędów



W razie wypadku lub usterki natychmiast wyjmij akumulator z urządzenia!
Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami ciała.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie daje się uruchomić	Rozładowany akumulator (9)	Naładuj akumulator (9)
	W urządzeniu nie ma akumulatora (9)	Włóż akumulator (9) (patrz „Uruchomienie”)
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (6)	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony silnik	
Przerywana praca urządzenia	Chwiejny styk w obwodzie elektrycznym	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (6)	

Obsah

Úvod.....	98	Nastavení směru otáčení.....	108
Účel použití	99	Předvolba počtu otáček.....	108
Obecný popis.....	99	Zapnutí a vypnutí	108
Objem dodávky.....	99	Navázání spojení zařízení	
Přehled	99	s aplikací Lidl Home	109
Popis funkce	99	Funkce aplikace	109
Technické parametry	100	Zásady ochrany osobních údajů	110
Doba nabíjení	100	Odpojení přístroje a vymazání	
Bezpečnostní pokyny	101	dat z aplikace	110
Symbyoly a piktogramy	101	Problémy s aplikací? - FAQ.....	110
Všeobecné bezpečnostní pokyny:		Čištění a údržba.....	111
elektrické nástroje	102	Čištění přístroje.....	111
Bezpečnostní pokyny pro kladiva...	105	Údržba.....	111
Zbývající rizika.....	105	Skladování	111
Uvedení do provozu.....	106	Likvidace/ochrana	
Kontrola stavu nabití akumulátoru...	106	životního prostředí.....	111
Nabíjení akumulátoru	106	Záruka	112
Vložení/vypnutí akumulátoru		Oprava	113
z přístroje	106	Service-Center	113
Nasazení nástroje SDS-Plus.....	107	Dovoze	113
Vyjmutí nástroje SDS-Plus	107	Náhradní díly/Příslušenství.....	114
Montáž/demontáž		Vyhledávání závad	114
pomocné rukojeti	107	Překlad originálního	
Montáž hloubkového dorazu.....	107	prohlášení o shodě CE	226
Obsluha.....	108	Výkres sestavení.....	233
Volba provozního režimu	108		
Přestavení do vysekávací polohy	108		

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je určen pro vrtání s přiklepem do cihel, betonu a kamení, pro vysekávání do betonu, kamení a omítky a pro vrtání do kamení, dřeva a kovu.

Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví.

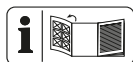
Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM.

Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklopné stránce.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Aku kombinované kladivo
- hloubkový doraz
- pomocná rukojeť
- Kufřík
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho

akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 20 V Team.

Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Přehled



- 1 upevnění nástroje SDS-Plus
- 2 ochranná protiprachová krytka
- 3 blokovácí objímka
- 3a montážní oblast pomocné rukojeti
- 4 zajišťovací knoflík volby funkce
- 5 přepínač funkcí
- 6 Spínač/vypínač
- 7 Přepínač směru otáčení
- 8 tlačítko odblokování akumulátoru
- 9 akumulátor (není součástí rozsahu dodávky)
- 10 Smart LED ukazatel
- 11 předvolba počtu otáček
- 12 ukazatel stavu nabití akumulátoru
- 13 kufřík
- 14 hloubkový doraz
- 15 pomocná rukojeť
- 16 smyčka
- 17 pracovní osvětlení LED



- 18 aretovací tlačítko hloubkového dorazu
- 19 rukojeť

Popis funkce

Akumulátorové kombinované kladivo je vybaveno uchycením nástroje SDS-Plus, chodem doprava/doleva a integrovaným LED pracovním světlem.

Technické parametry

Aku kombinované

kladivoPKHAP 20-Li B2

Napětí motoru U 20 V==

Otáčky naprázdno n_0

Režim 1 0 - 660 min⁻¹

Režim 2 0 - 950 min⁻¹

Počet úderů

Režim 1 0 - 3265 min⁻¹

Režim 2 0 - 4700 min⁻¹

Energie úderu 3 joule

Hmotnost (bez akumulátor) 2,84 kg

Průměr vrtání

do betonu/kamene max. 24 mm

do dřeva max. 27 mm

do kovu max. 13 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 98,3 dB, $K_{PA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 109,3 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Vibreace hlavní rukojeti

($a_{h, HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h, Cheq}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Vibreace pomocné rukojeti

($a_{h, HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h, Cheq}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Teplota max 50 °C

Nabíjecí proces 4 - 40 °C

Provoz -20 - 50 °C

Skladování 0 - 45 °C

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnížší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doba nabíjení

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM.

Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:

PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: www.lidl.de/akku

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

Symboly a piktogramy

Piktogramy na přístroji:



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Smart LED ukazatel



Nastavení stupňů/
předvolba počtu otáček



ukazatel stavu nabití



Vrtání



Vrtání s přiklepem



Vyekávání



Přestavení do vysekávací polohy



Použijte hloubkový doraz s ozubením směrem dolů



Pozor! Horký povrch.
Hrozí nebezpečí popálení.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v kufříku:



prohlubně pro
vrtáky



prohlubně pro
sekáče



prohlubeň pro
návod k obsluze



prohlubeň pro akumulátor



prohlubeň pro nabíječku



prohlubeň pro kombinované
kladivo



prohlubeň pro pomocnou
rukojeť

Symbole v návodu:



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí.

Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVÍŠTĚ

- Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo**

od pohybujících se částí nástrojů.

Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a usťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem,

pak toto může vést k nehodám.

- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.

Elektrické nářadí, které se již nedá za-
anebo vypnout, je nebezpečné a musí
být opravené.

c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.

Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.

Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

e) Udržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatné udržování elektrických nástrojích.

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.

Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.

Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.

Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) PEČLIVÉ ZACHÁZENÍ S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ

a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.

U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.

Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina.

Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory. Po-

škozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) SERVIS

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.
- b) **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Bezpečnostní pokyny pro kladiva

1) Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- a) **Noste ochranu sluchu.** V důsledku působení hluku může dojít ke ztrátě sluchu.
- b) **Používejte pomocné rukojeti, pokud jsou tyto dodány s elektrickým nástrojem.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.

- c) **Před použitím elektrický nástroj řádně podepřete.** Tento elektrický nástroj vytváří vysoký točivý moment. Pokud se elektrický nástroj během provozu bezpečně nepodepře, může dojít ke ztrátě kontroly a zranění.
- d) **Držte elektrický nástroj za izolované části rukojeti při provádění prací, při kterých může vrtačí nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.

2) Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků s vrtacími kladivy

- a) **Vždy začněte vrtat nízkým počtem otáček a když je vrtací nástroj v kontaktu s obrobkem.** V případě vyšších otáček se vrták může snadno ohnout, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem a může způsobit zranění.
- b) **Nevyvíjejte nadměrný tlak a pouze v podélném směru vrtacího nástroje.** Vrtáky se mohou ohnout a v důsledku toho zlomit nebo mohou způsobit ztrátu kontroly a zranění.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.

- b) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Uvedení do provozu



Před veškerými pracemi na elektrickém nástroji (např. údržba, výměna nástrojů apod.), jakož i během přepravy a skladování, přepněte přepínač směru otáčení (A 7) do střední polohy. Při neúmyslném zapnutí zapínače/vypínače (A 6) hrozí riziko úrazu.

A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (12) signalizuje stav nabití akumulátoru (9).

- Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když je přístroj v provozu. K tomu účelu podržte stisknutý zapínač/vypínač (6).

červená-žlutá-zelená =>

Akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá =>

Akumulátor je nabitý asi do poloviny

červená =>

Akumulátor je nutné dobít



Další informace o akumulátoru a nabíječce najdete v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru série Parkside X 20 V Team.



Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.



Nabíjte akumulátor (9), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití.

1. Vyměňte akumulátor (9) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (9) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce.
3. Nabíječku zapojte do zásuvky.
4. Po dokončení procesu nabíjení trvale svítí zelené světlo. Odpojte nyní nabíječku od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (9) z nabíječky.

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce:

Zelená LED svítí bez vloženého akumulátoru: Nabíječka je připravena k provozu.

Zelená LED svítí: Akumulátor je nabitý.

Červená LED svítí: Akumulátor se nabíjí.

Červená LED bliká: Akumulátor přehřátý

Červená + zelená LED blikají:

Akumulátor je vadný



LED indikátor nabíječky Smart naleznete na štítku na samotném zařízení.



Vložení/vypnutí akumulátoru z přístroje

Vložení akumulátoru:

- Uvedte přepínač směru otáčení (A 7) do střední polohy (zámek). Zacvakněte akumulátor (A 9) do rukojeti.

Vyjmutí akumulátoru:

- Stiskněte odblokovací tlačítko (8) a vyjměte akumulátor (9).

C Nasazení nástroje SDS-Plus

Ochranná protiprachová krytka (2) z velké části zabráňuje pronikání prachu do upnutí nástroje během provozu. Při vkládání nástroje se ujistěte, že ochranná protiprachová krytka (2) není poškozena.



Poškozenou ochrannou protiprachovou krytku (2) ihned vyměňte. Doporučuje se, aby toto provedl zákaznický servis.

1. K odblokování upnutí SDS-Plus (1) zatáhněte blokovací objímku (3) dozadu.
2. Nasadíte nástroj otáčením do upnutí nástroje.
3. Uvolněte blokovací objímku (3)
4. Zkontrolujte pevné upevnění zatažením za nástroj.
Nástroj má určitou, systémově podmíněnou, radiální vůli.

C Vyjmutí nástroje SDS-Plus

1. Vytáhněte blokovací objímku (3) směrem vzad a vyjměte nasazovací nástroj.

D Montáž/demontáž pomocné rukojeti



Přístroj používejte pouze s namontovanou pomocnou rukojetí (15).

Montáž pomocné rukojeti

1. Otočte rukojeť (19) pomocné rukojeti (15) proti směru hodinových ručiček.

2. Zatlačte rukojeť (19) směrem ke smyčce (16) a udržujte tuto polohu. Tím se smyčka (16) rozšíří.
3. Posuňte smyčku (16) pomocné rukojeti (15) dozadu za blokovací objímku (3). Umístěte smyčku (16) do prostoru pro ni vyhrazeného (3a).
4. Pusťte stlačenou rukojeť (19).
5. Utáhněte rukojeť (19) pomocné rukojeti (15) otáčením ve směru hodinových ručiček.



Pomocnou rukojeť (15) lze na přístroji otáčet o 360° a lze ji nasadit do libovolné požadované/potřebné polohy.

Demontáž pomocné rukojeti

1. Otočte rukojeť (19) pomocné rukojeti (15) proti směru hodinových ručiček.
2. Zatlačte rukojeť (19) směrem ke smyčce (16) a udržujte tuto polohu.
3. Sejměte pomocnou rukojeť (15) z přístroje přetažením smyčky (16) pomocné rukojeti (15) přes blokovací objímku (3).

D Montáž hloubkového dorazu

1. Stiskněte a podržte stisknuté aretační tlačítko (18) hloubkového dorazu (14).
2. Zasuňte hloubkový doraz (14) do malého otvoru na pomocné rukojeti (15). Ozubení na hloubkovém dorazu (14) by mělo ukazovat směrem dolů ↓.
3. Umístěte hloubkový doraz (14) tak, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
4. K zajištění hloubkového dorazu (14) pusťte aretační tlačítko (18).
5. Opět stiskněte aretační tlačítko (18) k uvolnění hloubkového dorazu (14).

Obsluha

A Volba provozního režimu

Pomocí přepínače funkcí (5) zvolte provozní režim elektrického nástroje.



Provozní režim zvolte pouze na vypnutém elektrickém nářadí! Elektrické nářadí se jinak může poškodit.

Odblokujte přepínač funkcí (5) stisknutím zajišťovacího knoflíku (4). Otočte přepínač funkcí (5) do požadované polohy. Zajišťovací knoflík (4) slyšitelně zacvakne při dosažení koncové polohy.

Funkce	Symbol
Vrtání (příklepové ústrojí VYP)	
Vrtání s příklepem (vrtání s příklepem)	
Přestavení do vysekávací polohy	
Vyekávání	

A Přestavení do vysekávací polohy

1. Nastavte přepínač funkcí (5) na symbol .
2. Otočte nástroj v uchycení nástroje (1) do požadované polohy.
3. K vysekávání zvolte přepínačem funkcí (5) symbol **T**.

B Nastavení směru otáčení

Pomocí spínače směru otáčení lze zvolit směr otáčení přístroje (chod vpravo a chod vlevo) a přístroj zajistit proti neúmyslnému zapnutí.

1. Vyčkejte, než se přístroj úplně zastaví.
2. **Chod vpravo:** Spínač směru otáčení (7) stiskněte vpravo.
3. **Chod vlevo:** Spínač směru otáčení (7) stiskněte vlevo.
4. **Blokace zapnutí:** Spínač směru otáčení přesuňte do středové polohy.



Směr otáčení je povoleno měnit pouze v klidovém stavu !

A Předvolba počtu otáček

Pomocí tlačítka předvolby počtu otáček (11) můžete volit mezi dvěma stupni počtu otáček:

Režim 1:

Otáčky naprázdno 0 - 660 min⁻¹
Počet úderů 0 - 3265 min⁻¹

Režim 2:

Otáčky naprázdno 0 - 950 min⁻¹
Počet úderů 0 - 4700 min⁻¹

A Zapnutí a vypnutí

1. Pro zapnutí přístroj stiskněte zapínač/vypínač (6) a držte jej stisknutý. Během provozu svítí pracovní světlo LED (17).
2. Chcete-li zařízení vypnout, zapínač/vypínač (6) uvolněte. Posunutím přepínače směru otáčení (7) do střední polohy zajistíte zařízení proti zapnutí.

Navázání spojení zařízení s aplikací Lidl Home



Přístroj může navázat spojení s aplikací Lidl Home pouze v případě, když jej provozujete s akumulátorem Smart Performance.

1. Posuňte stojan přístroje na **Smart Performance akumulátor**, dokud tento nezaskočí.



Smart LED  (10) se rozsvítí.

2. Aktivujte Bluetooth® na svém smartphonu.
3. Otevřete aplikaci Lidl Home.
Od tohoto bodu jsou možnosti **1**, **2** a **3** k navázání spojení s přístrojem.

1 Pokud je toto první přístroj, který chcete s aplikací propojit:

4. Vyberte v registru  „Doma“ možnost „Přidat přístroj“.
Aplikace prohledá okolí pro dostupné přístroje a zobrazí Vám, zda byly dostupné přístroje nalezeny.



Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**.

5. Vyberte „**Přejděte na Přidat**“, tak se Vám zobrazí dostupné přístroje v seznamu.
6. Vyberte Smart akumulátor/přístroj zaškrtnutím políčka . Vyberte vždy pouze jeden přístroj. Pokud jsou zaškrtnutá i další jiné přístroje, odstraňte toto zaškrtnutí stisknutím zaškrtnutí.
7. Nyní stiskněte , co má stejnou barvu jako nastavené zaškrtnutí.
8. Úspěšné propojení potvrďte pomocí „Hotovo“.
Přístroj je nyní uveden v registru  „Doma“ a lze jej vybrat.

2 Pokud jste již s aplikací propojili další přístroje:

4. Vyberte v registru  „Doma“  vpravo nahoře. Aplikace prohledá okolí pro dostupné přístroje a zobrazí Vám, zda byly dostupné přístroje nalezeny.



Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**..

5. Postupujte dál jako u **1** od bodu 5.

3 Pokud se Vám automaticky nenavrhne seznam dostupných přístrojů:

Pokud Vám nebude automaticky navržen Smart akumulátor/přístroj, postupujte následovně:

4. Vyberte v registru  „Doma“  vpravo nahoře.
5. Vyberte v liště vlevo „**Jiné**“.
6. Vyberte „**Jiné-2**“.
7. Potvrzte, že ukazatel rychle bliká.
Aplikace nyní vyhledá dostupné přístroje a tyto Vám navrhne.
8. K propojení přístroje s aplikací vyberte požadovaný přístroj stisknutím tlačítka .
9. Nejprve potvrďte tlačítkem „**Dál**“, potom tlačítkem „**Hotovo**“.



Upgradování firmwaru může změnit funkčnost aplikace.

Funkce aplikace

Pokud vyberete Smart akumulátor/přístroj, dostanete se na stránku s přehledem, kde najdete následující informace:

- specifické **ID přístrojů**
- **model nástroje**
- **vybíjecí proud nástroje**
- **rychlost otáčení nástroje**
- **nástroj v provozním režimu** (provozní režim se smart akumulátorem je možný vyšší výkon než s akumulátory Parkside série X20V Team). V profesionálním režimu lze rychlost otáčení nástroje regulovat od 57 % do 100 %. To

odpovídá 540 RPM až 950 RPM.

- **pravootočivé/levotočivé otáčení nástroje**
- **spínač žárovek**, k zapnutí a vypnutí pracovního světla
- **jas osvětlení nástroje**, pro nastavení jasu pracovního světla
- **zpoždění osvětlení nástroje**, pro nastavení, jak dlouho zůstane pracovní světlo svítit po puštění zapínače/vypínače
- **celková doba chodu nástroje**
- **doby přehřátí nástroje**
- **doby zablokování nástroje**
- **doby nadproudu nástroje**
- červená tečka na **verzi firmwaru** znamená, že je k dispozici aktualizace. Aktualizaci lze provést výběrem verze firmwaru
- **obnovení do továrního nastavení**

Přejetím zleva doprava se dostanete na stránku s přehledem **Smart akumulátoru**:

- **Zablokování akumulátoru**
- **Pracovní režim akumulátoru**
- **Oznámení PUSH (identifikace nadměrné teploty a akumulátoru)**
- **Přepínání stupňů Fahrenheita/stupňů Celsia**
- **Informace**
- **Statistika**

Zobrazení v reálném čase jako grafy:

- **kapacita**
- **vybíjecí proud**
- **nabíjecí proud**
- **teplota**

• **Nastavení**

 najdete vpravenahoře, když jste vybrali akumulátor.

Když opět vyberete tlačítko , můžete akumulátoru v „Symbol“ přiřadit nový obrázek, můžete akumulátor v „Názvy“ přejmenovat nebo mu přiřadit „Místo“.

V této nabídce můžete dodatečně vyvolat „**Informace o přístroji**“.

V „**Uvolnit zařízení**“ můžete prostřednictvím aplikace Lidl Home autorizovat jiného uživatele ze stejné domácnosti k používání akumulátoru. Často kladené otázky najdete také mimo jiné v „**FAQ**“. V této nabídce můžete zkontrolovat, zda je třeba aktualizovat firmware, a také provést aktualizaci, v „**Kontrola aktualizace firmwaru**“.

Zde lze také vyjmout akumulátor v „**Odstranit zařízení**“. K tomu viz také kapitola „**Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace**“.

Zásady ochrany osobních údajů

Kompletní Zásady ochrany osobních údajů najdete v záložce  „**Já**“ v poli „**Zásady ochrany osobních údajů**“.

Odpojení přístroje a vymazání dat z aplikace

1. V záložce  „**Doma**“ vyberte přístroj, který chcete odstranit a jehož data chcete vymazat.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.
3. Vyberte „**Odstranit přístroj**“.
4. K vymazání dat vyberte „**Odpojit a vymazat data**“.

Pokud chcete pouze odpojit přístroj bez vymazání dat, pak vyberte „**Odpojit**“.

Problémy s aplikací? - FAQ

1. Ze seznamu přístrojů vyberte akumulátor, ke kterému máte dotazy.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.
3. V „**Ostatní**“ vyberte možnost „**FAQ**“ (často kladené otázky).

Čištění a údržba



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čistící a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Čištění přístroje



Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čistící prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
- K tomu účelu zatáhněte blokovací objímku (3) dozadu a protiprachovou krytku (2) vytáhněte dopředu. Vyčistěte uchycení nástroje (1). Před vsazením nástroje lehce namažte uchycení nástroje (1).

Údržba

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

- Přístroj skladujte v dodaném kufríku (13).
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních: Opořezávané elektrické přístroje se musí sbírat odděleně a ekologicky zlikvidovat. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- **Vrátit v prodejně:** Distributoři potravin s celkovou prodejní plochou minimálně 800 metrů čtverečních, kteří nabízejí elektrozařízení několikrát v kalendářním roce nebo trvale a zpřístupňují je na trhu, jsou povinni bezplatně odebrat vysloužilá elektrozařízení. Při předání nového elektrického nebo elektronického zařízení koncovému uživateli jsou ti povinni bezplatně převzít zpět od koncového uživatele staré zařízení stejného typu, které v podstatě plní stejné funkce jako nové zařízení, a to bezplatně na prodej.

jiným místě popř. v bezprostřední blízkosti a bez zakoupení elektrického nebo elektronického zařízení lze na požádání koncového uživatele bezplatně vzít zpět až tři stará zařízení na typ zařízení, která nejsou větší než 25 centimetrů v jakémkoliv vnějším rozměru, v maloobchodě nebo v bezprostřední blízkosti.

• **Odevzdat na oficiálním sběrném**

místě: Přístroj odevzdejte ve sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytrídít pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

• **Zaslat zpět výrobci/distributorovi:** Likvidaci Vašich zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnici č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 5letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči

prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během pět let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 5leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. vrták), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 391005_2201).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby

zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 391005_2201

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 113).

Pomocná rukojeť 91110028

Hloubkový doraz 91110029

A Vyhledávání závad



V případě nehody nebo provozní poruchy akumulátor ihned vyjměte z přístroje! Nedodržení může vést k požezání.

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj nestartuje	Vybitý akumulátor (9)	Nabijte akumulátor (9)
	Akumulátor (9) není vložený	Vložte akumulátor (9) (viz „Uvedení do provozu“)
	Poškozený spínač/vypínač (6)	Oprava servisním střediskem
	Defektní motor	
Chod přístroje se přerušuje	Interní uvolněný kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač (6)	

Obsah

Úvod.....	115	Zapínanie a vypínanie.....	126
Použitie.....	116	Spojenie prístroja	
Všeobecný popis.....	116	s aplikáciou Lidl Home	126
Objem dodávky.....	116	Funkcie aplikácie	126
Prehľad	116	Zásady ochrany osobných údajov..	127
Opis funkcie.....	116	Odpojenie prístroja a vymazanie	
Technické údaje.....	117	údajov z aplikácie	127
Čas nabíjania	117	Problémy s aplikáciou? –	
Symbody a grafické znaky	118	Často kladené otázky	128
Všeobecné bezpečnostné pokyny		Čistenie a údržba	128
pre elektrické nástroje.....	119	Čistenie	128
Bezpečnostné pokyny pre kladivo ..	122	Údržba	128
Zvyškové riziká.....	122	Uskladnenie.....	128
Uvedenie do prevádzky	123	Likvidácia/ochrana	
Kontrola stavu nabitia batérie	123	životného prostredia	128
Nabíjanie akumulátora	123	Záruka	129
Vloženie/vybratie aku		Servisná oprava	130
do/z prístroja.....	124	Service-Center	130
Vloženie nástroja SDS-Plus	124	Dovozca.....	131
Vybratie nástroja SDS-Plus.....	124	Náhradné diely/	
Montáž/Demontáž		Príslušenstvo	131
prídavného držadla	124	Zisťovanie závad	131
Montáž hĺbkového dorazu	124	Preklad originálneho	
Obsluha.....	125	prehlásenia o zhode CE.....	227
Prestavenie polohy sekania	125	Výkres náhradných dielov	233
Nastavenie smeru otáčania.....	125		
Predvoľba otáčok.....	125		

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

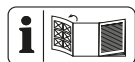
Prístroj je určený na kladivové vŕtanie do tehly, betónu a skaly, na sekanie do betónu, skaly a omietky, ako aj na vŕtanie do skaly, dreva a kovu.

Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.

Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Aku kombinované kladivo
- Hĺbkový doraz
- Prídavné držadlo
- Kufřík
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Prehľad



- 1 Upínadlo nástroja SDS-Plus
- 2 Kryt na ochranu proti prachu
- 3 Aretačné puzdro
- 3a Montážna oblasť pre prídavné držadlo
- 4 Poistné tlačidlo, voľba funkcie
- 5 Voličový prepínač funkcie
- 6 Zapínač/vypínač
- 7 Prepínač smeru otáčania
- 8 Tlačidlo na uvoľnenie aku
- 9 Akumulátor
(nie je súčasťou dodávky)
- 10 Smart LED indikátor
- 11 Predvoľba otáčok
- 12 Signalizácia stavu nabitia akumulátora
- 13 Kufřík
- 14 Hĺbkový doraz
- 15 Prídavné držadlo
- 16 Slučka
- 17 LED-pracovné svetidlo



- 18 Aretačné tlačidlo hĺbkového dorazu
- 19 Držadlo

Opis funkcie

Akumulátorové kombinované kladivo je vybavené uchytením nástroja SDS-Plus,

chodom vpravo/vľavo a integrovaným LED pracovným svetlom.

Technické údaje

Aku kombinované

kladivoPKHAP 20-Li B2

Napätie motora U 20 V==

Voľnobežné otáčky naprázdno n_0

Režim 1 0 - 660 min⁻¹

Režim 2 0 - 950 min⁻¹

Počet úderov

Režim 1 0 - 3265 min⁻¹

Režim 2 0 - 4700 min⁻¹

Energia úderu 3 Joule

Hmotnosť (bez batéria) 2,84 kg

priemer vŕtania

do betónu/kameňa max. 24 mm

do dreva max. 27 mm

do kovu max. 13 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 98,3 dB; $K_{PA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 109,3 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Vibrácia na držadle

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Vibrácia na prídavnom držadle

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Teplota max 50 °C

Nabíjanie 4 - 40 °C

Prevádzka -20 - 50 °C

Skladovanie 0 - 45 °C

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha: Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie vibračného zaťaženia je obmedzenie pracovného času. Prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: www.lidl.de/akku

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.



Pozor! Horúce povrchy.
Existuje nebezpečenstvo popálenia.

Symboly a grafické znaky

Symboly v návode:



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Smart LED indikátor



Nastavenie stupňov/
Predvoľba otáčok



Signalizácia stavu nabitia



Víťanie



Kladivové víťanie



Sekanie



Prestavenie polohy sekania



Hĺbkový doraz s ozubením
používať smerom dole



Prístroje nepatria do domového odpadu

Piktogramy v kufríku:



Výrezy pre
vrták



Výrezy pre
sekáč



Výrez pre návod
na obsluhu



Výrez pre akumulátor



Výrez pre nabíjačku



Výrezy pre
kombinované kladivo



Výrez pre
prídavné držadlo



Kód recyklácie

Symbody v návode:



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

a) Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. Neporiadok

alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.

b) Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy. Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

c) Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialené od seba. Pri neopozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmene-
né zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.

b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.

c) Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

d) Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírym nebom, potom používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOST OSÔB

- a) **Budte pozorni, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než**

zapnete elektrický nástroj. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.

- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržiajte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujuúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Mnohokrátne zanedbanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) POUŽÍVÁNIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- a) **Nepreražujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.**
S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je de-**

fektný. Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.

- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/ alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.

- d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávejte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.

- e) Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natolko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.

- g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masťnôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVYMI NÁSTOROJMI A ICH POUŽÍVANIE

- a) Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniok, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu

správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) SERVIS

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Bezpečnostné pokyny pre kladivo

1) Bezpečnostné pokyny pre všetky práce

- a) **Noste ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- b) **Používajte prídavné držadlá, pokiaľ sa tieto dodávajú s elektrickým náradím.** Strata kontroly

môže spôsobiť úrazy.

- c) **Elektrické náradie pred použitím dobre podoprite.** Toto elektrické náradie generuje vysoký točivý moment. Keď sa elektrické náradie počas prevádzky nepodoprie bezpečne, môže dôjsť k strate kontroly a poraneniám.
- d) **Elektrické náradie držte na izolovaných drždľách, keď vykonávate práce, pri ktorých vrtací nástroj sa môže dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.

2) Bezpečnostné pokyny pri použití dlhých vrtákov s vrtacími kladivami

- a) **Proces vrtania začnite vždy s nízkymi otáčkami a zatiaľ čo má vrtací nástroj kontakt s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko prehnúť, keď sa bez kontaktu s obrobkom môže voľne otáčať a spôsobiť poranenia.
- b) **Nevyvíjajte žiadny nadmerný tlak a iba v pozdĺžnom smere k vrtaciemu nástroju.** Vrtáky sa môžu prehnúť a tým zlomiť alebo viesť k strate kontroly a poraneniám.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- a) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,

- b) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Uvedenie do prevádzky



Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.), ako aj jeho preprava a uloženie, dajte prepínač smeru otáčania (A 7) do strednej polohy. Pri neúmyselnom stlačení spínača zap/vyp (A 6) existuje nebezpečenstvo poranenia.

A Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (12) signalizuje stav nabitia batérie (9).

- Stav nabitia batérie sa zobrazí rozsvietením príslušnej LED diódy, keď prístroj je v prevádzke. Vypínač zap/vyp (6) držte pritom stlačený.

červená-žltá-zelená => Akumulátor plne nabitý

červená-žltá => Akumulátor je nabitý asi na polovicu

červená

=> Akumulátor sa musí nabiť



Pre ďalšie informácie týkajúce sa akumulátora a nabíjačky si prečítajte, prosím, návod na obsluhu vášho akumulátora série Parkside X 20 V Team.



Nabíjanie akumulátora



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.



Akumulátor (9) nabíjate vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia.

1. Vyberte akumulátor (9) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (9) do nabíjacej šachty nabíjačky.
3. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po úspešnom nabíjaní svieti trvalo zelené svetlo. Odpojte teraz nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (9) z nabíjačky.

Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke:

Zelená LED dióda svieti bez vloženého akumulátora:

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Zelená LED dióda svieti:

Akumulátor je nabitý.

Červená LED dióda svieti:

Akumulátor sa nabíja.

Červená LED dióda bliká:

Prehriaty akumulátor

Červená + zelená LED dióda blikajú:

Chybný akumulátor



LED signalizáciu Smart nabíjačky zohľadnite, prosím, štítkov na samotnom prístroji.

A Vloženie/vybratie aku do/z prístroja

Vloženie aku:

- Prepínač smeru otáčania (7) dajte do strednej polohy (zablokovanie). Nechajte zaskočiť aku (9) do rukoväte.

Vybratie aku:

- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (8) a vytiahnite akumulátor (9).

C Vloženie nástroja SDS-Plus

Kryt na ochranu proti prachu (2) ďalekosiahlo zabráňuje vnikaniu prachu z vŕtania do upínadla nástroja počas prevádzky. Pri nasadzovaní nástroja dávajte pozor na to, aby kryt na ochranu proti prachu (2) sa nepoškodil.



Poškodený kryt na ochranu proti prachu (2) treba ihneď vymeniť. Odporúča sa nechať to vykonať zákazníckym servisom.

1. Vytiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu na uvoľnenie upínadla SDS-Plus (1).
2. Vložte nástroj otáčajúc do upínadla nástroja.
3. Aretačné puzdro (3) pustiťe
4. Potiahnutím za nástroj skontrolujte jeho pevné osadenie. Prístroj má podmienené systémom trochu radiálnu vôľu.

C Vybratie nástroja SDS-Plus

1. Potiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu a vyberte vložený nástroj.

D Montáž/Demontáž prídavného držadla



Použite prístroj iba s namontovaným prídavným držadlom (15).

Montáž prídavného držadla

1. Otočte držadlo (19) prídavného držadla (15) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Stlačte držadlo (19) do smeru slučky (16) a podržte ho v tejto polohe. Tým rozšírite slučku (16).
3. Zasuňte slučku (16) prídavného držadla (15) za aretačné puzdro (3). Umiestnite slučku (16) v na to vybranej oblasti (3a).
4. Stlačené držadlo (19) pustiťe.
5. Držadlo (19) prídavného držadla (15) zatočte v smere hodinových ručičiek.



Prídavné držadlo (15) je možné na prístroji otočiť o 360° a môže sa umiestniť do želanej/potrebnnej polohy.

Demontáž prídavného držadla

1. Otočte držadlo (19) prídavného držadla (15) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Stlačte držadlo (19) do smeru slučky (16) a podržte ho v tejto polohe.
3. Odoberte prídavné držadlo (15) z prístroja tak, že slučku (16) prídavného držadla (15) vytiahnete nad aretačné puzdro (3).



D Montáž hĺbkového dorazu

1. Stlačte aretačné tlačidlo (18) pre hĺbkový doraz (14) a podržte ho stlačené.
2. Hĺbkový doraz (14) zasuňte do malého otvoru na prídavnom držadle (15). Ozubenie na hĺbkovom doraze (14) by malo ukazovať nadol ↓

3. Hĺbkový doraz (14) umiestnite tak, aby vzdialenosť medzi hrotom vrtáka a hrotom hĺbkového dorazu zodpovedala želanej hĺbke vrtania.
4. Pustíte aretačné tlačidlo (18), aby ste zaistili hĺbkový doraz (14).
5. Stlačte aretačné tlačidlo (18) znova, aby ste uvoľnili hĺbkový doraz (14).

Obsluha

A Voľba prevádzkového režimu

Pomocou voličového prepínača funkcií (5) zvolíte prevádzkový režim elektrického náradia.



Prevádzkový režim zmeňte iba pri vypnutom elektrickom náradí! Inak sa môže elektrické náradie poškodiť.

Odblokujte voličový prepínač funkcií (5) stlačením bezpečnostného tlačidla (4). Voličový prepínač funkcie (5) otočte do požadovanej polohy. Bezpečnostné tlačidlo (4) pri dosiahnutí koncovej polohy počuteľne zaskočí.

Funkcia	Symbol
Vrtanie (Vibračný mechanizmus VYP)	
Kladivové vrtanie (Vibračný mechanizmus ZAP)	
Prestavenie polohy sekania	
Sekanie	

A Prestavenie polohy sekania

1. Voličový prepínač funkcie (5) nastavte na symbol
2. Nástroj otočte v uchytení nástroja (1) do požadovanej polohy.
3. Pre proces sekania pomocou voličového prepínača funkcie (5) zvolíte symbol

B Nastavenie smeru otáčania

Prepínačom smeru otáčania môžete zvoliť smer otáčania náradia (doprava, doľava) a zaistiť proti neúmyselnému zapnutiu.

1. Počkajte na zastavenie zariadenia.
2. **Otáčanie doprava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (7)
3. **Otáčanie doľava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (7)
4. **Blokovanie zapnutia:** Prepínač smeru otáčania (7) prepnite do strednej polohy.



Prepínač smeru otáčania sa môže prepínať len, keď náradie stojí.

A Predvoľba otáčok

Pomocou tlačidla predvoľby otáčok (11) môžete voľiť medzi dvoma stupňami otáčok:

Režim 1:

Voľnobežné otáčky

naprázdno 0 - 660 min⁻¹

Počet úderov 0 - 3265 min⁻¹

Režim 2:

Voľnobežné otáčky

naprázdno 0 - 950 min⁻¹

Počet úderov 0 - 4700 min⁻¹

A Zapínanie a vypínanie

1. Na zapnutie prístroja stlačte spínač zap/vyp (6) a podržte ho stlačený. Počas práce svieti LED pracovné svetidlo (17).
2. Vypnite uvoľnením vypínača zap/vyp (6). Keď prepínač smeru otáčania (7) je v strednej polohe, je náradie zaistené proti zapnutiu.

Spojenie prístroja s aplikáciou Lidl Home

 Prístroj je možné spojiť s aplikáciou Lidl Home vtedy, keď prevádzkujete akumulátor Smart Performance.

1. Nohu prístroja nasuňte na **akumulátor Smart Performance**, až tento zaskočí.
 LED aplikácie Smart  (10) začne svieťiť.
2. Na vašom smartfóne aktivujte Bluetooth®.
3. Otvorte aplikáciu Lidl Home.
Odtiaľ sú možnosti **1**, **2** a **3** na spojenie prístroja.

1 Keď je to prvý prístroj, ktorý chcete k aplikácii pripojiť:

4. Vyberte na karte  „Doma“ možnosť „**Pridať prístroj**“.
Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.
 Ak tomu tak nie je, čítajte ďalej v možnosti **3**.
5. Ak vyberiete „**Prejdite na pridanie**“, zobrazia sa vám dostupné prístroje v zozname.
6. Zvoľte akumulátor Smart/prístroj umiestnením zaškrtnutia . Naraz vyberte iba jeden prístroj. Ak by mali byť pre ostatné

prístroje umiestnené ďalšie zaškrtnutia, odstráňte ich stlačením na zaškrtnutie.

7. Teraz stlačte , ktoré má rovnakú farbu ako nastavené označenie.
8. Úspešné pripojenie potvrdíte pomocou „Hotovo“.
Teraz je prístroj uvedený na karte  „Doma“ a môže sa zvoliť.

2 Ak ste už mali na aplikácii pripojené iné prístroje:

4. Zvoľte kartu  „Doma“  vpravo hore.
Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.
 Ak tomu tak nie je, čítajte ďalej v možnosti **3**.
5. Postupujte ďalej ako pri **1** od bodu 5.

3 Ak vám automaticky nebude navrhnutý zoznam dostupných prístrojov:

Ak vám nebude automaticky navrhnutý akumulátor Smart/prístroj, postupujte nasledovne:

4. Zvoľte kartu  „Doma“  vpravo hore.
5. Na lište vľavo vyberte „**Ostatné**“.
6. Vyberte „**Ostatné-2**“.
7. Potvrdíte, že zobrazenie rýchlo bliká.
Aplikácia teraz vyhledá dostupné prístroje a navrhne vám ich.
8. Vyberte požadovaný prístroj stlačením  a pridajte ho do aplikácie.
9. Najprv potvrdíte s „**ďalej**“, potom s „**hotovo**“.

 Aktualizácia firmvéru môže zmeniť funkciu aplikácie.

Funkcie aplikácie

Ak zvolíte akumulátor Smart/prístroj, tak sa dostanete na stránku prehľadu, na ktorej

získate nasledujúce informácie:

- špecifické **ID prístroja**
- **Model nástroja**
- **Vybíjací prúd nástroja**
- **Rýchlosť rotácie nástroja**
- **Nástroj v pracovnom režime**
(Prevádzkový režim s chytrým akumulátorom umožňuje vyšší výkon ako s akumulátorom Parkside radu X20V Team). V režime Profi sa môže rýchlosť rotácie nástroja regulovať od 57 % do 100 %. Toto zodpovedá 540 ot/min až 950 ot/min.
- **Otáčanie nástroja doľava/doprava**
- **Spínač svetidla**, na zapnutie a vypnutie pracovného svetla
- **Jas osvetlenia nástroja**, na nastavenie jasu pracovného svetla
- **Oneskorenie osvetlenia nástroja**, na nastavenie, ako dlho bude svietiť pracovné svetlo po pustení zapínača/vypínača
- **Celková doba chodu nástroja**
- **Časy nadmernej teploty nástroja**
- **Časy blokovania nástroja**
- **Časy nadmerného prúdu nástroja**
- červený bod na **verzii firmvéru** signalizuje, že je k dispozícii aktualizácia. Zvolením verzie firmvéru sa môže vykonať aktualizácia
- **Vynulovanie na výrobné nastavenia**

Stierajte zľava doprava, aby ste sa dostali na stránku prehľadu **akumulátora Smart**:

- **Blokovanie akumulátora**
- **Pracovný režim akumulátora**
- **PUSH-notifikácie** (teplota a identifikátor akumulátora)
- **Prepínanie Stupeň Fahrenheita/Stupeň Celsia**
- **Informácia**
- **Štatistika**

Zobrazenie v reálnom čase ako grafy:

- **Kapacita**
- **Vybíjací prúd**
- **Nabíjací prúd**
- **Teplota**

• - **Nastavenia**

Ikonu  nájdete hore vpravo, keď ste vybrali akumulátor.

Ak znova vyberiete ikonu , môžete akumulátor pridať nový obrázok pod „**Sym-bol**“, akumulátor môžete premenovať pod „**Názov**“ alebo mu priradiť „**Miesto**“. Navyše môžete v tejto ponuke vyvolať „**Informácie o prístroji**“.

Pod „**Prístroj uvoľniť**“ môžete prostredníctvom aplikácie Lidl Home autorizovať používanie akumulátora iným používateľom z tej istej domácnosti. Tiež tu nájdete okrem iného často kladené otázky pod „**FAQ**“. V tejto ponuke môžete skontrolovať, či je potrebné aktualizovať firmvér, a tiež vykonať aktualizáciu pod „**Kontrolovať aktualizáciu firmvéru**“.

Tu môžete tiež odobrať akumulátor „**Odobrať prístroj**“. Pozrite si tiež kapitolu „Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie“.

Zásady ochrany osobných údajov

Úplnú smernicu o ochrane osobných údajov nájdete na karte  „Ja“ v poli „**Smernica o ochrane osobných údajov**“.

Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie

1. Na karte  „**Doma**“ vyberte prístroj, ktorý chcete odobrať a ktorého údaje chcete vymazať.
2. Zvoľte ikonu  vpravo hore.
3. Vyberte „**Odobrať prístroj**“.

- Na vymazanie údajov vyberte „**Odpojenie a vymazanie údajov**“.

Ak chcete prístroj iba odpojiť bez vymazania údajov, zvolte „**Odpojiť**“.

Problémy s aplikáciou? - Často kladené otázky

- V zozname prístrojov vyberte akumulátor, na ktorý sa chcete pýtať.
- Zvoľte ikonu  vpravo hore.
- Vyberte pod „**Iné**“ možnosť „**FAQ**“ (Často kladené otázky).

Čistenie a údržba



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Čistenie



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväte prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.

- K tomu potiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu a vytiahnite kryt na ochranu proti prachu (2) smerom dopredu. Vyčistite uchytenie nástroja (1). Pred vložení nástroja ľahko namastite uchytenie nástroja (1).

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Prístroj uskladnite v dodanom kufríku (13).
- Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesť na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Použité elektrické prístroje sa musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- **vrátenie na predajnom mieste:**
Predajcovia potravín s celkovou predajnou plochou minimálne 800 metrov štvorcových, ktorí viackrát v kalendárnom roku alebo trvalo ponúkajú elektrické a elektronické prístroje a pripravujú ich na predajni, sú povinní staré elektrické a elektronické prístroje zobrať bezodplatne späť. Títo musia pri odovzdaní nového elektrického alebo elektronického prístroja koncovému používateľovi zobrať bezodplatne späť na mieste odovzdania alebo v bezprostrednej blízkosti starý prístroj koncového používateľa rovnakého druhu, ktorý spĺňa v podstate rovnaké funkcie ako nový prístroj, ako aj bez kúpy elektrického alebo elektronického prístroja na požiadanie koncového používateľa zobrať bezodplatne späť v maloobchode alebo v bezprostrednej blízkosti až tri staré prístroje na druh prístroja, ktoré v žiadnom vonkajšom rozmere nie sú väčšie ako 25 centimetrov.
- **odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste:**
Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové diely sa môžu vytriediť a tak odovzdať na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- **zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi:**
Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované

akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento prístroj dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa v rámci piatich rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne chyba materiálu alebo výroby, produkt – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že počas päťročnej lehoty predložíte chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko opíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky



nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú s poplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer-
níc kvality a pred dodaním bol svedomite
kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výro-
ných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na
diely produktu, ktoré sú vystavené normál-
nemu opotrebeniu a preto sa môžu pova-
žovať za opotrebované diely (napr. vrták)
alebo na poškodenia na krehkých dieloch
(napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používa-
ný poškodený, neodborne alebo nebola vy-
konávaná údržba. Pre odborné používanie
produktu je nutné presne dodržiavať všetky
návody uvedené v návode na obsluhu. Bez-
podmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré
sa v návode na obsluhu neodporúča alebo
pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné po-
užitie a nie v oblasti podnikania. Záruka
zaniká pri nesprávnom a neodbornom
používaní, pri násilnom používaní a pri
zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej
servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania
vašej žiadosti postupujte prosím podľa na-
sledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte
pokladničný doklad a číslo artiklu
(IAN 391005_2201) ako dôkaz o za-
kúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné
nedostatky, kontaktujte najskôr následne

uvedené servisné oddelenie **telefonicky**
alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie
informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený
môžete po dohode s našim zákazníc-
kym servisom, s priloženým dokladom
o zakúpení (pokladničný doklad) a s
údajmi, v čom chyba spočíva a kedy
vznikla, zaslať bez poštovného na adre-
su servisu, ktorá vám bude oznámená.
Pre zabránenie dodatočných nákladov
a problémov pri prevzatí použite len tú
adresu, ktorá vám bude oznámená. Ne-
zasielajte prístroj ako nadmerný tovar na
náklady príjemcu, expresne alebo s iným
špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so
všetkými časťami príslušenstva dodanými
pri zakúpení a zabezpečte dostatočne
bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, mô-
žeme nechať vykonať v našej servisnej
pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme
predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli
doručené dostatočne zabalené a so za-
plateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej po-
bočky vyčistený a s informáciami o chybe.
Neprevezmeme prístroje zaslané ako nad-
merný tovar na náklady príjemcu, expres-
ne alebo s iným špeciálnym nákladom.
Likvidáciu vašich poškodených zaslaných
prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 391005_2201

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu.
Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 130).

Prídavné držadlo91110028

Hĺbkový doraz91110029

A Zisťovanie závad



V prípade nehody alebo poruchy zariadenia ihneď vyberte z neho akumulátor!
Nedodržanie by mohlo spôsobiť rezné poranenia.

Problém	Možná příčina	Odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Vybitá batéria(9)	Nabite batériu (9)
	Batéria (9) nie je vložená	Vložte batériu (9) (pozri „Uvedenie do prevádzky“)
	Chybný zapínač/vypínač (6)	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný motor	
Prístroj pracuje prerušovane	Interný poškodený kontakt	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný zapínač/vypínač (6)	

Indhold

Introduktion.....	132	Indstilling af drejeretning	142
Anvendelsesformål	133	Forvalg af omdrejningstal	142
Generel beskrivelse	133	Tænd/sluk	142
Leveringsomfang	133	Forbind apparatet	
Funktionsbeskrivelse	133	med Lidl Home-appen	142
Oversigt.....	133	Appens funktioner	143
Tekniske data	134	Direktiv om databeskyttelse	144
Opladningstid	134	Frakobl apparat og slet	
Sikkerhedsinformationer.....	135	data fra appen	144
Symboler	135	Har du problemer med appen?	
Generelle sikkerhedshenvisninger		- FAQ	144
for el-værktøjet.....	136	Rengøring og vedligeholdelse ..	144
Sikkerhedsanvisninger til hamre	139	Rengøring	144
Restrisici	139	Wedligeholdelse.....	145
Ibrugtagning.....	140	Opbevaring	145
Kontrol af batteriets ladetilstand	140	Bortskaffelse/	
Opladning af det		miljøbeskyttelse.....	145
genopladelige batteri	140	Garanti	146
Isætning/udtagning af batteri		Reparations-service.....	147
i apparatet.....	140	Service-Center.....	147
Indsætning af SDS-Plus-værktøj	140	Importør	147
Udtagning af SDS-Plus-værktøj	141	Reserve dele/Tilbehør	148
Montering/demontering		Fejlsøgning	148
af ekstrahåndtaget	141	Oversættelse af den originale	
Montering af dybdeanslag	141	CE-konformitetserklæring.....	228
Betjening	141	Ekspllosionstegning	233
Valg af driftsform	141		
Justering af mejselposition	142		

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



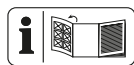
Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Maskinen er beregnet til hammerboring i tegl, beton og sten, til mejsling i beton, sten og puds samt til boring i sten, træ og metal. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er vist på den forreste udfoldningsside.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen: Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Batteridreven multihammer
- Dybdeanslag
- Ekstrahåndtag
- Kuffert
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne kombihammer er udstyret med en SDS-Plus-værktøjsholder, højre-/venstreløb og et integreret LED-arbejdslys.

Oversigt



- 1 Værktøjsholder SDS-Plus
- 2 Støvbeskyttelseshætte
- 3 Låsemuffe
- 3a Monteringsområde for ekstra håndtag
- 4 Sikringsknap til funktionsvalg
- 5 Funktionsomskifter
- 6 Tænd/sluk-kontakt
- 7 Drejeretningskontakt
- 8 Knap til oplåsning af batteri
- 9 Batteri
(ikke inkluderet i leveringen)
- 10 Smart-LED-skærm
- 11 Forvalg af omdrejningstal
- 12 Visning af ladetilstand batteri
- 13 Kuffert
- 14 Dybdeanslag
- 15 Ekstrahåndtag
- 16 Løkke
- 17 LED-arbejdslys



- 18 Låsetast til dybdeanslag
- 19 Greb

Tekniske data

Batteridreven

multihammerPKHAP 20-Li B2

Motorspænding $U_{\max}$ 20 V ==

Tomgangsomdrejningstal (n_0)

Tilstand 10 - 660 min⁻¹

Tilstand 20 - 950 min⁻¹

Slaghastighed

Tilstand 10 - 3265 min⁻¹

Tilstand 20 - 4700 min⁻¹

Slagenergi 3 joule

Vægt (uden batteri)2,84 kg

Borediameter

i beton/stenmaks. 24 mm

i træmaks. 27 mm

i metalmaks. 13 mm

Lydrykniveau

(L_{PA}) 98,3 dB, K_{PA} = 3 dB

Lydeffektniveau

(L_{WA})109,3 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration ved hovedhåndtag

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... K = 1,5 m/s²

Vibration ved ekstrahåndtag

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... K = 1,5 m/s²

Temperaturmax. 50 °C

Opladning4 - 40 °C

Drift-20 - 50 °C

Opbevaring0 - 45 °C

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.

Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.



Advarsel: Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på.

Der er nødvendigt af fastlægge forholdsregler til beskyttelse af brugeren, der beror på en vurdering af afbrydelsen under de faktiske brugsbetingelser (derved skal der tages hensyn til alle driftscyklussens dele, dvs. også tider, hvor værktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstid

Dette produkt er en del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

De genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere:

PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSL 20 A1,
PLG 20 A4, PLG 20 C1,
Smart PLGS 2012 A1.

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af apparatet.

Symboler

Billedtegn på apparatet:

Læs betjeningsvejledningen opmærksomt igennem.

Smart-LED-skærm

Indstilling af trin/
forvalg af omdrejningstal

Ladetilstandsvisning

Boring

Hammerboring

Mejsling

Justering af mejselposition

Anvend dybdeanslaget med fortandingen vendende nedad



OBS! Varm overflade.
Der er fare for forbrænding.



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet

Billedtegn i kuffert:

$\phi 6$ Fordybninger til bor

$\phi 8$

$\phi 10$

Fordybninger til mejsel

Fordybning til betjeningsvejledning

Fordybning til batteri

Fordybning til oplader

Fordybning til kombihammer

Fordybning til ekstra håndtag



Kode for genanvendelse

Symboler i vejledningen:



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøjet



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og anvisninger. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger. Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst. Uorden og

uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.

b) El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

c) Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

a) El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c) El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en RCD (residual Current Device). Brugen af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen. Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange. Skødesløs adfærd kan på brøkdelen af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET

- a) Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger

elværktøjet fra dig. Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.

5) ANVENDELSE OG BEHANDLING AF DET BATTERIDREVNE VÆRKTØJ

- a) **Oplad kun batterierne i opladere, der anbefales af producenten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, medfører brandfare, hvis den anvendes med andre batterier.
- b) **Anvend kun de respektivt egnede batterier i elværktøjerne.** Brug af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brandfare.
- c) **Hold batteriet, der ikke anvendes, på afstand af klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre metalgenstande, der kan forårsage kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrænding eller brand.
- d) **Ved fejlagtig brug kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå berøring med denne. Skyl efter med vand i tilfælde af berøring. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge lægehjælp.** Udløbende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
- g) **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det

tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

6) SERVICE

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Sikkerhedsanvisninger til hamre

1) Sikkerhedsanvisninger til alle arbejdsopgaver

- a) **Bær høreværn.** Påvirkning fra støj kan bevirke tab af hørelse.
- b) **Brug ekstrahåndtag, når de leveres sammen med elværktøjet.** Tab af kontrol kan føre til kvæstelser.
- c) **Understøt elværktøjet sikkert inden brug.** Dette elværktøj frembringer et højt drejningsmoment. Hvis elværktøjet ikke støttes optimalt under brug, kan du miste kontrollen over det og komme til skade.
- d) **Hold elværktøjet i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor boreværktøjet kan ramme skjulte elkabler.** Kontakt med en spændingsførende kan også sætte maskinens metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

2) Sikkerhedshenvisninger ved anvendelse af lange bor med borehamre

- a) **Start altid boringen ved et lavt omdrejningstal, og mens boreværktøjet har kontakt med arbejdssemnet.** Ved høje omdrejningstal, kan boret bøjes en smule, hvis det kan rotere ukontrolleret uden kontakt med arbejdssemnet, og derved kan der opstå personskader.
- b) **Påfør ikke et for kraftigt tryk, og tryk kun i længderetning af boreværktøjet.** Boret kan blive bøjet og knække eller du kan miste kontrollen over det og påføre dig kvæstelser.

Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
- b) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.

Ibrugtagning



Sæt drejeretningskontakten ([A] 7) i midterstilling før al arbejde på elværktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift etc.) og ved transport og opbevaring af dette. Der er risiko for kvæstelser, hvis tænd/sluk-kontakten ([A] 6) betjenes ved et uheld.

A Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren (12) viser det genopladelige batteri (9) ladetilstand.

- Ladetilstanden vises ved, at den tilhørende LED-lampe lyser, når produktet er i drift. Hold tænd/sluk-kontakten (6) trykket nede.

rød-gul-grøn => batteriet er fuldt opladet
rød-gul => batteriet er ca. halvt opladet
rød => batteriet skal oplades



Yderligere oplysninger om det genopladelige batteri og opladeren findes i betjeningsvejledningen til dit batteri fra serien Parkside X 20 V Team.

A Opladning af det genopladelige batteri



Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.



Oplad det genopladelige batteri (9), når alene den røde LED i ladetilstandsvisningen lyser.

1. Tag batteriet (9) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (9) ind i

ladeskakt i opladeren.

3. Tilslut opladeren til en stikkontakt.
4. Efter afsluttet opladning lyser en grøn lampe permanent. Nu kan opladeren fjernes fra strømforsyningen.
5. Træk det genopladelige batteri (9) ud af opladeren.

Oversigt over LED-kontrolvisninger på opladeren:

Den grønne LED-lampe lyser, selvom batteriet ikke er sat i: Opladeren er driftsklar.

Den grønne LED lyser: Batteriet er ladet op.

Den røde LED lyser: Batteriet oplades.

Den røde LED blinker:

Batteriet er overophedet

Den røde og grønne LED blinker:

Batteriet er defekt



For LED-displayet på den smarte oplader, se venligst etiketten på selve apparatet.

A Isætning/udtagning af batteri i apparatet

Isætning af batteri:

- Sæt drejeretningskontakten (7) i midterstillingen (spærre). Lad batteri (9) gå i indgreb i grebet.

Udtagning af batteri:

- Tryk på oplåsningsknappen (8), og tag batteriet (9) ud.



C Indsætning af SDS-Plus-værktø

Støvbekskyttelseshætten (2) forhindrer i vid udstrækning, at der trænger borestøv ind i værktøjsholderen under driften. Vær opmærksom på, at støvbekskyttelseshætten (2) ikke beskadiges, når værktøjet indsættes.



En beskadiget støvbeskyttelses-hætte (2) skal udskiftes øjeblikkeligt. Det anbefales, at dette udføres af en kundeservice.

1. Oplås SDS-Plus-holderen (1) ved at trække låsemuffen (3) bagud.
2. Sæt værktøjet drejende ind i værktøjs-holderen.
3. Slip låsemuffen (3).
4. Kontrollér, at værktøjet sidder godt fast, ved at trække i det.
Værktøjet har betinget af systemet et lille slør i radial retning.

C Udtagning af SDS-Plus-værktøj

1. Træk låsemuffen (3) bagud, og tag ind-satsværktøjet af.

D Montering/demontering af ekstrahåndtaget



Brug kun apparatet sammen med et monteret ekstrahåndtag (15).

Montering af ekstrahåndtag

1. Drej grebet (19) på ekstrahåndtaget (15) mod uret.
2. Tryk grebet (19) mod løkken (16), og hold denne position. Derved udvides løkken (16).
3. Skub løkken (16) af ekstrahåndtaget (15) bag låsemuffen (3). Positionér løkken (16) i området med fordybningen (3a).
4. Slip grebet (19).
5. Drej grebet (19) af ekstrahåndtaget (15) med uret.



Ekstrahåndtaget (15) kan drejes 360° på apparatet og kan flyttes til enhver ønsket/nødvendig position.

Montering af ekstrahåndtaget

1. Drej grebet (19) på ekstrahåndtaget (15) mod uret.
2. Tryk grebet (19) mod løkken (16), og hold denne position.
3. Fjern ekstrahåndtaget (15) fra apparatet ved at trække løkken (16) på ekstrahåndtaget (15) over låsemuffen (3).

D Montering af dybdeanslag

1. Tryk på låsetasten (18) til dybdeanslaget (14), og hold den trykket nede.
2. Skub dybdeanslaget (14) ind i den lille åbning på ekstrahåndtaget (15). For-tandingen på dybdeanslaget (14) skal pege nedad ↓.
3. Placér dybdeanslaget (14) således, at afstanden mellem spidsen af boret og spidsen af dybdeanslaget svarer til den ønskede boreddybde.
4. Slip låsetasten (18) for at fikser dybdeanslaget (14).
5. Tryk igen på låsetasten (18) for at frigøre dybdeanslaget (14).

Betjening

A Valg af driftsform

Elværktøjets driftsmåde vælges ved hjælp af funktionsomskifteren (5).



Driftsformen må kun ændres, når elværktøjet er slukket! Ellers kan elværktøjet blive beskadiget.

Oplås funktionsomskifteren (5) ved at trykke på sikringsknappen (4).

Drej funktionsomskifteren (5) til den ønskede position. Sikringsknappen (4) går hårbart i hak, når endepositionen er nået.

Funktion	Symbol
Boring (slagværk FRA)	
Hammerboring (slagværk TIL)	
Justering af mejsel- position	
Mejsling	

A Justering af mejselposition

1. Stil funktionsomskifteren (5) på symbolet
2. Drej værktøjet i værktøjsholderen (1) til den ønskede position.
3. Vælg til mejsling symbolet med funktionsomskifteren (5).

B Indstilling af drejeretning

Med drejeretningskontakten (7) kan maskinens drejeretning (højre- eller venstreløb) vælges og maskinen sikres mod uønsket tilslutning.

1. Vent til maskinen står stille.
2. **Højreløb:** Drejeretningskontakten (7) trykkes til højre.
3. **Venstreløb:** Drejeretningskontakten (7) trykkes til venstre.
4. **Startspærre:** Sæt drejeretningskontakten (7) i midterstilling.



Drejeretningskontakten må kun aktiveres i stilstand.

A Forvalg af omdrejningstal

Med knappen til forvalg af omdrejningstal (11) kan du vælge mellem to hastighedsniveauer.

Tilstand 1:

Tomgangsomedrejningstal.....0 - 660 min⁻¹
Slaghastighed.....0 - 3265 min⁻¹

Tilstand 2:

Tomgangsomedrejningstal.....0 - 950 min⁻¹
Slaghastighed.....0 - 4700 min⁻¹

A Tænd/sluk

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten (6) og hold den nede for at tænde for maskinen. LED-arbejdslyset (17) lyser under driften.
2. Slip tænd/sluk-kontakten (6) for at slukke. Når du sætter drejeretningskontakten (7) i midterstilling, er apparatet sikret mod tilkobling.

Forbind apparatet med Lidl Home-appen



Kun apparater med Smart Performance-batteri kan forbindes med Lidl Home-appen.

1. Skub apparatfoden på **Smart Performance-batteriet** indtil den går i indgreb. Smart-LED'en (10) begynder at lyse.
2. Aktivér Bluetooth® på din smartphone.
3. Åbn Lidl Home-appen. Nu findes mulighederne **1**, **2** og **3** til at forbinde apparatet.

1 Hvis dette er den første apparat, som du vil forbinde med appen:

4. Vælg i fanen "**Hjem**", optionen "**Tilføj apparat**". Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.

Hvis dette ikke er tilfældet, læs mere under option **3**.

5. Vælg **"Gå til tilføj"**, for at se en liste over tilgængelige apparater.
6. Vælg smart-batteriet/apparatet ved at sætte efflueben . Vælg kun ét apparat ad gangen. Hvis der er andre flueben ved andre apparater, skal fluebenene fjernes ved at trykke på dem.
7. Tryk nu på , der har den samme farve som det aktiverede flueben.
8. Bekræft den etablerede forbindelse med "Afslut".
Nu er apparatet opført i fanen **"Hjem"** og kan vælges.

2 Hvis du allerede har forbundet andre apparater med appen:

4. Vælg i fanen **"Hjem"** øverst til højre. Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.



Hvis dette ikke er tilfældet, læs mere under option **3**.

5. Fortsæt som ved **1** fra punkt 5.

3 Hvis ikke der automatisk vises en liste over tilgængelige apparater:

Hvis ikke smart-batteriet/apparatet foreslås automatisk, skal du gøre følgende:

4. Vælg i fanen **"Hjem"** øverst til højre.
5. Vælg **"Andre"** i linjen til venstre.
6. Vælg **"Andre-2"**.
7. Bekræft, at visningen blinker hurtigt.
Nu søger appen efter tilgængelige apparater og viser dem.
8. Vælg den ønskede apparat ved at trykke på for at tilføje den i appen.
9. Bekræft først med **"Fortsæt"** og derefter med **"Afslut"**.



En opgradering af firmwaren kan medføre ændringer i appens funktionalitet.

Appens funktioner

Vælg smart-batteriet/apparatet for at nå til oversigtssiden med følgende oplysninger:

- specifik **apparat-ID**
- **Værktøjsmodel**
- **Afladningsstrøm værktøj**
- **Rotationshastighed værktøj**
- **Værktøj i arbejdstilstand** (Driftstilstand med smart batteri giver højere ydeevne end med Parkside-batterierne i X20V Team-serien). I professionel tilstand kan rotationshastigheden af værktøjet reguleres mellem 57% til 100%. Dette svarer til 540 RPM til 950 RPM
- **Højre-/venstre-rotation værktøj**
- **Lampekontakt**, til tænding og slukning af arbejdslys
- **Lysstyrke værktøjsbelysning**, til indstilling af arbejdslysets lysstyrke
- **Forsinkelse værktøjsbelysning**, til indstilling af, hvor længe arbejdslyset lyser, efter du har sluppet tænd/sluk-kontakten
- **Samlet driftstid værktøj**
- **Overtemperaturtider værktøj**
- **Låsetider værktøj**
- **Overstrømtider værktøj**
- en rød prik på **firmware-versionen** viser, at der er en opdatering. Ved at vælge firmware-versionen, kan opdateringen udføres
- **Gendan fabriksindstillinger**

Stryg fra venstre mod højre for at gå til oversigtssiden for **smart-batteriet**:

- **Spærring genopladeligt batteri**
- **Genopladeligt batteri arbejdstilstand**
- **PUSH-meddelelser** (overtemperatur og batteri-identifikator)
- **Skift mellem Fahrenheit/Celsius**
- **Information**
- **Statistik**

Visning som grafer i realtid:

- Kapacitet
- Afledningsstrøm
- Ladestrøm
- Temperatur

• - **Indstillinger**

 ses øverst til højre, når du har valgt et genopladeligt batteri.

Tryk igen på -ikonet, hvorefter du kan tildele et nyt billede til det genopladelige batteri under **"Symbol"**, omdøbe det genopladelige batteri under **"Navn"** eller tildele en **"Position"** til det genopladelige batteri.

Derudover kan du i menuen se en **"Apparatinformation"**.

Under **"Frigiv apparat"** kan du tillade, at en anden bruger fra samme husholdning styrer det genopladelige batteri via Lidl Home-appen. Du kan også finde ofte stillede spørgsmål under **"FAQ"**. Under **"Kontrol af firmware-opgradering"** i menuen kan du kontrollere, om firmwaren skal opgraderes og også udføre en sådan opgradering.

Under **"Fjern apparat"** kan det genopladelige batteri fjernes. Se hertil også kapitlet **"Frakobling af apparat og sletning af data fra appen"**.

Direktiv om databeskyttelse

Direktivet om databeskyttelse findes i sin helhed under fanen  **"Jeg"** i feltet **"Direktiv om databeskyttelse"**.

Frakobl apparat og slet data fra appen

1. Vælg i fanen  **"Hjem"** det apparat, du ønsker at fjerne, og hvis data du ønsker at slette.
2. Vælg -ikonet øverst til højre.
3. Vælg **"Fjern apparat"**.

4. Vælg **"Frakobl og slet data"** for at slette data.

Hvis du kun ønsker at frakoble apparatet, uden at slette dataene, skal du vælge **"Frakobl"**.

Har du problemer med appen? - FAQ

1. Vælg det genopladelige batteri fra listen over apparater, som du har spørgsmål til.
2. Vælg -ikonet øverst til højre.
3. Vælg under **"Andet"** muligheden **"FAQ"** (Ofte stillede spørgsmål).

Rengøring og vedligeholdelse

Lad istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Fare for tilskadekomst!



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på apparatet.

Gennemfør regelmæssigt følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret.

Rengøring

Apparatet må hverken sprøjtevaskes med eller dyppes i vand. Der er fare for at få et elektrisk stød!

- Hold ventilationsslidser, motorhus og håndtag rene. Brug en fugtig klud eller en børste.

Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.

- Træk låsemuffen (3) bagud, og tag støvbeskyttelseshætten (2) af fra forsiden. Rengør værktøjsholderen (1). Før du indsætter et værktøj, skal du smøre værktøjsholderen (1) let med fedtstof.

Wedligeholdelse

Sættet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevar apparatet i den medfølgende kuffert (13).
- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet ligger på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Brugt elektrisk udstyr skal indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- **at give det tilbage til salgsstedet:**
Fødevaredistributører med et samlet salgareal på mindst 800 kvadratmeter, der udbyder elektrisk og elektronisk udstyr flere gange om året eller permanent og gør det tilgængeligt på markedet, er forpligtet til at tilbagetage gammelt elektrisk og elektronisk udstyr gratis. Ved overdragelse af en ny elektrisk eller elektronisk enhed til en slutbruger skal distributøren uden vederlag tilbagetage slutbrugerens gamle enhed af samme type, som i det væsentlige opfylder de samme funktioner som den nye enhed på slagstedet eller i nærheden af det uden at slutbruger er forpligtet til at købe en ny elektrisk enhed - eller elektroniske enheder og at tage op til tre gamle enheder pr. type enhed tilbage, der ikke er større end 25 centimeter i enhver ekstern dimension.
- **at aflevere det til et officielt indsamlingssted:**
Indlæver apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores servicecenter for nærmere informationer.
- **at sende det tilbage til producenten/distributøren:**
Defekte produkter, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag. Kontakt vores service-center for nærmere informationer.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Garanti

ære kunde,

På dette apparat får du 5 års garanti fra købsdatoen.

I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor fem år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den fem års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning (f.eks. bør) og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (f.eks. IAN 391005_2201) parat som dokumentation for købet.

- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgraving, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710 005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 391005_2201

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Reservedele/Tilbehør

Reservedele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 147).

Ekstrahåndtag.....91110028
Dybdeanslag.....91110029

A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlaflhjælpning
Apparatet starter ikke	Akku (9) afladt	Oplad akku (9)
	Akku (9) ikke sat i	Sæt akku (9) i (se „Ibrugtagning“)
	Tænd/sluk kontakt (6) defekt	Reparation af servicecenter
	Motoren er defekt	
Afbryde apparat arbejder med afbrydelser Iser	Dårlig intern forbindelse	Reparation af servicecenter
	Tænd/sluk kontakt (6) defekt	

Contenido

Introducción	149
Uso previsto.....	150
Descripción general.....	150
Volumen de suministro	150
Vista sinóptica	150
Descripción del funcionamiento	151
Datos técnicos	151
Tiempo de carga	151
Instrucciones de seguridad	152
Símbolos y pictogramas	152
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	153
Indicaciones de seguridad para martillos	156
Riesgos residuales	157
Puesta en funcionamiento	157
Verificación del estado de carga de la batería recargable	157
Cargar la batería.....	157
Colocación/extracción del paquete de baterías en el dispositivo	158
Colocación de la herramienta SDS-Plus.....	158
Extracción de la herramienta SDS-Plus.....	158
Montar/desmontar la empuñadura adicional.....	158
Montar el tope de profundidad.....	159
Manejo	159
Selección del modo de funcionamiento	159
Ajustar posición de cincelado.....	160
Selector del sentido de rotación	160
Preseleccionar la velocidad	160
Arranque y parada	160
Conectar el dispositivo con la aplicación Lidl Home	160
Funciones de la aplicación	161
Política de privacidad.....	162
Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación	162
¿Problemas con la aplicación? - FAQ.....	162
Limpieza y mantenimiento	162
Limpieza	163
Mantenimiento.....	163
Almacenaje.....	163
Eliminación/protección del medio ambiente	163
Garantía	164
Servicio de reparación	165
Service-Center	166
Importador	166
Piezas de repuesto/Accesorios ..	166
Localización de averías	166
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	229
Plano de explosión	233

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entéguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

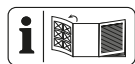
El dispositivo está previsto para perforar con percusión en ladrillos, hormigón y piedra, para cincelar hormigón, piedra y yeso, así como para perforar en piedra, madera y metal.

Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Martillo perforador recargable
- Tope de profundidad
- Empuñadura adicional
- Maletín
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Vista sinóptica



- 1 Asiento de la herramienta SDS-Plus
- 2 Tapa de protección contra el polvo
- 3 Casquillo de bloqueo
- 3a Área de montaje para la empuñadura adicional
- 4 Botón de seguridad para la selección de función
- 5 Selector de función
- 6 Interruptor
- 7 Selector del sentido de rotación
- 8 Tecla para el desbloqueo del paquete de baterías
- 9 Batería
(no incluida en el suministro)
- 10 Indicador LED inteligente
- 11 Preselección de velocidad
- 12 Indicador de carga de la batería
- 13 Maletín
- 14 Tope de profundidad
- 15 Empuñadura adicional
- 16 Abrazadera
- 17 Luz de trabajo LED



- 18 Tornillo de bloqueo del tope de profundidad
- 19 Mango

Descripción del funcionamiento

El martillo combinado a batería está equipado con un alojamiento de herramienta SDS-Plus y dispone de marcha hacia la derecha/izquierda y una luz de trabajo LED integrada.

Datos técnicos

Martillo perforador recargablePKHAP 20-Li B2

Tensión del motor U 20 V==

Velocidad de giro en vacío n_0

Modo 1 0 - 660 rpm

Modo 2 0 - 950 rpm

Número de percusiones

Modo 1 0 - 3265 rpm

Modo 2 0 - 4700 rpm

Energía de percusiones 3 Joule

Peso (sin batería recargable) 2,84 kg

Diámetro de perforación

en hormigón/piedra..... máx. 24 mm

en madera máx. 27 mm

en metal..... máx. 13 mm

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 98,3 dB, K_{pA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica

(L_{WA}) 109,3 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibración en el mango principal

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... K= 1,5 m/s²

Vibración en la empuñadura adicional

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... K= 1,5 m/s²

Temperatura máx. 50 °C

Carga 4 - 40 °C

Funcionamiento.....-20 - 50 °C

Almacenamiento 0 - 45 °C

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de

ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso: El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM. Las baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.



¡Atención! Superficie caliente.
Existe peligro de quemaduras.

Símbolos y pictogramas

Símbolos en las instrucciones:



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Indicador LED inteligente



Ajuste de niveles/
Preselección de velocidad



Indicador de nivel de carga



Taladrar



Perforadora de percusión



Cincelar



Ajuste de la posición de cincelado



Utilizar el tope de profundidad con
el dentado hacia abajo



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Gráficos en el maletín:



Ranuras para perforador



Ranuras para cincel



Ranura para manual de
instrucciones



Ranura para batería



Ranura para cargador



Ranura para martillo combinado



Ranura para empuñadura
adicional



Símbolos en las instrucciones:



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica,**

ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes a filados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.**

Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.

- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.

- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté des-**

conectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras. Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.

- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.

- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

a) No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.

Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.

b) No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

c) Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica. Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.

d) Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

e) Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes tienen su

origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

f) Mantener las herramientas cortantes a lidad y limpias. Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde a lidad se atascan menos y son más fáciles de dirigir.

g) Utilizar la herramienta eléctrica, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

h) Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

a) Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante. Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.

b) Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica. El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

c) Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina

na, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.

- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- f) **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) ASISTENCIA

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Indicaciones de seguridad para martillos

1) Indicaciones de seguridad para todas las tareas

- a) **Póngase protección en los oídos.** El ruido puede provocar pérdidas auditivas.
- b) **Utilice el mango adicional, si viene incluido con la herramienta eléctrica.** La pérdida de control puede provocar lesiones.
- c) **Apoye bien la herramienta eléctrica antes de usarla.** Esta herramienta eléctrica genera un alto par de giro. Si la herramienta eléctrica no está bien apoyada durante el funcionamiento, puede provocar la pérdida de control y lesiones.
- d) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de empuñadura aisladas cuando realice trabajos en los que la broca pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.** El contacto con una línea bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del dispositivo y provocar una descarga eléctrica.

2) Indicaciones de seguridad durante el uso de brocas largas en martillos perforadores

- a) **Comience siempre a perforar a baja velocidad mientras la broca está en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, la

broca puede doblarse fácilmente si esta puede girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, y provocar lesiones.

- b) **No ejerza presión excesiva y solo longitudinalmente hacia la broca.** Las brocas pueden doblarse y romperse o provocar una pérdida del control y lesiones.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- b) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Puesta en funcionamiento



Antes de realizar trabajos en la herramienta eléctrica (por ej. mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) así como su transporte y alma-

cenamiento, coloque el interruptor del sentido de giro (A 7) en la posición media. En caso de un accionamiento involuntario del interruptor de encendido/apagado (A 6), existe peligro de sufrir heridas.

A Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (12) señala el estado de carga de la batería recargable (9).

- El estado de carga de la batería recargable (9) se indica por la iluminación del piloto LED correspondiente, cuando el aparato está en funcionamiento. Para ello, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (6).

rojo-amarillo-verde => Batería cargada
rojo-amarillo => Batería cargada casi a la mitad
rojo => Cargar batería



Para más información sobre la batería y el cargador, consulte las instrucciones de funcionamiento de su batería de la serie Parkside X 20 V Team.



Cargar la batería



Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.



Cargue la batería (9) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga.

1. Saque la batería (9) del aparato.
2. Introduzca la batería (9) en el receptáculo del cargador.
3. Conecte el cargador a un enchufe.

- Después de la carga, se ilumina una luz verde permanentemente. Desconecte el cargador de la corriente.
- Saque la batería (9) del cargador.

Resumen de los LED de control del cargador:

El LED verde se ilumina sin tener la batería insertada:

El cargador está listo para funcionar.

El LED verde se ilumina:

La batería está cargada.

El LED rojo se ilumina:

La batería se está cargando.

El LED rojo parpadea:

Batería sobrecalentada

LED rojo y verde parpadean:

Batería defectuosa



Para la indicación LED del cargador inteligente, consulte la etiqueta del dispositivo.

A Colocación/extracción del paquete de baterías en el dispositivo

Colocación del paquete de baterías:

- Ponga el interruptor del sentido de rotación (7) en la posición media (bloqueo). Haga encajar el paquete de baterías (9) en el mango.

Extracción del paquete de batería:

- Presione el botón de desbloqueo (8) y retire la batería (9).

C Colocación de la herramienta SDS-Plus

La tapa de protección contra el polvo (2) evita ampliamente la penetración de polvo de perforación en el alojamiento de

herramienta durante el funcionamiento. Al colocar la herramienta tenga en cuenta que la tapa de protección contra el polvo (2) no se dañe.



Una tapa de protección contra el polvo (2) que esté dañada debe ser sustituida de inmediato. Se recomienda hacerla sustituir por un servicio de atención al cliente.

- Tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás para desbloquear el alojamiento SDS-Plus (1).
 - Coloque la herramienta girándola en el alojamiento de la herramienta.
 - Suelte el casquillo de bloqueo (3).
 - Controle el correcto asiento tirando de la herramienta.
- El mandril de sujeción rápida tiene un poco de juego radial debido al sistema.



Extracción de la herramienta SDS-Plus

- Tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás y extraiga la herramienta intercambiable.



Montar/desmontar la empuñadura adicional



Utilice el dispositivo únicamente con la empuñadura adicional montada (15).

Montar la empuñadura adicional

- Gire el mango (19) de la empuñadura adicional (15) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Presione el mango (19) en dirección a la abrazadera (16) y manténgalo en esta posición. De este modo, amplía la abrazadera (16).

3. Pase la abrazadera (16) de la empuñadura adicional (15) detrás del casquillo de bloqueo (3). Posicione la abrazadera (16) en el área despejada para este fin (3a).
4. Suelte el mango presionado (19).
5. Apriete el mango (19) del mango adicional (15) girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
4. Suelte la tecla de bloqueo (18) para fijar el tope de profundidad (14) en su posición.
5. Presione de nuevo la tecla de bloqueo (18) para soltar el tope de profundidad (14).

Manejo

A Selección del modo de funcionamiento

i La empuñadura adicional (15) se puede girar 360° para llevarla hasta la posición deseada/necesaria.

Desmontar la empuñadura adicional

1. Gire el mango (19) de la empuñadura adicional (15) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Presione el mango (19) en dirección a la abrazadera (16) y manténgalo en esta posición.
3. Retire la empuñadura adicional (15) del dispositivo tirando de la abrazadera (16) del mango adicional (15) por el casquillo de bloqueo (3).

D Montar el tope de profundidad

1. Presione la tecla de bloqueo (18) del tope de profundidad (14) y manténgala pulsada.
2. Introduzca el tope de profundidad (14) en la abertura pequeña de la empuñadura adicional (15). El dentado del tope de profundidad (14) debe mirar hacia abajo ↓.
3. Coloque el tope de profundidad (14) de forma que la distancia entre la punta de la broca y la punta del tope de profundidad se corresponda con la profundidad de perforación deseada.

Con el selector de función (5), seleccione el modo de funcionamiento de la herramienta eléctrica.



Modifique el modo de funcionamiento solo con la herramienta eléctrica desconectada. De lo contrario la herramienta eléctrica podría verse dañada.

Presione el cabezal de seguridad (4) para desbloquear el selector de función (5). Gire el selector de función (5) a la posición deseada. El cabezal de seguridad (4) encaja de manera audible al alcanzar la posición final.

Función	Símbolo
Perforar (mecanismo de percusión desconectado)	
Perforar con percusión (mecanismo de percusión conectado)	
Ajuste de la posición de cincelado	
Cincelar	

A Ajustar posición de cincelado

1. Coloque el selector de función (5) en el símbolo .
2. Gire la herramienta en el alojamiento de la herramienta (1) hasta la posición necesaria.
3. Para el cincelado, seleccione el símbolo **T** con el selector de función (5).

B Selector del sentido de rotación

Con el selector del sentido de rotación (7) puede elegir en qué sentido quiere que gire (derecha e izquierda) y asegurar el aparato para que no se encienda de manera descontrolada.

1. Espere a que el aparato se haya detenido.
2. **Giro a la derecha:** Presionar el selector del sentido de rotación (7) hacia la derecha. 
3. **Giro a la izquierda:** Presionar el selector del sentido de rotación (7) hacia la izquierda. 
4. **Bloqueo de encendido:** Colocar el selector del sentido de rotación en la posición central.



Sólo puede accionarse el selector del sentido de rotación si el aparato está apagado.

A Preseleccionar la velocidad

Con la tecla de preselección de la velocidad (11) puede elegir entre dos niveles de velocidad.

Modo 1:

Velocidad de giro en vacío 0 - 660 rpm
Número de percusiones 0 - 3265 rpm

Modo 2:

Velocidad de giro en vacío 0 - 950 rpm
Número de percusiones 0 - 4700 rpm

A Arranque y parada

1. Para encender el aparato presione el interruptor de encendido/apagado (6) y manténgalo presionado. Mientras está en funcionamiento, la luz de trabajo LED (17) está encendida.
2. Para apagarlo suelte el interruptor de encendido/apagado (6). Si coloca el selector del sentido de rotación (7) en la posición central el aparato estará protegido y no se encenderá.

Conectar el dispositivo con la aplicación Lidl Home



El dispositivo solo se puede conectar con la aplicación Lidl Home si se utiliza con una batería Smart Performance.

1. Deslice la base del dispositivo sobre una **batería Smart Performance** hasta que encaje.  El LED Smart  (10) empieza a iluminarse.
2. Active el Bluetooth® en su smartphone.
3. Abra la aplicación Lidl Home. Aquí aparecen las opciones **1**, **2** y **4** para conectar el dispositivo.

1 Si este es el primer dispositivo que desea conectar con la aplicación:

4. En la pestaña  „Casa“, seleccione la opción „**Añadir dispositivo**“. La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han encontrado dispositivos disponibles.

i Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción **3**.

5. Seleccione **„Vaya a añadir“** para obtener una lista con los dispositivos disponibles.
6. Seleccione la batería inteligente/el dispositivo poniendo la marca **✓**. Seleccione solo un dispositivo al mismo tiempo. En caso de que haya varios dispositivos marcados, desmárquelos pulsando sobre la marca.
7. Presione ahora **+**, que tiene el mismo color que la marca.
8. Confirme la conexión con **„Listo“**. Ahora el cargador ya aparece en la pestaña **☒ „Casa“** y se puede seleccionar.

2 Si ya ha conectado previamente otros dispositivos con la aplicación:

4. En la pestaña **☒ „Casa“**, seleccione **+** en la parte superior derecha. La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han encontrado dispositivos disponibles.

i Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción **3**.

5. Continúe como en **1** a partir del punto 5.

3 Si no le aparece la lista de dispositivos disponibles automáticamente:

Si no se le muestra automáticamente la batería inteligente/el dispositivo, proceda como se indica a continuación:

4. En la pestaña **☒ „Casa“**, seleccione **+** en la parte superior derecha.
5. En la barra izquierda, seleccione **„Otros“**.
6. Seleccione **„Otros-2“**.
7. Confirme que la pantalla parpadea rápidamente. La aplicación busca ahora dispositivos disponibles y se los muestra.
8. Seleccione el dispositivo deseado pulsando **+** para añadirlo a la aplicación.

9. Confirme primero con **„Continuar“** y, a continuación, con **„Listo“**.

i Las actualizaciones de firmware pueden modificar el funcionamiento de la aplicación.

Funciones de la aplicación

Seleccione la batería inteligente/el dispositivo y, a continuación, accederá a la página de vista general, que incluye la siguiente información:

- **ID del dispositivo** específica
- **Modelo de la herramienta**
- **Corriente de descarga de la herramienta**
- **Velocidad de rotación de la herramienta**
- **Herramienta en el modo de trabajo**
(Modo operativo con la batería inteligente es posible un mayor rendimiento que con la batería Parkside de la serie X20V Team). En el modo profesional, la velocidad de rotación de la herramienta puede regularse del 57 % al 100 %. Esto equivale a 540 RPM hasta 950 RPM.
- **Rotación a la derecha/izquierda de la herramienta**
- **Interruptor de la lámpara**, para encender y apagar la luz de trabajo
- **Brillo de la iluminación de la herramienta**, para ajustar el brillo de la luz de trabajo
- **Retardo de la iluminación de la herramienta**, para ajustar el tiempo que la luz de trabajo permanece encendida después de soltar el interruptor de encendido/apagado
- **Duración total de la herramienta**
- **Tiempos de sobret temperatura de la herramienta**
- **Tiempos de bloqueo de la herramienta**
- **Tiempos de sobrecorriente de la herramienta**

- un punto rojo en la **versión de firmware** indica la disponibilidad de una actualización. Seleccione la versión de firmware para ejecutar la actualización
- **Restaurar los ajustes de fábrica**

Arrastre de izquierda a derecha para acceder a la página de vista general de la **batería inteligente**:

- **Bloqueo de la batería**
- **Modo de trabajo de la batería**
- **Notificaciones PUSH** (sobretensión e identificar la batería)
- **Cambio de grados Fahrenheit/grados Celsius**
- **Información**
- **Estadísticas**

Indicaciones en tiempo real en formato gráfico:

- **Capacidad**
- **Corriente de descarga**
- **Corriente de carga**
- **Temperatura**

• - **Ajustes**

El  aparece en la parte superior derecha si ha seleccionado previamente una batería. Si vuelve a seleccionar el icono , puede asignar una nueva imagen a la batería en „**Símbolo**“, puede cambiar el nombre de la batería en „**Nombre**“ o asignarla a una „**Ubicación**“.

Además, en este menú se puede consultar la „**Información del aparato**“.

En „**Habilitar dispositivo**“ puede autorizar el control de la batería a otro usuario del mismo hogar a través de la aplicación Lidl Home. En „**FAQ**“ encontrará además la respuesta a las preguntas más frecuentes. En este menú puede comprobar si es necesario actualizar el firmware y también realizar la actualización, en „**Comprobación de la actualización del firmware**“.

En „**Eliminar dispositivo**“ puede eliminar la batería de la aplicación. Para ello, consulte también el capítulo „Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación“.

Política de privacidad

La política de privacidad se encuentra en la pestaña  „**Yo**“ en el campo „**Política de privacidad**“.

Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación

1. En la pestaña  „**Casa**“, seleccione el dispositivo que desea eliminar y cuyos datos quiere borrar.
2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
3. Seleccione „**Eliminar dispositivo**“.
4. Para eliminar los datos, seleccione „**Desconectar y eliminar los datos**“.
Si solo desea desconectar el dispositivo conservando los datos, seleccione „**Desconectar**“.

¿Problemas con la aplicación? - FAQ

1. Seleccione la batería sobre la que tiene preguntas en la lista de dispositivos.
2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
3. En „**Otros**“, seleccione la opción „**FAQ**“ (preguntas frecuentes).

Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Apague el aparato y retire la batería antes de empezar con cualquier trabajo en el mismo.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

Limpieza



No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo.
No utilice detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.
- Para ello, tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás y tire de la tapa de protección contra el polvo (2) hacia delante. Limpie el alojamiento de la herramienta (1).
Antes de colocar la herramienta, engrase ligeramente el alojamiento de la herramienta (1).

Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- Guarde el dispositivo en el maletín suministrado (13).
- La temperatura de almacenamiento de

la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los aparatos eléctricos usados deben eliminarse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- **devolverlo a un punto de venta:**

Los distribuidores de alimentos con una superficie total de venta de al menos 800 metros cuadrados que ofrezcan y pongan en el mercado aparatos eléctricos y electrónicos varias veces al año natural o de forma permanente están obligados a recoger gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos. Los distribuidores están obligados a recoger de manera gratuita en sus instalaciones o inmediaciones aparatos eléctricos o electrónicos antiguos de un

cliente cuando este adquiera un nuevo aparato eléctrico o electrónico del mismo tipo y con funciones similares. También están obligados a recoger en sus instalaciones o inmediaciones hasta tres aparatos eléctricos o electrónicos por tipo, con unas dimensiones exteriores que no superen los 25 centímetros, bajo petición de un usuario final sin necesidad de que este último compre ningún aparato eléctrico o electrónico.

- **entregarlo a un punto de recogida oficial:** Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.
- **devolver al fabricante/distribuidor:** Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Este artículo tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de cinco años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los cinco años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. brocas), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 391005_2201) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a

continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**.

Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 391005 2201

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 166).

Empuñadura adicional.....91110028

Topo de profundidad 91110029

A Localización de averías



En caso de accidente o de fallo operativo, retire inmediatamente la batería del aparato. El incumplimiento puede provocar cortes.

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Descargar batería (9)	Batería (9) cargar
	Batería (9) no insertada	Batería (9) insertar (ver „Puesta en funcionamiento“)
	Interruptor de encendido/ apagado (6) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Motor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Interruptor de encendido/ apagado (6) defectuoso	

Contenuto

Introduzione	167	Selezione della modalità operativa ..	177
Utilizzo	168	Regolare la posizione dei ceselli	177
Descrizione generale	168	Impostare il senso di rotazione	178
Contenuto della confezione	168	Preselezione del numero di giri	178
Sommario	168	Accensione/spengimento	178
Descrizione del funzionamento	169		
Dati tecnici	169	Collegare l'apparecchio	
Tempo di ricarica	169	con l'app Lidl Home	178
Consigli di sicurezza	170	Funzioni dell'app	179
Simboli	170	Direttiva sulla protezione dei dati ...	180
Indicazioni di sicurezza generali		Scollegare il dispositivo	
per utensili elettrici	171	e cancellare i dati dall'app	180
Indicazioni sulla sicurezza		Problemi con l'app? - FAQ	180
per martelli	174	Pulizia e manutenzione	180
Rischi residui	175	Pulizia	181
Messa in funzione	175	Manutenzione	181
Controllo dello stato di carica		Conservazione	181
della batteria	175	Smaltimento/Rispetto	
Caricare la batteria	175	dell'ambiente	181
Installazione/rimozione del		Garanzia	182
gruppo batteria nell'apparecchio ...	176	Servizio di riparazione	183
Inserimento dell'utensile SDS Plus	176	Service-Center	184
Rimozione dell'utensile SDS Plus	176	Importatore	184
Montare/smontare		Pezzi di ricambio/Accessori	184
l'impugnatura supplementare	176	Ricerca dei guasti	184
Montare il finecorsa di profondità ..	177	Traduzione della dichiarazione	
Uso	177	di conformità CE originale	230
		Vista esplosa	233

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

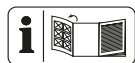
Utilizzo

L'apparecchio è destinato alla foratura a percussione di mattoni, calcestruzzo e pietra, alla macinatura di calcestruzzo, pietra e intonaco nonché alla foratura di pietra, legno e metallo.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Descrizione generale



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nella pagina ripiegabile.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Martello perforatore a batteria
- Finecorsa di profondità
- Impugnatura supplementare
- Valigetta
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono in dotazione.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e dei caricabatterie della serie Parkside X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Sommario



- 1 Portautensili SDS Plus
- 2 Tappo antipolvere
- 3 Bussola di bloccaggio
- 3a Zona di montaggio per impugnatura supplementare
- 4 Pulsante di sicurezza selezione funzioni
- 5 Selettore funzioni
- 6 Interruttore di accensione/spegnimento
- 7 Selettore senso di rotazione
- 8 Tasto per sblocco del gruppo batteria
- 9 Batteria (non in dotazione)
- 10 Display LED smart
- 11 Preselezione numero di giri
- 12 Indicatore stato di carica della batteria
- 13 Valigetta
- 14 Finecorsa di profondità
- 15 Impugnatura supplementare
- 16 Passante
- 17 Luce di lavoro LED
- D 18 Vite di arresto limitatore di profondità
- 19 Impugnatura

Descrizione del funzionamento

Il martello perforatore a batteria è dotato di un alloggiamento dell'utensile SDS-Plus, rotazione destrorsa/sinistrorsa e una luce da lavoro LED.

Dati tecnici

Martello demolitore

ricaricabile.....PKHAP 20-Li B2

Tensione del motore U 20 V==

Regime minimo del motore n_0

Modalità 1 0 - 660 min⁻¹

Modalità 2 0 - 950 min⁻¹

Numero di colpi

Modalità 1 0 - 3265 min⁻¹

Modalità 2 0 - 4700 min⁻¹

Energia delle percussioni 3 Joule

Peso (senza accumulatore) 2,84 kg

Diametro delle punte

per calcestruzzo/pietra/.... max. 24 mm

per legno max. 27 mm

per metallo max. 13 mm

ivello di pressione acustica

(L_{PA}) 98,3 dB, K_{PA} = 3 dB

Livello di potenza acustica

(L_{WA}) 109,3 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrazione sull'impugnatura

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... K = 1,5 m/s²

Vibrazione sull'impugnatura supplementare

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... K = 1,5 m/s²

Temperatura max. 50 °C

Processo di carica 4 - 40 °C

Funzionamento -20 - 50 °C

Conservazione 0 - 45 °C

Il valore di emissione delle oscillazioni specificato è stato misurato secondo un metodo di prova standardizzato e può essere usato

per il confronto di un elettrodomestico con un altro. Il valore di emissione delle oscillazioni specificato può anche essere usato per una valutazione introduttiva dell'interruzione.



Avvertenza: Il valore di emissione delle oscillazioni può variare

dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico, a seconda del tipo e del modo di utilizzo dell'elettrodomestico.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie Parkside X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM. Le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSL 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku

Tempo di ricarica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Consigli di sicurezza

Osservare le indicazioni di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.

Simboli

Raffigurazioni sull'apparecchio:



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Display LED smart



Impostazione del livello/
Preselezione numero di giri



Spia dello stato di carica



Foratura



Foratura a percussione



Ceselli



Regolazione posizione ceselli



Utilizzare il finecorsa di profondità con dentatura verso il basso



Attenzione! Superficie calda.
Pericolo di ustione.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Simboli sulla valigetta:



Fessure per punte
da trapano



Fessure per
ceselli



Fessura per istruzioni
per l'uso



Fessure per batteria



Fessure per caricabatterie



Fessure per martello
perforatore



Fessura per impugnatura
supplementare



Codice di riciclo

Simboli nelle istruzioni:



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o**

componenti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

e) Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno. L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore differenziale RCD (Residual Current Device) con una corrente di accensione di 30 mA o meno L'impiego di un interruttore differenziale RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza delle persone:

a) Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.

b) Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.. Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.

c) Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo. Se du-

rante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

d) Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

e) Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento. In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.

Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto. Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.

h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquistato una certa confidenza. Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

- 4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico**
- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
 - b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
 - c) Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
 - d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
 - e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
 - f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
 - g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
 - h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.
- 5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria**
- a) Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
 - b) Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
 - c) Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
 - d) In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuo-**

riuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

- e) Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) Assistenza tecnica

- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Indicazioni sulla sicurezza per martelli

1) Avvertenze di sicurezza per tutti i lavori

- a) Indossare le protezioni acustiche.** La rumorosità può provocare la perdita dell'udito.
- b) Utilizzare impugnature supplementari se queste sono fornite con l'elettrooutensile.** La perdita del controllo può causare lesioni.
- c) Prima dell'uso sostenere bene l'elettrooutensile.** Questo elettrooutensile produce un'elevata coppia. Se l'elettrooutensile non viene sostenuto in modo sicuro durante l'uso, si può verificare una perdita del controllo e conseguenti lesioni.
- d) Durante l'esecuzione di lavori in cui il trapano può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti, afferrare l'elettrooutensile dalle superfici isolate previste per l'impugnatura.** Per effetto del contatto con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e rilasciare una scossa elettrica.

2) Avvertenze di sicurezza per l'uso di punte lunghe con fresatrici

- a) Iniziare la foratura sempre con un ridotto numero di giri e mentre il trapano è in contatto con il pezzo.** In caso di numeri di giri superiori la punta può cedere leggermente, se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo, e comportare lesioni.
- b) Non esercitare alcuna pressione eccessiva e solo in direzione lon-**

gitudinale rispetto al trapano. Le punte possono cedere e quindi rompersi o portare a una perdita del controllo e a lesioni.

Rischi residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- b) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Messa in funzione



Prima di qualsiasi lavoro all'utensile elettrico (ad es. manutenzione, cambio utensile, ecc.) nonché in caso di trasporto e conservazione portare il commutatore della direzione di rotazione (**A** 7) in posizione centrale. In caso di azionamento inavvertito dell'interruttore di accensione/spegnimento (**A** 6) vi è un pericolo di lesioni.



Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (12) segnala lo stato di carica della batteria (9).

Lo stato di carica della batteria (9) viene visualizzato mediante accensione dell'apposita spia a LED, quando l'apparecchio è pronto. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento (6).

rosso-giallo-verde => Abatteria completamente carica.

rosso-giallo => batteria carica per ca. la metà.

rosso => la batteria deve essere caricata.



Per ulteriori informazioni sulla batteria e sul caricatore leggere le istruzioni per l'uso della batteria della serie Parkside X 20 V Team.



Caricare la batteria



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.



Caricare la batteria (9) quando è acceso solo il LED rosso dell'indicazione dello stato di carica.

1. Rimuovere la batteria (9) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (9) nel vano del caricabatterie.
3. Collegare il caricabatteria ad una presa elettrica.
4. Dopo l'avvenuto processo di ricarica si accende una spia verde fissa. Ora staccare il caricabatterie dalla rete.
5. Rimuovere la batteria (9) dal caricabatterie.

Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie:

Spia a LED verde accesa senza la batteria inserita: il caricabatterie è pronto.

Spia a LED verde accesa: la batteria è carica.

Spia a LED rossa accesa: la batteria è in carica.

LED rosso lampeggiante:

Batteria surriscaldata

LED rosso + verde lampeggianti:

Batteria difettosa



Per l'indicatore LED del caricabatterie Smart consultare l'etichetta sull'apparecchio stesso.



Installazione/rimozione del gruppo batteria nell'apparecchio

Installazione del gruppo batteria:

- Portare il commutatore del senso di rotazione (7) in posizione centrale (blocco). Far innestare il gruppo batteria (9) nell'impugnatura.

Rimozione del gruppo batteria:

- Premere i tasti di sbloccaggio (8) e rimuovere la batteria (9).



Inserimento dell'utensile SDS Plus

Il tappo antipolvere (2) impedisce ampiamente l'infiltrazione della polvere di foratura nel portautensili durante il funzionamento. Durante l'installazione dell'utensile verificare che il tappo antipolvere (2) non venga danneggiato.



Sostituire immediatamente un tappo antipolvere (2) danneggiato. Si con-

siglia di far svolgere l'operazione dal servizio clienti.

1. Sbloccare il supporto SDS Plus (1) tirando la bussola di bloccaggio (3) indietro.
2. Installare l'utensile ruotandolo nel portautensili.
3. Rilasciare la bussola di bloccaggio (3)
4. Verificare il posizionamento corretto tirando l'utensile.
L'utensile presenta un gioco radiale per via del sistema.



Rimozione dell'utensile SDS Plus

- 1 Tirare la bussola di bloccaggio (3) indietro e rimuovere l'utensile a inserto.



Montare/smontare l'impugnatura supplementare



Usare l'apparecchio soltanto con l'impugnatura supplementare montata (15).

Montaggio dell'impugnatura supplementare

1. Ruotare l'impugnatura (19) dell'impugnatura supplementare (15) in senso antiorario.
2. Premere l'impugnatura (19) in direzione passante (16) e mantenere questa posizione. In questo modo il passante (16) sarà più largo.
3. Far passare il passante (16) dell'impugnatura supplementare (15) dietro la bussola di bloccaggio (3). Posizionare il passante (16) nella zona (3a) appositamente scanalata.
4. Rilasciare l'impugnatura premuta (19).
5. Ruotare l'impugnatura (19) dell'impugnatura supplementare (15) in senso orario.



L'impugnatura aggiuntiva (15) è girevole di 360° sull'apparecchio e può essere portata in qualsiasi posizione desiderata/richiesta.

Smontaggio dell'impugnatura supplementare

1. Ruotare l'impugnatura (19) dell'impugnatura supplementare (15) in senso antiorario.
2. Premere l'impugnatura (19) in direzione passante (16) e mantenere questa posizione.
3. Staccare l'impugnatura supplementare (15) dall'apparecchio facendo passare il passante (16) dell'impugnatura supplementare (15) sulla bussola di bloccaggio (3).

D Montare il finecorsa di profondità

1. Premere il tasto di arresto (18) per il finecorsa di profondità (14) e tenerlo premuto.
2. Spostare il limitatore di profondità (14) sull'impugnatura supplementare (15) nella piccola apertura. La dentatura del finecorsa di profondità (14) dovrebbe essere rivolto verso il basso.
3. Posizionare il finecorsa di profondità (14) in modo che la distanza tra la punta del trapano e la punta del finecorsa di profondità corrisponda alla profondità di foratura desiderata.
4. Rilasciare il tasto di arresto (18) per fissare il finecorsa di profondità (14).
5. Rilasciare il tasto di arresto (18) per allentare il finecorsa di profondità (14).

Uso

A Selezione della modalità operativa

Con il selettore funzioni (5) selezionare la modalità operativa dell'utensile elettrico.



Modificare la modalità operativa solo a utensile elettrico spento! Altrimenti l'utensile elettrico potrebbe danneggiarsi.

Sbloccare il selettore funzioni (5) premendo il pulsante di sicurezza (4).

Ruotare il selettore funzioni (5) nella posizione desiderata. Si può percepire l'innesto del pulsante di sicurezza (4) al raggiungimento della posizione finale.

Funzione	Simbolo
Foratura (Sistema percussivo OFF)	
Foratura a percussione (Sistema percussivo ON)	
Regolazione posizione ceselli	
Ceselli	

A Regolare la posizione dei ceselli

1. Posizionare il selettore funzioni (5) sul simbolo .
2. Ruotare l'utensile nel portautensili (1) nella posizione desiderata.
3. Scegliere per il funzionamento ceselli con il selettore funzioni (5) il simbolo .

B Impostare il senso di rotazione

Con il selettore senso di rotazione è possibile selezionare il senso di rotazione dell'apparecchio (orario o antiorario) e assicurare l'apparecchio contro un'accensione involontaria.

1. Attendere che l'apparecchio si arresti.
2. **Senso di rotazione orario:** premere il selettore senso di rotazione (7) verso destra. 
3. **Senso di rotazione antiorario:** premere il selettore senso di rotazione (7) verso sinistra. 
4. **Blocco accensione:** portare il selettore senso di rotazione (7) in posizione centrale.

 Modificare il senso di rotazione solo ad apparecchio fermo.

A Preselezione del numero di giri

Con il tasto per la preselezione numero di giri (11) è possibile scegliere tra due livelli di numero di giri:

Modalità 1:

Regime minimo del motore0 - 660 min⁻¹

Numero di colpi.....0 - 3265 min⁻¹

Modalità 2:

Regime minimo del motore0 - 950 min⁻¹

Numero di colpi.....0 - 4700 min⁻¹

A Accensione/spegnimento

1. Per l'accensione dell'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (6) e tenere premuto. La luce di lavoro a LED (17) si accende durante l'esercizio.

2. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (6). Portando il selettore senso di rotazione (7) in posizione centrale viene attivata la sicura dell'apparecchio e non è possibile accenderlo.

Collegare l'apparecchio con l'app Lidl Home



L'apparecchio può essere collegato con l'app Lidl Home solo se utilizza una batteria Smart Performance.

1. Spostare il piede dell'apparecchio su una **batteria Smart Performance** fino allo scatto in posizione.  Il LED Smart  (10) si accende.
2. Attivare il Bluetooth® del proprio smartphone.
3. Aprire l'app Lidl Home.
A questo punto ci sono varie opzioni **1**, **2** e **3** per collegare l'apparecchio.

1 Se è il primo dispositivo ad essere collegato all'app:

4. Nella scheda  "A casa" selezionare l'opzione "Aggiungere dispositivo". L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra i dispositivi trovati.  In caso contrario, continuare a leggere l'opzione **3**.
5. Selezionare "Vai su Aggiungi"; in tal modo viene visualizzato un elenco con i dispositivi disponibili.
6. Selezionare la batteria Smart/ l'apparecchio apponendo il segno di spunta . Selezionare solo un dispositivo per volta. Se dovessero essere presenti altri segni di spunta, deselectionarli cliccando sulla relativa spunta.

7. Ora premere su  che presenta lo stesso colore della spunta messa.
8. Confermare il collegamento avvenuto con "Termina".
A questo punto l'apparecchio viene visualizzato nella scheda  **"A casa"** e può essere selezionato.

2 Se in precedenza sono stati collegati altri dispositivi all'app:

4. Nella scheda  **"A casa"** selezionare  in alto a destra. L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra i dispositivi trovati.

 In caso contrario, continuare a leggere l'opzione **3**.

5. Proseguire come descritto nell'opzione **1** dal punto 5.

3 Se non compare automaticamente un elenco di dispositivi disponibili:

Se la batteria Smart/l'apparecchio non viene proposta automaticamente, procedere come segue:

4. Nella scheda  **"A casa"** selezionare  in alto a destra.
5. Nella barra a sinistra selezionare **"Altri"**.
6. Selezionare **"Altri 2"**.
7. Confermare che l'indicazione lampeggia velocemente.
A questo punto l'app ricerca dispositivi disponibili e li propone.
8. Selezionare l'apparecchio desiderato premendo  per aggiungerlo all'app.
9. Confermare prima con **"Continua"**, poi con **"Termina"**.

 L'aggiornamento firmware può comportare variazioni di funzionalità dell'app.

Funzioni dell'app

Selezionare la batteria Smart/l'apparecchio per visualizzare sulla pagina iniziale le seguenti informazioni:

- specifica **ID apparecchio**
- **Modello utensile**
- **Corrente di scarica utensile**
- **Velocità di rotazione utensile**
- **Utensile in modalità di lavoro** (in modalità operativa con batteria Smart è possibile una maggiore potenza che con le batterie Parkside della serie X20V Team). Nella modalità professionale, la velocità di rotazione dell'utensile può essere regolata tra il 57% e il 100%. Ciò corrisponde a un intervallo compreso tra 540 e 950 giri al minuto.
- **Rotazione destrorsa/sinistrorsa dell'utensile**
- **Interruttore luci**, per accendere e spegnere la luce di lavoro
- **Luminosità dell'illuminazione dell'utensile**, per impostare la luminosità della luce di lavoro
- **Ritardo dell'illuminazione dell'utensile**, per impostare quanto a lungo deve rimanere accesa la luce di lavoro al rilascio dell'interruttore di accensione/spengimento
- **Durata totale utensile**
- **Durata di sovratemperatura utensile**
- **Tempi di blocco utensile**
- **Tempi di sovracorrente utensile**
- un puntino rosso accanto alla **versione Firmware** segnala che è disponibile un aggiornamento. Selezionando la versione Firmware è possibile eseguire l'aggiornamento
- **Ripristino delle impostazioni di fabbrica**

Scorrere sullo schermo da sinistra a destra per passare alla pagina riassuntiva della **batteria Smart**:

- Bloccare la batteria
- Batteria modalità di lavoro
- Notifiche PUSH (sovratemperatura e identificazione batteria)
- Passaggio gradi Fahrenheit/gradi Celsius
- Informazioni
- Statistiche

Visualizzazione in tempo reale come grafico:

- Capacità
- Corrente di scarica
- Corrente di ricarica
- Temperatura

• - Impostazioni

L'icona  si trova in alto a destra, una volta selezionata una batteria.

Agendo nuovamente sull'icona  è possibile attribuire alla batteria una nuova immagine selezionando **"Simbolo"**, un nuovo nome selezionando **"Nome"** o una **"Sede"**. Questo menu consente inoltre di visualizzare le **"Informazioni dispositivo"**.

Mediante **"Condividi dispositivo"** è possibile autorizzare nell'app l'utilizzo della batteria da parte di un altro utilizzatore nella stessa casa. Inoltre in **"FAQ"** è possibile consultare le domande frequenti. In questo menu, alla voce **"Ricerca aggiornamenti firmware"**, è possibile controllare se il firmware richiede un aggiornamento ed eseguire l'aggiornamento.

Inoltre è possibile eliminare la batteria mediante **"Eliminazione della batteria"**. A tale riguardo si veda anche il capitolo **"Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall'app"**.

Direttiva sulla protezione dei dati

La direttiva sulla protezione dei dati completa è disponibile nella scheda  **"Io"** alla voce **"Direttiva sulla protezione dei dati"**.

Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall'app

1. Nella scheda  **"Casa"**, selezionare il dispositivo che si desidera eliminare cancellando i relativi dati.
2. Selezionare l'icona  in alto a destra.
3. Selezionare **"Elimina dispositivo"**.
4. Per cancellare i dati, selezionare **"Scollega e cancella dati"**.
Se si desidera solo scollegare il dispositivo senza cancellare i dati, selezionare **"Scollega"**.

Problemi con l'app? - FAQ

1. Nell'elenco dei dispositivi, selezionare la batteria per la quale ci sono domande.
2. Selezionare l'icona  in alto a destra.
3. Alla voce **"Altro"** selezionare l'opzione **"FAQ"** (domande frequenti).

Pulizia e manutenzione



Lasciare eseguire i lavori di riparazione e di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza tecnica. Usare solo ricambi originali. Pericolo di lesioni!



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.

Eseguire i seguenti lavori di pulizia e manutenzione. In questo modo si garantisce un uso duraturo e affidabile.

Pulizia



L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso nell'acqua. Pericolo di scosse elettriche!

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.
- Tirare la bussola di bloccaggio (3) indietro e rimuovere il tappo antipolvere (2) in avanti. Pulire il portautensili (1). Oliare leggermente il portautensile (1) prima dell'uso di un utensile.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini
- Riporre l'apparecchio nella valigetta in dotazione (13).
- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- **restituzione a un punto vendita:** i distributori di generi alimentari con una superficie di vendita complessiva di almeno 800 metri quadrati, che offrono più volte nell'anno di calendario o permanentemente apparecchi elettrici o elettronici e li mettono in commercio, sono tenuti a ritirare a titolo gratuito apparecchi elettrici o elettronici usati. I distributori, al momento della consegna di un nuovo apparecchio elettrico o elettronico a un utente finale, devono ritirare a titolo gratuito nel luogo della consegna o nelle immediate vicinanze un suo apparecchio vecchio dello stesso tipo, che svolge essenzialmente le stesse funzioni di quello nuovo. Inoltre, devono

ritirare nel negozio di vendita al dettaglio o nelle immediate vicinanze, a titolo gratuito e su richiesta dell'utente finale, fino a tre apparecchi vecchi per tipo che non superino i 25 centimetri in dimensioni esterne, anche senza l'acquisto di un apparecchio elettrico o elettronico.

- **conferimento a un centro di raccolta ufficiale:** conferire l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato e consegnati a un apposito centro di riciclaggio. Contattare a tale proposito il nostro centro di assistenza.
- **restituzione al produttore/commerciante:** ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi. Contattare a tale proposito il nostro centro di assistenza.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia per la batteria è di 6 mesi dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che l'apparecchio difettoso venga presentato entro cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio punte). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 391005_2201) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per

e-mail. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 781 188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 391005_2201

MT Assistenza Malta
Tel.: 800 622 30
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 391005_2201

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzlytools.shop**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 184).

Impugnatura supplementare.....91110028
Finecorsa di profondità.....91110029

A Ricerca dei guasti



In caso di incidente o di un malfunzionamento rimuovere subito la batteria dall'apparecchio! La mancata osservazione può provocare ferimenti di taglio.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (9) scarica	Ricaricare la batteria (9)
	Batteria (9) non inserita	Inserire la batteria (9) (vedi „Messa in funzione“)
	Interruttore di accensione / spegnimento (8) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
L'apparecchio funziona con interruzioni.	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (8) difettoso	

Tartalom

Bevezető	185	Üzem mód kiválasztása	195
Rendeltetés	186	Vésőpozíció beállítása	195
Általános leírás	186	Forgásirány beállítása	195
Szállítási terjedelem	186	Fordulatszám kiválasztása előre	196
Áttekintés	186	Be-/kikapcsolás	196
Működés leírása	186		
Műszaki adatok	187	A készülék csatlakoztatása	
Töltési idő	187	a Lidl Home alkalmazáshoz	196
Biztonsági tudnivalók	188	Az alkalmazás funkciói	197
Szimbólumok és ábrák	188	Adatvédelmi irányelv	198
Általános biztonsági tudnivalók		Készülék leválasztása és adatok	
elektromos szerszámgépekhez	189	törlése az alkalmazásból	198
Kalapácsokra vonatkozó		Problémája van az alkalmazással?	
biztonsági utasítások	192	– GYIK	198
Maradék rizikó	193	Tisztítás és karbantartás	198
Üzembe helyezés	193	Tisztítás	199
Ellenőrizzé a akku töltésszintjét	193	Karbantartás	199
Akkumulátor töltése	193	Tárolás	199
Akkumulátor behelyezése		Ártalmatlanítás/	
a készülékbe/kivétele a készülékből ...	194	Környezetvédelem	199
SDS-Plus szerszám behelyezése	194	Alkatrészek/Tartozékok	200
SDS-Plus-szerszám kivétele	194	Hibakeresés	200
Pótmarkolat felszerelése/		HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	201
leszerelése	194	Az eredeti CE megfelelőségi	
Mélységütköző felszerelése	195	nyilatkozat fordítása	231
Használat	195	Robbantott ábra	233

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

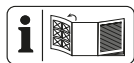
Rendeltetés

A készülék téglá, beton és kőzet ütfúrására, beton, kőzet és vakolat vésésére, valamint kőzet, fa és fém fúrására készült. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezelésből adódó károkért. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája a kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét: Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- Akkus kombikalapács
- Mélységütköző
- Pótmarkolat
- Koffer
- Használati utasítás



Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.



Vegye figyelembe a Parkside X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

Áttekintés



- 1 szerszámbefogó SDS-Plus
- 2 porvédő kupak
- 3 reteszelő persely
- 3a szerelési terület a pótmarkolat-befogóhoz
- 4 funkcióválasztó rögzítőgombja
- 5 funkcióválasztó kapcsoló
- 6 be-/kikapcsoló
- 7 forgásirány kapcsoló
- 8 akkumulátor kireteszelő gombja
- 9 akkumulátor
(nem része a csomagnak)
- 10 Smart-LED kijelző
- 11 fordulatszám-választó
- 12 akkumulátor töltésszint-kijelző
- 13 koffer
- 14 mélységütköző
- 15 pótmarkolat
- 16 hurok
- 17 LED-munkavilágítás



- 18 mélységütköző reteszelőgombja
- 19 fogó

Működés leírása

Az akkumulátoros kombinált kalapács SDS-Plus szerszámbefogóval, jobb-/balmenettel és egy beépített LED-munkavilágítással van felszerelve.

Műszaki adatok

Akkus

kombikalapácsPKHAP 20-Li B2

Motorfeszültség U_{max} 20 V ==

Üresjárat fordulatszám (n_0)

Üzem mód 1 0 - 660 perc

Üzem mód 2 0 - 950 perc

Ütésszám

Üzem mód 1 0 - 3265 perc

Üzem mód 2 0 - 4700 perc

Ütközési energia 3 Joule

Tömeg (töltő akkumulátor) 2,84 kg

Furatátmérő

beton/kő max. 24 mm

fa max. 27 mm

fém max. 13 mm

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 98,3 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Hangerőszint

(L_{WA}) 109,3 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Rezgés a fő markolaton

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Rezgés a pótmankolaton

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Hőmérséklet max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés -20 - 50 °C

Tárolás 0 - 45 °C

A zaj és vibrációs értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően lettek megállapítva.

A megadott lengésemmissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni.

A megadott lengésemmissziós értéket a

kitettség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.



Figyelmeztetés:

A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

A kezelő védelme érdekében meg kell határozni azon biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati feltételek melletti kitettség becslésén alapulnak (ennek során az üzemi ciklus valamennyi részét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amelyekben az elektromos szerszámot kikapcsolták, és azokat, amelyekben ugyan azt bekapcsolták, de terhelés nélkül fut).

Töltési idő

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: www.lidl.de/akku

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Biztonsági tudnivalók

A gép használatakor figyelembe kell venni a biztonsági utasításokat.

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képek:

 Figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.

 Smart-LED kijelző

 Fokozatok beállítása/
fordulatszám-választó

 töltésszint-kijelző

 Fúrás

 Ütvefúrás

 Vésés

 Vésőpozíció-beállítás

 Mélységütköző használata
fogazattal lefelé



Figyelem! Forró felület.
Égési sérülés veszélye áll fenn.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé

Szimbólumok a kofferen:



Vágat
fúrószárakhoz



Vágat
vésőhöz



Vágat használati
útmutatóhoz



Vágat akkumulátorhoz



Vágat töltőhöz



Vágat kombinált
kalapácshoz



Vágat
pótmarkolathoz



Újrahasznosítás-kód

Az utasításban található szimbólumok:



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolni kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnövekszik az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektro-**

mos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzathból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a por-maszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorai fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékreszekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a) **Ne terhelje túl a készüléket.** Munkájához használja az **annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/ vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat.** Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata

előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes situációkat teremthet.
- h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) AKKUS KÉSZÜLÉKEK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a) **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyak-**

tól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják. Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.

- d) **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) VEVŐSZOLGÁLAT

- a) **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Kalapácsokra vonatkozó biztonsági utasítások

1) Minden munkavégzésre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Viseljen hallásvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- b) **Használjon pótmarkolatokat, ha azok az elektromos kéziszerszámmal vannak mellékleve.** Személyi sérülést okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.
- c) **Használat előtt alaposan támassza alá az elektromos kéziszerszámot.** Ez az elektromos kéziszerszám nagy forgatónyomatékot generál. Ha az elektromos kéziszerszám nincs biztonságosan alátámasztva a működtetés közben, akkor irányíthatatlanná válhat és személyi sérülést okozhat.
- d) **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a fúrószerszám rejtett elektromos kábelekbe ütközhet.** Feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém részeit is és áramütést okozhat.

2) Biztonsági utasítások hosszú fúrószárok fúrókalapáccsal történő használata esetén

- a) **Kezdje a fúrást mindig alacsony fordulatszámon és úgy, hogy a fúrószerszám a munkadarabhoz ér.** Nagyobb fordulatszám esetén a fúrószerszám könnyen elgörbülhet, ha nem ér a munkadarabhoz és szabadon tud forogni, valamint sérüléseket okozhat.

- b) **Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a fűrészszerszámra és csak hosszanti irányban gyakoroljon rá nyomást.** A fűrészszerszámok elgörbülhetnek és ezáltal eltörhetnek vagy irányíthatatlanná válhatnak és sérülést okozhatnak.

Maradék rizikó

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- a) halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
- b) egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

Üzembe helyezés



Az elektromos kéziszerzámon történő bármilyen munkavégzés előtt (pl. karbantartás, szerzámcseré stb.), valamint annak szállítása és

tárolása esetén állítsa a forgásirány kapcsolót (A 7) középpállásba. A be-/kikapcsoló (A 6) véletlen működtetése esetén sérülésveszély áll fenn.

A Ellenőrizze a akku töltésszintjét

A töltésszint-kijelző (12) az akku (9) töltésszintjét jelzi.

- Az akkumulátor (9) töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi a készülék működése közben. Ehhez tartva lenyomva a be-/kikapcsolót (6).

piros-sárga-zöld =>

az akkumulátor teljesen fel van töltve

piros-sárga =>

az akkumulátor kb. félig van feltöltve

piros => akkumulátor töltése szükséges



Az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó további információk tekintetében, kérjük, olvassa el a Parkside X 20 V Team termékcsalád akkumulátorainak használati útmutatóját.



Akkumulátor töltése



Töltés előtt hagyja lehűlni a fellemegetett akkumulátort.



Töltse fel az akkumulátort (9), ha a töltésszint-kijelzőnek már csak a piros LED-je világít.

1. Vegye ki az akkumulátort (9) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (9) a töltő töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt egy csatlakozó-aljzathoz.

4. A töltési folyamat befejezése után folyamatosan világít egy zöld lámpa. Válassza le a töltőt a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (9) a töltőből.

A töltőn lévő LED-kijelzések áttekintése:

Zöld LED világít behelyezett akkumulátor nélkül: A töltő használatra kész.

Zöld LED világít:

Az akkumulátor fel van töltve.

Piros LED világít:

Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros LED villog:

Az akkumulátor túlmelegedett

Piros + zöld LED villog:

Az akkumulátor meghibásodott

i A smart töltőkészülék LED-kijelzőjére vonatkozóan kérjük, vegye figyelembe a készüléken található címkét.

A Akkumulátor behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből

Akkumulátor behelyezése:

- Állítsa a forgásirány kapcsolót (7) középpállásba (zár). Kattintsa be az akkumulátort (9) a markolatba. in den Griff einrasten.

Akkumulátor kivétele:

- Nyomja meg a kireteszelő gombot (8) és vegye ki az akkumulátort (9).

C SDS-Plus szerszám behelyezése

A porvédő kupak (2) messzemenően megakadályozza, hogy a fúrásból eredő por behatoljon a szerszámbefogóba a működtetés közben. Ügyeljen arra a szerszám

behelyezése során, hogy a porvédő kupak (2) ne sérüljön meg.



A sérült porvédő kupakot (2) azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy ezt az ügyfélszolgálattal végeztesse el.

1. Az SDS-Plus befogó (1) kireteszeléséhez húzza hátrafelé a reteszelő perselyt (3).
2. Helyezze be a szerszámot forgatva a szerszámbefogóba.
3. Engedje el a reteszelő perselyt (3).
4. Ellenőrizze a szerszám szoros illeszkedését a szerszám meghúzásával. A szerszámnak rendszeréből fakadóan radiális játéka van.



SDS-Plus-szerszám kivétele

1. Húzza hátra a reteszelő perselyt (3) és vegye ki a betétszerszámot.



Pótmarkolat felszerelése/leszerelése



A készüléket csak felszerelt pótmarkolattal (15) használja.

Pótmarkolat felszerelése

1. Forgassa el a pótmarkolat (15) fogóját (19) az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Nyomja a fogót (19) a hurok (16) irányába és tartsa ebben a pozícióban. Ezzel megnagyobbítja a hurkot (16).
3. Csúsztassa a pótmarkolat (15) hurkóját (16) a reteszelő persely (3) mögé. Helyezze a hurkot (16) az erre a célra fenntartott területre (3a).
4. Engedje el a lenyomott fogót (19).
5. Forgassa el erősen a pótmarkolat (15)

fogóját (19) az óramutató járásával megegyező irányba.

i A pótmarkolat (15) 360°-ban elforgatható a készüléken és minden tetőszöleges/szükséges pozícióba mozgatható.

Pótmarkolat leszerelése

1. Forgassa el a pótmarkolat (15) fogóját (19) az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Nyomja a fogót (19) a hurok (16) irányába és tartsa ebben a pozícióban.
3. Vegye le a pótmarkolatot (15) a készülékről: ehhez húzza a pótmarkolat (15) hurokját (16) a reteszelő persely (3) fölé.

D Mélységütköző felszerelése

1. Nyomja le és tartsa lenyomva a mélységütköző (14) reteszelőgombját (18).
2. Tolja a mélységütközőt (14) a pótmarkolaton (15) lévő kis nyílásba. A mélységütköző (14) fogazatának lefelé kell mutatnia ↓.
3. Helyezze el a mélységütközőt (14) úgy, hogy a fúrószár hegye és a mélységütköző hegye közötti távolság megfeleljen a kívánt fúrási mélységnek.
4. A mélységütköző (14) rögzítéséhez engedje el a reteszelőgombot (18).
5. A mélységütköző (14) kioldásához nyomja meg ismét el a reteszelőgombot (18).

Használat

A Üzem mód kiválasztása

A funkcióválasztó kapcsolóval (5) az elektromos kéziszerszám üzem módja választható ki.



Csak akkor változtassa meg az üzemmódot, ha az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva! Ellenkező esetben kár keletkezhet az elektromos kéziszerszámban.

Reteszelve ki a funkcióválasztó kapcsolót (5) a rögzítőgomb (4) megnyomásával. Forgassa el a funkcióválasztó kapcsolót (5) a kívánt pozícióba. A végpozíció elérésekor a rögzítőgomb (4) hallhatóan bekattan.

Funkció	Szimbólum
Fúrás (ütőmű KI)	
Ütvefúrás (ütőmű BE)	
Vésőpozíció-beállítás	
Vésés	

A Vésőpozíció beállítása

1. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót (5) a szimbólumra.
2. Forgassa el a szerszámot a szerszám-befogóban (1) a szükséges pozícióba.
3. Válassza ki a véséshez a funkcióválasztó kapcsolóval (5) a szimbólumot.

B Forgásirány beállítása

A forgásirány kapcsolóval (7) a készülék forgásirányát módosíthatja (jobb- és balmenet) és a készüléket biztosíthatja a véletlen bekapcsolással szemben.

1. Várja meg, amíg a készülék teljesen leáll.

2. **Jobbmenet:** Nyomja jobbra a forgásirány kapcsolót (7).
3. **Balmenet:** Nyomja balra a forgásirány kapcsolót (7).
4. **Kapcsolózár:** Allítsa a forgásirány kapcsolót (7) középállásba.



A forgásirány kapcsoló csak a készülék nyugalmi állapotában működtethető!

A Fordulatszám kiválasztása előre

A fordulatszám-választó gombbal (11) két fordulatszám-fokozat közül választhat:

Üzem mód 1:

Üresjárat fordulat szám 0 - 660 perc

Ütésszám 0 - 3265 perc

Üzem mód 2:

Üresjárat fordulat szám 0 - 950 perc

Ütésszám 0 - 4700 perc

A Be-/kikapcsolás

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (6) és tartsa lenyomva. Üzem közben világít a LED-munkavilágítás (17).
2. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (6).
Ha a forgásirány kapcsolót (7) középállásba állítja, akkor a készülék biztosítva van bekapcsolás ellen.

A készülék csatlakoztatása a Lidl Home alkalmazáshoz



A készüléket csak akkor lehet a Lidl Home alkalmazáshoz csatlakoztatni, ha a készülék működtetése egy Smart Performance akkumulátorral történik.

1. Tolja a készüléklábat egy **Smart Performance akkumulátorra** úgy, hogy az beakasszon.



A Smart-LED  (10) elkezd világítani.

2. Aktiválja a Bluetooth® funkciót az okostelefonján.
3. Nyissa meg a Lidl Home alkalmazást. Itt a **1**, **2** és **3** lehetőség áll rendelkezésre a készülék csatlakoztatásához.

1 Ha ez az első készülék, amit az alkalmazáshoz szeretne csatlakoztatni:

4. Válassza ki az  „**Otthon**” fülön a „**Készülék hozzáadása**” lehetőséget. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talál-e elérhető készülékeket.
 Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.
5. Ha kiválasztja a „**Tovább a hozzáadáshoz**” lehetőséget, akkor egy listában megjelennek a rendelkezésre álló készülékek.
6. Válassza ki a Smart akkumulátort/készüléket a jelölőnégyzet  bejelölésével. Egyszerre csak egy készüléket válasszon ki. Ha más készülékeknél további jelölőnégyzetek vannak bejelölve, akkor szüntesse meg a jelölést a jelölőnégyzet megnyomásával.
7. Nyomja le a  gombot, ami ugyanolyan színű, mint a bejelölt jelölőnégyzet.

8. Erősítse meg a sikeres csatlakozást a „Kész” gombbal.

Ekkor az akkumulátor megjelenik az  „**Otthon**” fülön és kijelölhető.

2 Ha már csatlakoztatott más készüléket az alkalmazáshoz:

4. Válassza ki az  „**Otthon**” fülön a  lehetőséget a jobb felső sarokban. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talál-e elérhető készülékeket.

 Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a  lehetőséget.

5. Folytassa úgy, mint a  lehetőségnél az 5. ponttól.

3 Ha nem jelenik meg automatikusan egy lista az elérhető készülékekről:

Ha nem kerül felkínálásra automatikusan a Smart akkumulátor/készülék, akkor tegye a következőt:

- Válassza ki az  „**Otthon**” fülön a  lehetőséget a jobb felső sarokban.
 - Válassza a bal oldali sávban az „**Egyéb**” lehetőséget.
 - Válassza ki az „**Egyéb-2**” lehetőséget.
 - Győződjön meg róla, hogy a kijelző gyorsan villog.
- Az alkalmazás ekkor elérhető készülékeket keres és felkínálja Önnek.
- Az alkalmazáshoz történő hozzáadáshoz válassza ki a kívánt készüléket a  megnyomásával.
 - Erősítse meg a „**tovább**”, majd a „**kész**” gombbal.

 A firmware frissítése megváltoztathatja az alkalmazás működését.

Az alkalmazás funkciói

A Smart akkumulátor/készülék kijelölésével az áttekintő oldalra lehet jutni, amely a következő információkat tartalmazza:

- specifikus **készülékazonosító**
- **szerszám-modell**
- **szerszám kisülési áram**
- **szerszám forgási sebesség**
- **szerszám munkamódban** (üzemmod smart akkumulátorral, nagyobb teljesítmény lehetséges, mint az X20V Team sorozat Parkside akkumulátoraival). Profi módban a szerszám forgási sebessége 57%-ról 100%-ra szabályozható. Ez 540 RPM és 950 RPM közötti értéknek felel meg.
- **jobbra/balra forgatható szerszám**
- **lámpakapcsoló**, a munkavilágítás be- és kikapcsolásához
- **szerszámvilágítás fényereje**, a munkavilágítás fényerejének beállításához
- **szerszámvilágítás késleltetése**, annak beállításához, hogy mennyi ideig világítson a munkavilágítás a be-/kikapcsoló elengedése után
- **szerszám teljes működési ideje**
- **szerszám túlmelegedési ideje**
- **szerszám elakadási idők**
- **szerszám túláram-idők**
- egy piros pont a **firmware verzió**n jelzi, hogy egy frissítés áll rendelkezésre. A firmware verzió kiválasztásával végrehajtható a frissítés
- **gyári beállítások visszaállítása**

Csúsztassa az ablakot balról jobbra, hogy a **Smart akkumulátor** áttekintő oldalára jusson:

- **Akkumulátor lezárása**
- **Akkumulátor munkamód**
- **PUSH értesítések** (túlmelegedés és akkumulátor azonosítás)

- Fahrenheit fok/Celsius fok átkapcsolás
- Információ
- Statisztika

Valós idejű megjelenítés grafikonként:

- kapacitás
- kisülési áram
- töltőáram
- hőmérséklet

• - Beállítások

A  lehetőség a jobb felső sarokban található, ha kiválasztott egy akkumulátort. Ha ismét kiválasztja az  ikont, akkor a „Szimbólum” alatt hozzárendelhet egy új képet az akkumulátorhoz, a „Nevék” alatt átnevezheti az akkumulátort vagy a „Hely” alatt hozzárendelhet egy helyet.

Ezen kívül ebben a menüben lehívhatók a „Készülékinformációk”.

A „Készülék megosztása” alatt engedélyezheti az akkumulátor használatát a Lidl Home alkalmazáson keresztül egy másik felhasználó számára ugyanabból a háztartásból. Ezen kívül itt található a gyakran ismételt kérdések a „GYIK” alatt. Ebben a menüben ellenőrizheti, hogy frissíteni kell-e a firmware-t és elvégezheti a frissítést a „Firmware frissítések ellenőrzése” pont alatt.

Itt az akkumulátort is el lehet távolítani a „Készülék eltávolítása” pont alatt. Ehhez lásd a „Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból” fejezetet is.

Adatvédelmi irányelv

A teljes adatvédelmi irányelv az  „Én” fülön az „Adatvédelmi irányelv” mezőben található.

Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból

1. Válassza ki a  „Otthon” fülön azt a készüléket, amelyet szeretne eltávolítani és amelynek az adatait törölni szeretné.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki a „Készülék eltávolítása” lehetőséget.
4. Az adatok törléséhez válassza ki a „Leválasztás és adatok törlése” lehetőséget. Ha csak szeretné leválasztani a készüléket az adatok törlése nélkül, válassza a „Leválasztás” lehetőséget.

Problémája van az alkalmazással? - GYIK

1. Válassza ki a készüléklistából az akkumulátort, amellyel kapcsolatban kérdése van.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki az „Egyéb” alatt a „GYIK” (gyakran ismételt kérdések) lehetőséget.

Tisztítás és karbantartás



Az olyan javítási és karbantartási munkálatokat, amelyeket nem írnak le a jelen útmutatóban, a szervíz-központunkkal kell elvégeztetni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély!



Kapcsolja ki a berendezést és minden a munkavégzés előtt vegye ki a berendezésből az akkumulátort.

Rendszeresen végezze el a következő tisztító és karbantartási munkálatokat. Ezzel biztosítja a hosszú és megbízható használatot.

Tisztítás



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék megsérülhet.

- Tartsa tisztán a légréseket, a motorházat és a berendezés markolatait. Használjon ehhez egy nedves rongyot vagy egy kefét. Ne használjon tisztítószert ill. higítót. Azzal a berendezést visszavonhatatlanul megrongálhatja.
- Ehhez húzza hátra a reteszelő perselyt (3) és húzza le előre a porvédő kupakot (2). Tisztítsa meg a szerszámbefogót (1). Szerszám behelyezése előtt enyhén zsírozza be a szerszámbefogót (1).

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- Tárolja a készüléket a mellékelt kofferben (13).
- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: Az elhasználódott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- **visszaadás egy értékesítő helyen:** a legalább 800 négyzetméter összterületű élelmiszer-forgalmazó boltok, akik naptári évben többször vagy állandó jelleggel kínálnak és bocsátanak forgalomba elektromos és elektronikus berendezéseket, kötelesek a régi elektromos és elektronikus berendezéseket térítésmentesen visszavenni. Új elektromos vagy elektronikus eszköz végfelhasználó részére történő átadásakor köteles térítésmentesen átvenni az értékesítési helyen, ill. annak közvetlen közelében a végfelhasználó régi, azonos típusú készülékét, amely lényegében az új készülékkel azonos funkciókat látja el, valamint elektromos vagy elektronikus eszköz vásárlása nélkül a végfelhasználó kérésére készüléktípusonként legfeljebb három olyan régi készüléket, amely bármely külső méretben nem haladja meg a 25 centimétert a kiskereskedelmi üzletben, ill. annak közvetlen közelében.
- **leadás hivatalos gyűjtőhelyen:** Adja le a készüléket egy hulladékkezelő gyűjtőhelyen. A felhasznált műanyag és

fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasonosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

- **visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak:** Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasonosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Alkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 201. oldalon).

Pótmárkolat 91110028
Mélységütköző 91110029

A Hibakeresés



Baleset vagy üzemzavar esetén azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből! Ennek figyelmen kívül hagyása vágási sérüléseket okozhat.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (9) lemerült	Tölts fel az akkumulátort (9)
	Akkumulátor (9) nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort (9) (lásd „Üzembe helyezés”)
	Be-/kikapcsoló (6) meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
	Motor defekt	
A készülék szakaszosan működik	Motor meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
	Be-/kikapcsoló (6) meghibásodott	



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus kombikalapács	Gyártási szám: IAN 391005_2201
A termék típusa: PKHAP 20-Li B2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 0680 021 225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fo-gyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthe-tő. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zó-nak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szer-ződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fe-dezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor.....	203	Prestavitev položaja dleta	213
Namen uporabe	204	Nastavitev smeri vrtenja.....	213
Splošen opis	204	Izbira števila vrtljajev.....	213
Obseg dobave	204	Vklop in izklop	213
Pregled	204		
Opis delovanja.....	204	Povezava naprave	
Tehnični podatki.....	205	z aplikacijo Lidl Home.....	214
Čas polnjenja	205	Funkcije aplikacije.....	214
Simboli in oznake	206	Varstvo podatkov	215
Splošna varnostna navodila	207	Ločitev naprave in izbris	
Varnostna navodila		podatkov v aplikaciji	215
za udarne vrtalnike	210	Težave z aplikacijo? – FAQ	215
Druge tveganja.....	210	Čiščenje in vzdrževanje	216
Pred začetkom uporabe	211	Čiščenje.....	216
Preverjanje stanja napolnjenosti		Vzdrževanje.....	216
akumulatorske baterije.....	211	Shranjevanje.....	216
Polnjenje akumulatorja.....	211	Odstranjevanje med	
Vstavljanje/odstranjevanje		odpadke/varstvo okolja	216
akumulatorske baterije.....	211	Nadomestni deli/Pribor	218
Vstavljanje nastavka SDS-Plus	212	Odkrivanje napak	218
Odstranitev nastavka SDS-Plus	212	Garancijski list	219
Namestitvev/odstranitev		Prevod originalne izjave	
dodatnega ročaja	212	o skladnosti CE	232
Namestitev omejevalnika globine... ..	212	Eksplodzijska risba	233
Izbira načina delovanja.....	213		

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanim z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Naprava je predvidena za udarno vrtenje v opeko, beton in kamen, za klesanje betona, kamna in ometa ter za vrtenje v kamen, les in kovino.

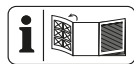
Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Orodje sodi v serijo Parkside

X 20 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo Parkside X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Splošen opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na zloženi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno.

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Akumulatorsko kombinirano kladivo
- Omejevalnik globine
- Dodatni ročaj
- Kovček
- Navodila za uporabo



Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.



Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

Pregled



- 1 Vpetje za orodje SDS-Plus
- 2 Protiprašna kapa
- 3 Vpenjalna stročnica
- 3a območje montaže za dodatni ročaj
- 4 Varovalni gumb za izbiro funkcije
- 5 Stikalo za izbiro funkcije
- 6 Stikalo za vklop in izklop
- 7 Stikalo za izbiro smeri vrtenja
- 8 Tipka za sprostitev akumulatorskega
- 9 Akumulator (ni v obsegu dobave)
- 10 Prikaz LED pametnega akumulatorja
- 11 Izbira števila vrtljajev
- 12 Prikaz napolnjenosti akumulatorja
- 13 Kovček
- 14 Omejevalnik globine
- 15 Dodatni ročaj
- 16 Zanka
- 17 Delovna LED-svetilka



- 18 Pritrdilna tipka omejevalnika globine
- 19 Ročaj

Opis delovanja

Akumulatorski večnamenski udarni vrtalnik je opremljen z vpenjalom orodja SDS-Plus, možnostjo teka v desno/levo in integrirano delovno LED-lučko.

Tehnični podatki

Akumulatorsko kombinirano kladivoPKHAP 20-Li B2

Napetost orodja $U_{maks.}$ 20 V ==

Število vrtljajev v prostem teku n_0

Način 1 0 - 660 min⁻¹

Način 2 0 - 950 min⁻¹

Število udarcev

Način 1 0 - 3265 min⁻¹

Način 2 0 - 4700 min⁻¹

Udarčna moč 3 Joule

Teža (brez akumulatorskega sklopa) 2,84 kg

Premer vrtnjaja

v beton/kamen max. 24 mm

v les max. 27 mm

v kovino max. 13 mm

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 98,3 dB, K_{pA} = 3 dB

Raven zvočne moči

(L_{WA}) 109,3 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibracije glavnega ročaja

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibracije dodatnega ročaja

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Temperatura maks. 50 °C

Postopek polnjenja 4–40 °C

Delovanje -20–50 °C

Skladiščenje 0–45 °C

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



Opozorilo: Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Določiti je treba varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki so odvisni od ocene izpostavljenosti med dejansko uporabo (pri tem je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno, in čas, ko je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

Čas polnjenja

Naprava je del serije Parkside X 20 V TEAM in se lahko uporablja z akumulatorji serije Parkside X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije Parkside X 12 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije Parkside X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: www.lidl.de/akku

Čas polnjenja (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLK 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Varnostna opozorila

Med delom z orodjem upoštevajte varnostna opozorila.

Simboli in oznake

Simboli na orodju:



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Prikaz LED pametnega akumulatorja



Nastavitev stopenj/
izbira števila vrtljajev



Prikaz napolnjenosti



Vrtanje



Udarno vrtanje



Klesanje



Prestavitev položaja dleta



Omejevalnik globine uporabite z
zobci navzdol



Pozor! Vroča površina.
Obstaja nevarnost opeklin.



Električnih orodij ne odvrzite med
hišne odpadke.

Slikovni znaki v kovčku:



Odprtine za
svedre



Odprtine za
dleta



Odprtina za navodila
za uporabo



Odprtina za akumulator



Odprtina za polnilnik



Odprtina za večnamenski
udarni vrtalnik



Odprtina za dodatni ročaj



Koda za recikliranje

Simboli v navodilih za uporabo:



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Splošna varnostna navodila



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

a) Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.

c) Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.

Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

a) Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati. Uporaba adapter-skih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustreza vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.

c) Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago. Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.

d) Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.

- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za udarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo(in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali slušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu

orodja, lahko povzročita nezgodo.

- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.
- h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zane-marjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) **Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitev orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
 - d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
 - f) **Rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatika in so lažje vodljiva.
 - g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
 - h) **Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**
- 5) SKRBNNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA**
- a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priložarča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
 - b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
 - c) **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
 - d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
 - e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
 - f) **Akumulatorskih baterij ne postavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.

- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.**

Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

6) SERVIS

- a) Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.
- b) Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašeni serviserji.

Varnostna navodila za udarne vrtalnike

1) Varnostna navodila za vsa dela

- a) Nosite zaščito sluha.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- b) Uporabljajte dodatne ročaje, če so ti priloženi električnemu orodju.** Zaradi izgube nadzora lahko pride do telesnih poškodb.
- c) Električno orodje pred uporabo dobro podprite.** To električno orodje ustvarja visok navor. Če električnega orodja med delovanjem ne podprete varno, lahko pride do izgube nadzora in do telesnih poškodb.
- d) Kadar izvajate dela, pri katerih bi lahko vrtalno orodje prišlo v**

stik s skritimi električnimi napeljavami, držite izdelek samo za izolirane površine ročajev. Stik z napeljavo pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

2) Varnostna navodila pri uporabi udarnih vrtalnikov z dolgimi svedri

- a) Postopek vrtanja vedno začnite z nizkim številom vrtljajev in ko je vrtalno orodje v stiku z obdelovancem.** Pri višjem številu vrtljajev se lahko sveder nekoliko skrivi, če se lahko brez stika z obdelovancem prosto vrti, in povzroči telesne poškodbe.
- b) Ne pritiskajte preveč in pritiskajte samo v vzdolžni smeri vrtalnega orodja.** Svedri se lahko skrivijo in se zaradi tega zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora in telesne poškodbe.

Druga tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- a)** poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- b)** vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali

nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka. Postopek polnjenja

Pred začetkom uporabe



Pred vsakim delom na električnem orodju (npr. vzdrževanjem, menjavo orodja itd.) ter pri transportu in shranjevanju orodja mora biti stikalo za izbiro smeri vrtenja (**A** 7) v srednjem položaju. Pri nehotenem pritisku na stikalo za vklop (**A** 6) in izklop obstaja nevarnost poškodb.

A Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napolnjenosti (12) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (9).

- Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (9) med delovanjem orodja. V ta namen pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop (6).

rdeča-rumena-zelena =>

akumulatorska baterija je napolnjena
rdeča-rumena => akumulatorska baterija je napolnjena pribl. do polovice
rdeča => akumulatorsko baterijo je treba napolniti



Za dodatne informacije o akumulatorju in polnilniku preberite navodila za uporabo akumulatorja serije Parkside X 20 V Team.

A Polnjenje akumulatorja



Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.



Akumulator (9) napolnite, ko sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti.

1. Vzemite akumulator (9) iz naprave.
2. Potisnite akumulator (9) v odprtino za polnjenje v polnilniku.
3. Priključite polnilnik na električno vtičnico.
4. Po izvedenem postopku polnjenja trajno sveti zelena luč. Sedaj polnilnik ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (9) iz polnilnika.

Pregled LED-indikatorjev na polnilniku:

Akumulatorska baterija ni vstavljena in sveti zelena LED-dioda:

polnilnik je pripravljen na uporabo.

Zelena LED-dioda sveti:

akumulatorska baterija je napolnjena.

Rdeča LED-dioda sveti:

akumulatorska baterija se polni.

Rdeča LED-dioda utripa:

akumulatorska baterija je pregreta

Rdeča + zelena LED-dioda utripa:

akumulatorska baterija je pokvarjen



Za prikaz LED pri pametnem polnilniku upoštevajte oznako na sami napravi.



Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije

Vstavljanje akumulatorske baterije:

- Stikalo za izbiro smeri vrtenja (7) premaknite v srednji položaj (blokada). Akumulatorski sklop (9) naj se zaskoči v ročaj.

Odstranitev akumulatorske baterije:

- Pritisnite tipko za sprostitve (8) in odstranite akumulator (9).

C Vstavljanje nastavka SDS-Plus

Protiprašna kapa (2) v veliki meri preprečuje, da bi prah od vrtnja med delovanjem prodril v vpetje za nastavke. Pri vstavljanju nastavka pazite, da ne poškodujete protiprašne kape (2).



Poškodovano protiprašno kapo (2) morate takoj zamenjati. Priporočamo, da vam menjava opravi na servisu.

1. Povlecite zaporni tulec (3) nazaj, da sprostite vpenjalo orodja SDS-Plus (1).
2. Nastavek z obračanjem vstavite v vpetje.
3. Izpustite vpenjalno stročnico (3).
4. Povlecite za nastavek in preverite, ali je trdno nameščen.
Sistem deluje tako, da ima nastavek nekaj radialne zračnosti.

C Odstranitev nastavka SDS-Plus

1. Vpenjalno stročnico (3) potegnite nazaj in odstranite nastavek..

D Namestitev/odstranitev dodatnega ročaja



Napravo uporabljajte samo z nameščenim dodatnim ročajem (15).

Namestitev dodatnega ročaja

1. Zavrtite ročaj (19) dodatnega ročaja (15) v nasprotni smeri urnega kazalca.

2. Potisnite ročaj (19) v smeri zanke (16) in ga pridržite na tem položaju. Na ta način razširite zanko (16).
3. Potisnite zanko (16) dodatnega ročaja (15) za zaporni tulec (3). Namestite zanko (16) v zato predvideno območje (3a).
4. Spustite pritisnjeni ročaj (19).
5. Privijte ročaj (19) dodatnega ročaja (15) v smeri urnega kazalca.



Dodatni ročaj (15) na napravi je mogoče obračati za 360° in ga je mogoče pomakniti na vsak želeni/potrebni položaj.

Odstranitev dodatnega ročaja

1. Zavrtite ročaj (19) dodatnega ročaja (15) v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Potisnite ročaj (19) v smeri zanke (16) in ga pridržite na tem položaju.
3. Snemite dodatni ročaj (15) z naprave, tako da zanko (16) dodatnega ročaja (15) povlecete čez zaporni tulec (3).



D Namestitev omejevalnika globine

1. Pritisnite pritrdilno tipko (18) za omejevalnik globine (14) in jo držite pritisnjeno.
2. Potisnite omejevalnik globine (14) v majhno odprtino na dodatnem ročaju (15). Zobci na omejevalniku globine (14) morajo kazati navzdol ↓.
3. Namestite omejevalnik globine (14) tako, da razdalja med konico svedra in konico omejevalnika globine ustreza željeni globini vrtnja.
4. Spustite pritrdilno tipko (18), da pritrdite omejevalnik globine (14).
5. Pritrdilno tipko (18) znova pritisnite, da omejevalnik globine (14) sprostite.

Uporaba

A Izbira načina delovanja

S stikalom za izbiro funkcije (5) izberite način delovanja električnega orodja.



Način delovanja spreminjajte samo, ko je električno orodje izklopljeno! Sicer se električno orodje lahko poškoduje.

Sprostite stikalo za izbiro funkcije (5) s pritiskom na varovalni gumb (4).

Zavrtite stikalo za izbiro funkcije (5) v želeni položaj. Varovalni gumb (4) se pri doseženem končnem položaju slišno zaskoči.

Funkcija	Simbol
Vrtanje (udarni mehanizem je izklopljen)	
Udarno vrtanje (udarni mehanizem je vklopljen)	
Prestavitev položaja dleta	
Klesanje	

A Prestavitev položaja dleta

1. Prestavite stikalo za izbiro funkcije (5) na simbol
2. Zavrtite orodje v vpenjalu orodja (1) na potreben položaj.
3. Za postopek klesanja s stikalom za izbiro funkcije (5) izberite simbol

B Nastavitev smeri vrtenja

S stikalom za izbiro smeri vrtenja (7) lahko izberete smer vrtenja orodja (v desno ali levo) in orodje zavarujete pred nenamernim vklopom.

1. Počakajte, da se orodje zaustavi

2. **Vrtenje v desno:** Stikalo za izbiro smeri vrtenja (7) potisnite v desno.



3. **Vrtenje v levo:** Stikalo za izbiro smeri vrtenja (7) potisnite v levo.



4. **Gumb za varnostno zaporo vklopa:** stikalo za izbiro smeri vrtenja (7) premaknite v srednji položaj.



Stikalo za izbiro smeri vrtenja lahko preklapljate le, ko orodje miruje.

A Izbira števila vrtljajev

S tipko za izbiro števila vrtljajev (11) lahko izbirate med dvema stopnjama števila vrtljajev:

Način 1:

Število vrtljajev v prostem teku ..0 - 660 min⁻¹

Število udarcev 0 - 3265 min⁻¹

Način 2:

Število vrtljajev v prostem teku ..0 - 950 min⁻¹

Število udarcev 0 - 4700 min⁻¹

A Vklp in izklop

1. Za vklop orodja pritisnite stikalo za vklop in izklop (6) in ga držite. Delovna LED-svetilka (17) med uporabo sveti.
2. Za izklop izpustite stikalo za vklop/izklop (6).
Ko je stikalo za izbiro smeri vrtenja (7) v srednjem položaju, je orodje zavarovano pred vklopom.

Povezava naprave z aplikacijo Lidl Home



Napravo je mogoče povezati z aplikacijo Lidl Home samo, če jo uporabljate z akumulatorjem Smart Performance.

1. Potisnite spodnji del naprave na **akumulator Smart Performance**, tako da se ta zaskoči.



Lučka LED za pametni akumulator (10) začne svetiti.

2. Na svojem pametnem telefonu aktivirajte Bluetooth®.
3. Odprite aplikacijo Lidl Home.
Od tukaj naprej za povezavo naprave obstajajo možnosti **1**, **2** in **3**.

1 Če je to prva naprava, ki jo želite povezati z aplikacijo:

4. Na zavihku »Doma« izberite možnost »Dodajanje naprave«.
Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.



Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti **3**.

5. Če izberete »Pojdite na dodajanje«, se vam prikaže seznam razpoložljivih naprav.
6. Izberite pametni akumulator/napravo z vnosom kljukice . Naenkrat izberite samo eno napravo. Če bi bile kljukice vnesene tudi pri drugih napravah, jih odstranite, tako da pritisnete na posamezno kljukico.
7. Sedaj pritisnite na , ki je enake barve kot vnesena kljukica.
8. Uspešno povezavo potrdite s »Končano«.
Naprava je zdaj navedena na zavihku »Doma« in jo lahko izberete.

2 Če ste z aplikacijo že povezali druge naprave:

4. Na zavihku »Doma« izberite zgoraj desno. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.



Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti **3**.

5. Nadaljujte kot pri **1** od točke 5 naprej.

3 Če se vam samodejno ne prikaže seznam razpoložljivih naprav:

Če se vam pametni akumulator/naprava ne prikaže samodejno, ravnajte, kot sledi:

4. Na zavihku »Doma« izberite zgoraj desno.
5. V levi vrstici izberite »Druge«.
6. Izberite »Druge-2«.
7. Potrdite, da prikaz hitro utripa.
Aplikacija sedaj išče razpoložljive naprave in vam jih prikaže.
8. Izberite zeleno napravo s pritiskom na , da jo dodate v aplikacijo.
9. Najprej potrdite z »Naprej«, potem pa s »Končano«.



Posodobitev strojne programske opreme lahko privede do sprememb delovanja aplikacije.

Funkcije aplikacije

Ko izberete pametni akumulator/napravo, se prikaže stran s pregledom, ki vsebuje naslednje informacije:

- ID te naprave
- Model orodja
- Tok praznjenja orodja
- Hitrost vrtenja orodja
- Orodje v delovnem načinu (način delovanja s pametnim akumulatorjem omogoča več moči kot z akumulatorji)

Parkside serije X20V Team). V načinu Profesionalno je mogoče uravnati hitrost vrtenja orodja od 57 % do 100 %. To ustreza 540 RPM do 950 RPM.

- **Vrtenje orodja v desno/levo**
- **Stikalo za luč**, za vklop in izklop delovne lučke
- **Svetlost osvetlitve orodja**, za nastavitev svetlosti delovne lučke
- **Zakasnitev osvetlitve orodja**, za nastavitev obdobja, v katerem delovna lučka po spustitvi stikala za vklop/izklop še sveti
- **Skupni čas delovanja orodja**
- **Časi previsoke temperature orodja**
- **Časi blokade orodja**
- **Časi previsokega toka orodja**
- Rdeča pika pri **različici strojne programske opreme** prikazuje, da je na voljo posodobitev. Posodobitev je mogoče izvesti s izbiro različice strojne programske opreme.
- **Ponastavitev na tovarniške nastavitve**

Podrsajte z leve v desno, da preidete na pregledno stran za pametni akumulator:

- **Blokada akumulatorja**
- **Delovni način akumulatorja**
- **Potisna sporočila** (Previsoka temperatura in Oznaka baterije)
- **Preklop stopinje Fahrenheita/stopinje Celzija**
- **Informacija**
- **Statistika**

Prikaz v resničnem času v obliki diagramov:

- **Kapaciteta**
- **Tok praznjenja**
- **Polnilni tok**
- **Temperatura**

• Nastavitve

Znak  najdete desno zgoraj, če ste izbrali akumulator.

Če znova izberete znak , akumulatorju zdaj lahko pod »**Simbol**« dodelite novo sliko, akumulatorju lahko spremenite ime pod »**Imena**« ali pa mu dodelite »**Položaj**«.

Dodatno lahko v tem meniju priključite »**Informacije o napravi**«.

Pod »**Odobritvijo naprave**« lahko za uporabo akumulatorja pooblastite še enega uporabnika iz istega gospodinjstva s pomočjo aplikacije Lidl Home. Tukaj tudi pod »**FAQ**« najdete pogosto zastavljena vprašanja. V tem meniju lahko preverite, ali je strojno programsko opremo treba posodobiti in posodobitev tudi izvedete, in sicer pod »**Preverjanje posodobitve strojne programske opreme**«.

Tukaj tudi lahko pri funkciji »**Odstranitev naprave**« odstranite akumulator. V zvezi s tem glejte tudi poglavje »Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji«.

Varstvo podatkov

Celotno izjavo o varstvo podatkov najdete na zavihku  »**Jaz**« v polju »**Varstvo podatkov**«.

Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji

1. Na zavihku  »**Doma**« izberite napravo, ki jo želite odstraniti in pri kateri želite izbrisati podatke.
2. Izberite znak  desno zgoraj.
3. Izberite »**Odstranitev naprave**«.
4. Za izbris podatkov izberite »**Ločitev in izbris podatkov**«.

Če samo želite ločiti napravo, ne pa tudi izbrisati podatkov, izberite »**Ločitev**«.

Težave z aplikacijo? – FAQ

1. Na seznamu naprav izberite akumulator, v zvezi s katerim imate vprašanja.

2. Izberite znak  desno zgoraj.
3. Pod »Drugo« izberite možnost »FAQ« (pogosto zastavljena vprašanja).

Čiščenje in vzdrževanje



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Nevarnost poškodb!



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Orodje redno čistite in opravljajte naslednja vzdrževalna dela. S tem boste zagotovili dolgo življenjsko dobo in varno uporabo orodja.

Čiščenje



Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga vanjo polagati. Sicer obstaja nevarnost električnega udara!

- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaji vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko.
Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Tako bi lahko orodje nepopravljivo poškodovali.
- V ta namen povlecite zaporni tulec (3) nazaj in snemite pokrovček za zaščito pred prahom (2) s potegom naprej. Očistite vpenjalo orodja (1). Pred vstavitvijo orodja vpenjalo orodja (1) rahlo premažite.

Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Shranjevanje

- Orodje shranjujte na suhem mestu v priloženi zaščiti za rezilo ter izven dosega otrok.
- Napravo shranite v priloženem kovčku (13).
- Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električnih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Odsluženo električno opremo je treba zbirati ločeno in jo oddati za predelavo na okoljsko primeren način.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- **odsluženo opremo lahko oddate na prodajnem mestu:** Distributerji živil s skupno prodajno površino najmanj 800 kvadratnih metrov, ki večkrat letno ali trajno nudijo in naredijo dostopno električno in elektronsko opremo. Distributerji morajo pri dobavi nove električne ali elektronske opreme končnemu uporabniku na mestu dobave ali v njegovi neposredni bližini brezplačno vzeti nazaj odpadno opremo končnega uporabnika, ki je enake vrste kot nova oprema in načeloma izpolnjuje enake funkcije kot nova oprema, ravno tako morajo na željo končnega uporabnika, ki pri njih ne kupi električne ali elektronske opreme, v maloprodajni trgovini ali v njeni neposredni bližini vzeti nazaj do tri odpadne naprave ene vrste opreme, če te nimajo nobene zunanje mere, daljše od 25 cm.
- **ali na uradnem zbirališču:** Napravo oddajte pri podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.
- **ali pa jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg:** Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzlytools.shop

Använd kontaktformuläret om det uppstår problem med beställningen.

Kontakta "Service-Center" för övriga frågor (se sidan 219).

Dodatni ročaj 91110028

Omejevalnik globine 91110029

A Odkrivanje napak

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Stroj se ne vklopi.	Akumulatorska baterija (9) je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo
	Akumulatorska baterija (9) ni vstavljena.	Vstavite akumulatorsko baterijo (glejte „Pred začetkom uporabe“)
	Motor je v okvari	Popravilo naj opravi servisni center.
	Stikalo za vklop/izklop (6) je v okvari.	
Orodje deluje s prekinitvami.	Notranji kontakt je zrahljan.	Popravilo naj opravi servisni center.
	Stikalo za vklop/izklop (6) je v okvari.	

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga.
Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 5 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Akku-Kombihammer

Baureihe PKHAP 20-Li B2

Seriennummer

000001 - 290000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Cordless Hammer Drill
PKHAP 20-Li B2 series**

Serial number
000001 - 290000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Perforateur-burineur sans fil
de construction PKHAP 20-Li B2**

Numéro de série
000001 - 290000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

Accu-combihamer

bouwsérie PKHAP 20-Li B2

Serienummer

000001 - 290000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Akumulatorowy młot kombi

serii produkcyjna PKHAP 20-Li B2

Numer seryjny

000001 - 290000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

20.09.2022

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku kombinované kladivo
konstrukční řady PKHAP 20-Li B2
Pořadové číslo
000001 - 290000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim
GERMANY
20.09.2022

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace)

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Aku kombinované kladivo
konštrukčnej rady PKHAP 20-Li B2
Poradové číslo
000001 - 290000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/
EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

** Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Batteridreven multihammer
af serien PKHAP 20-Li B2**

Serienummer
000001 - 290000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr*



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Martillo perforador recargable
de la serie PKHAP 20-Li B2**

Número de serie
000001 - 290000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Apodorado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Martello demolitore ricaricabile
serie di costruzione PKHAP 20-Li B2
numero di serie
000001 - 290000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy az
Akkus kombikalapács
gyártási sorozatba tartozó PKHAP 20-Li B2

Sorozatszám
000001 - 290000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes
megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral: 2014/53/EU

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint
nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács
2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezé-
sekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Akumulatorsko kombinirano kladivo
serije PKHAP 20-Li B2
Serijska številka
000001 - 290000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme,
kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

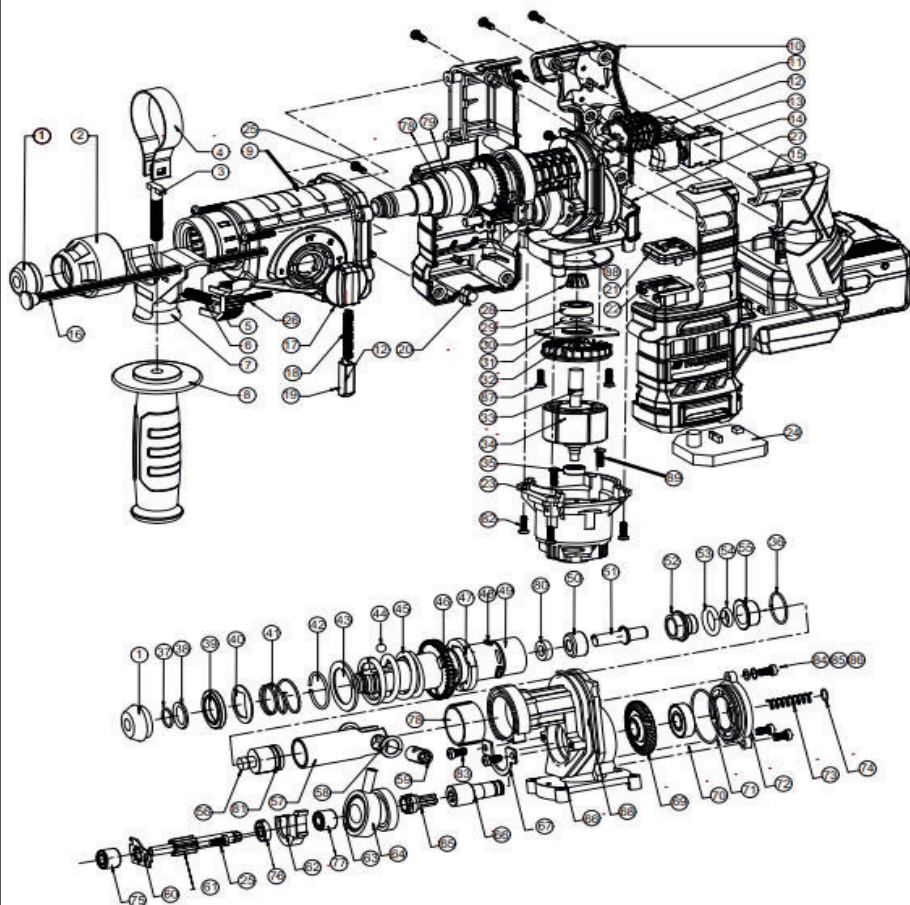
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Rysunek samorozwijający • Rozvinutý výkres
Výkres náhradných dielov • Eksplosionstegning
Plano de explosión • Disegno esploso
Robbantott ábra • Eksplozijska risba

PKHAP 20-Li B2



informativ · informative · informatif · informatief · pouczający · informační
 informativny · informativo · informativ · informativen

20220801_rev02_pk

/// PARKSIDE
 PERFORMANCE

233



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij: 08/2022
Ident.-No.: 71001807082022-8

